



లోన్ అప్లికేషన్ ఫారం

Application Number: దరఖాస్తు నెంబరు: Date: తేదీ: City: నగరం: Branch: బ్రాంచ్: Product: ఉత్పత్తి:		Personal Loan పర్సనల్ లోన్
REQUESTED LOAN DETAILS అభ్యర్థించిన రుణ వివరాలు		
Loan Requested (in INR) అభ్యర్థించిన రుణం (రూ.ల్లో) Tenure Requested అభ్యర్థించిన కాలపరిమితి Loan purpose రుణ ఉద్దేశ్యం.	Rs. రూ. Personal Use వ్యక్తిగత ఉపయోగం	
PERSONAL DETAILS వ్యక్తిగత వివరాలు		
Applicant దరఖాస్తుదారు Co applicant - సహ-దరఖాస్తుదారు - Existing Customer: పాత కస్టమర్: If Yes, Agreement No. అవును అయితే, ఒప్పందం నెంబర్. CKYC నెంబర్.		
Father/Spouse Name: తండ్రి/జీవితభాగస్వామి పేరు: Mother's Name: *తల్లి పుట్టిన పేరు: Date of Birth: పుట్టిన తేదీ: Gender: లింగం:		

Marital Status: వైవాహిక స్థితి Residential Status: *నివాసిత స్థితి Nationality: *జాతి:	Indian ఇండియన్
---	-------------------

PAN: PAN: Unique ID (any one of below) ప్రత్యేక ID (దిగువ పేర్లొన్న ఏదైనా ఒకటి) Aadhar No. ఆధార్ నెంబర్ Voter ID No: ఓటరు ID నెంబర్: Driving Licence No. & Expiry Date: డ్రైవింగ్ లైసెన్స్ & గడువు తీరే తేదీ: Passport No. & Expiry Date పాస్‌పోర్టు నెంబరు & గడువు తీరే తేదీ	
--	--

Documents submitted for availing loan రుణం పొందడానికి సబ్మిట్ చేసిన డాక్యుమెంట్లు	
Proof of Identity: Aadhar గుర్తింపు రుజువు: ఆధార్ Proof of Address: Aadhar చిరునామా రుజువు: ఆధార్ Bank Statements: BANK OF BARODA Savings బ్యాంక్ స్టేట్‌మెంట్ బ్యాంక్ ఆఫ్ బరోడా సర్వీస్‌సింగ్స్	
KYC ADDRESS: KYC చిరునామా:	
COMMUNICATION ADDRESS: సంప్రదింపు చిరునామా	

Mobile No. మొబైల్ నెంబరు Email ID: ఇమెయిల్ ID:	
OCCUPATION DETAILS వృత్తి వివరాలు	
OCCUPATION TYPE: Senp వృత్తి రకం: SENP	
Employer Type ఉద్యోగ రకం:	
Professional వృత్తి నిపుణులు	
SUB PROFESSION (only if selected as Doctor) ఉపవృత్తి (డాక్టరుగా ఎంపిక చేసినప్పుడు మాత్రమే)	
PROFESSIONAL: Registration / Membership No.: ప్రాఫెషనల్: రిజిస్ట్రేషన్/సభ్యత్వం సంఖ్య:	
Self Employed స్వయం ఉపాది	
CONSTITUTION ముఖ్యాంశాలు	Salaried – వేతనం పొందుతున్నవారు– Professional – వృత్తి నిపుణులు– Self Employed – స్వయం ఉపాది– *Conditional field to be shown basis emp. Type *కండిషనల్ ఫీల్డ్ ని ఉద్యోగ రకం ఆధారంగా చూపించాలి
INDUSTRY/OCCUPATION: పరిశ్రమ / వృత్తి:	
GST/ SHOP ESTD. / FSSAI / FDA / IEC # GST/ షాప్ ఎస్టాబ్లిష్మెంట్ / FSSAI / FDA / IEC #	
ANNUAL INCOME: వార్షిక ఆదాయం:	

BANKING DETAILS FOR DISBURSAL OF LOAN రుణం బటావాడా కొరకు బ్యాంకింగ్ వివరాలు	
BANK NAME బ్యాంక్ పేరు	
BRANCH NAME బ్రాంచ్ పేరు	
ACCOUNT TYPE: ఖాతా టైప్: BANK A/C NO: బ్యాంకు ఖాతా నెంబరు:	

IFSC: IFSC:	
MODE OF REPAYMENT: చెల్లింపు రీతి:	
NAME OF REFERENCE: బీమాదారు పేరు RELATION WITH REFERENCE రిఫరెన్స్ తో సంబంధం REFERENCE PHONE NUMBER ఫోన్ నెంబరు నమోదు చేయండి	
CHARGES DETAILS (Below charges are exclusive of GST). ఛార్జీల వివరాలు (దిగువ ఛార్జీలు GST మినహాయించబడతాయి).	
ADMIN & PROCESSING FEE (in INR): అడ్మిన్ & ప్రాసెసింగ్ ఫీజు:	

I agree to submit the following documents for availing of Loan:

రుణాన్ని ఉపయోగించుకోవడానికి దిగువ డాక్యుమెంట్లను సబ్మిట్ చేసేందుకు నేను అంగీకరిస్తున్నాను:

S. No. క్రమ సంఖ్య.	Documents from the Applicant and the Co-Applicant (if any) దరఖాస్తుదారుడు మరియు సహదరఖాస్తుదారుడి నుంచి డాక్యుమెంట్లు (ఏవైనా ఉంటే)	Status స్థితి
1	PAN Card or Form 60* PAN కార్డు లేదా ఫారం 60*	PAN PAN
2	Passport/Voter ID/Aadhaar/Driver License పాస్ పోర్ట్/ఓటర్ ఐడి/ఆధార్/డ్రైవర్ లైసెన్స్	Aadhaar/Driver License ఆధార్/డ్రైవర్ లైసెన్స్
3	Last 3 months bank statements or other income proof గడిచిన 3 నెలల బ్యాంక్ స్టేట్ మెంట్ లు లేదా ఇతర ఆదాయ రుజువు	Last 3 month bank statement గత 3 నెలల బ్యాంక్ స్టేట్ మెంట్

SELF-DECLARATION AND UNDERTAKING:**సెల్ఫ్ - డిక్లరేషన్ మరియు అండర్ టేకింగ్:**

1. I hereby apply for the loan from the Lender as specified above and declare that I am not making this Application in contravention of any Act, Rules, Regulations or Statute or legislations or any notifications/directions issued by any governmental or statutory authority from time to time.
నేను ఏదైనా చట్టం, నియమాలు, నిబంధనలు లేదా ఏదైనా శాసనం లేదా శాసనం లేదా ఏదైనా ప్రభుత్వ లేదా చట్టబద్ధమైన అధికారిటీ ద్వారా ఎప్పటికప్పుడు జారీ చేసిన ఏదైనా నోటిఫికేషన్లు/ఆదేశాలకు విరుద్ధంగా ఈ దరఖాస్తు చేయడం లేదని నేను ఇందుమూలంగా ప్రకటిస్తున్నాను.
2. I represent that the information and details provided in this Application Form and the documents submitted by me are true, correct and that I have not concealed any information and I undertake to inform you of any changes therein, immediately and I have not suppressed any information that might affect the decision of CIFCL. In case any of any information submitted by me is found to be false or untrue or misleading or misrepresenting, I am aware that I may be held liable for it.
ఈ దరఖాస్తు ఫారంలో అందించిన సమాచారం మరియు వివరాలు, అలాగే నేను సమర్పించిన పత్రాలు నిజమైనవి, సరైనవి అని నేను తెలియజేస్తున్నాను; నేను ఏ సమాచారాన్ని దాచలేదు మరియు అందులో ఏదైనా మార్పులు ఉంటే వెంటనే మీకు తెలియజేస్తానని హామీ ఇస్తున్నాను, అలాగే CIFCL నిర్ణయాన్ని ప్రభావితం చేసే ఏ సమాచారాన్ని కూడా నేను దాచలేదు. నేను ఇచ్చిన వివరాలు అసత్యంగా, తప్పుగా లేదా తప్పుదోవ పట్టించే విధంగా ఉన్నట్లయితే, నేను దానికి బాధ్యత వహించాల్సి ఉంటుందనే విషయం నాకు తెలుసు.
3. I have read and understood the fees and charges as may be applicable to the Loan that I may avail from time to time.
నేను అప్పుడప్పుడు పొందగల రుణానికి వర్తించగల ఫీజులు మరియు ఛార్జీలను చదివి, అర్థం చేసుకున్నాను
4. I confirm that no insolvency proceedings or suits for recovery of outstanding dues have been initiated and / or are pending against me.
నాకు విరుద్ధంగా ఏదైనా దివాళ ప్రక్రియలు లేదా బకాయి మొత్తాలను రికవరీ కొరకు సూట్లు ప్రారంభించబడలేదని మరియు/లేదా నాకు విరుద్ధంగా పెండింగ్లో లేవు అని నేను ధృవీకరిస్తున్నాను.
5. I hereby authorize CIFCL to retain or exchange/ share information, documents and details relating to this Application Form to its group companies or any third party, as may be required or deemed fit, for the purpose of processing this loan application and/or related offerings or other products / services that I may apply for from time to time.
ఈ రుణ దరఖాస్తు మరియు/లేదా సంబంధిత ఆఫర్లింగ్ లు లేదా నేను నియతానుసారంగా అప్లై చేసే ఇతర ఉత్పత్తులు/సేవలను ప్రాసెస్ చేసే ఉద్దేశ్యం కొరకు అవసరమైన లేదా సముచితమైనదిగా భావించే ఏదైనా తృతీయపక్షానికి ఈ దరఖాస్తు ఫారానికి సంబంధించిన సమాచారం, డాక్యుమెంట్ లు మరియు వివరాలను ఉంచుకోవడం లేదా మార్పిడి చేసుకోవడం/పంచుకోవడానికి నేను ఇందుమూలంగా CIFCLకు అధికారం ఇస్తున్నాను.
6. I understand and acknowledge that CIFCL has the absolute discretion to sanction/rejection of my application.
నా దరఖాస్తును మంజూరు చేయడానికి లేదా తిరస్కరించడానికి CIFCLకి సంపూర్ణ విచక్షణ అధికారం ఉందని నేను అర్థం చేసుకున్నాను మరియు అంగీకరిస్తున్నాను.
7. CIFCL shall have the right to receive/make disclosure of any information including my Aadhaar, details in relation to Loan, defaults, security, etc. to/from credit bureau, RBI and/or any other governmental/regulatory/statutory or private agency / entity, Central KYC Registry, including publishing the name as part of wilful defaulter's list from time to time, as also use for KYC information verification, credit

risk analysis, or for other related purposes.

క్రెడిట్ బ్యూరో, RBI మరియు/లేదా ఏదైనా ఇతర ప్రభుత్వ/నియంత్రణ/చట్టబద్ధమైన లేదా ప్రైవేట్ సంస్థ/ఏజెన్సీ, సెంట్రల్ KYC రిజిస్ట్రీ నుండి నా ఆధార్, లోన్కు సంబంధించిన వివరాలు, డిఫాల్ట్లు, సెక్యూరిటీ మొదలైన వాటితో సహా ఏదైనా సమాచారాన్ని పొందడానికి/వెల్లడించడానికి CIFCLకి హక్కు ఉంటుంది; ఇందులో ఎప్పటికప్పుడు ఉద్దేశపూర్వక డిఫాల్టర్ల జాబితాలో భాగంగా పేరును ప్రచురించడం, అలాగే KYC సమాచార ధృవీకరణ, క్రెడిట్ రిస్క్ విశ్లేషణ లేదా ఇతర సంబంధిత ప్రయోజనాల కోసం ఉపయోగించడం కూడా ఉంటుంది.

8. I/We hereby authorize Cholamandalam Investment and Finance Company Limited (CIFCL) and its tele-calling service providers to record and retain the tele-conversation/voice call between myself/ourselves and employee of CIFCL for the purpose of verifying my/our personal information, carrying out quality checks, complying with statutory/regulatory requirements and for any other lending related activities. I/We understand that the said recording may contain my/our personal information/data such as name, address, date of birth, PAN, employment, income and credit information.

నేను/మేం ఇక్కడ చోలమండలం ఇన్వెస్ట్మెంట్ అండ్ ఫైనాన్స్ కంపెనీ లిమిటెడ్ (CIFCL) మరియు దాని టెలికాల్లింగ్ సర్వీస్ ప్రొవైడర్లను, నా/మా వ్యక్తిగత సమాచారాన్ని ధృవీకరించడం, నాణ్యత తనిఖీలు చేయడం, చట్టపరమైన/నియంత్రణ అవసరాలను పాటించడం మరియు అప్పులకు సంబంధించిన కార్యకలాపాల కోసం, CIFCL ఉద్యోగి మరియు నా/మధ్య జరిగే టెలిఫోన్ సంభాషణ/వాయిస్ కాల్స్ ను రికార్డ్ చేయడానికి మరియు భద్రపరచడానికి అనుమతిస్తున్నాను/ఇస్తున్నాను. పైన పేర్కొన్న రికార్డింగ్లో నా/మా వ్యక్తిగత సమాచారం/డేటా పేరు, చిరునామా, పుట్టిన తేదీ, PAN, ఉద్యోగ సమాచారం, ఆదాయ వివరాలు మరియు క్రెడిట్ సమాచారం ఉండవచ్చని నాకు/మాకు తెలుసు.

9. I/We, give my/our consent to download my/our KYC Records from the Central KYC Registry (CKYCR), only for the purpose of verification of my/our identity and address from the database of CKYCR. I/We understand that my/our KYC Record includes my/our personal information such as my/our name, address, date of birth, PAN number, etc. Further, I/We hereby consent to receive information from CKYCR through SMS/Email on the number/e-mail address provided to you.'

CKYCR డేటాబేస్ నుంచి నా/మా గుర్తింపు మరియు చిరునామా ధృవీకరణ కోసం మాత్రమే సెంట్రల్ KYC రిజిస్ట్రీ (CKYCR) నుండి నా/మా KYC వివరాలను డౌన్లోడ్ చేయడానికి నేను/మేం మా సమ్మతిని ఇస్తున్నాను. నా/మా KYC రికార్డులో నా/మా పేరు, చిరునామా, పుట్టిన తేదీ, PAN నెంబరు మొదలైన నా/మా వ్యక్తిగత సమాచారం ఉంటుందని నేను అర్థం చేసుకున్నాను. ఇంకా, మీకు ఇవ్వబడ్డ నెంబరు/ఇ-మెయిల్ చిరునామాకు SMS/ఇమెయిల్ ద్వారా CKYCR నుంచి సమాచారాన్ని అందుకోవడానికి నేను ఇందుమూలంగా సమ్మతి తెలియజేస్తున్నాను.

10. In the event of any update to the KYC proof which was already submitted by me/us with you, I/We undertake to submit a self-attested copy of the updated KYC proof within 30 days of such update. Likewise, if there is any change to the details of beneficial ownership of applicant/co-applicant, the same will be updated immediately along with KYC proof of ultimate beneficial owner(s).

నేను ఇప్పటికే మీతో సబ్మిట్ చేసిన KYC రుజువుకు ఏదైనా అప్డేట్ చేస్తే, అటువంటి అప్డేట్ చేసిన KYC రుజువు స్వీయ-ధృవీకరణ కాపీని 30 రోజుల్లోగా సబ్మిట్ చేయడానికి నేను అంగీకరిస్తున్నాను. అలాగే, దరఖాస్తుదారుడు/సహదరఖాస్తుదారుడికి సంబంధించిన లాభదాయక యజమాని(ల) వివరాలలో ఏదైనా మార్పులు జరిగినా, తక్షణమే వాటిని KYC ఆధారాలతో పాటు అప్డేట్ చేస్తామని నేను హామీ ఇస్తున్నాను.

11. I agree and accept that CIFCL may in its sole discretion, by itself or through authorised persons, advocate, agencies, bureau, etc. verify any information given, check credit references, employment details and obtain credit reports to determine creditworthiness from time to time.

CIFCL తన స్వంత నిర్ణయాధికారంతో, స్వయంగా గానీ లేదా తన అధికృత వ్యక్తులు, న్యాయవాదులు, ఏజెన్సీలు, బ్యూరో తదితరుల ద్వారా గానీ, నేను అందించిన ఏదైనా వివరాలను ధృవీకరించవచ్చు, క్రెడిట్ సూచనలు,

ఉద్యోగ వివరాలు పరిశీలించవచ్చు మరియు క్రెడిట్ అర్హతను నిర్ధారించేందుకు తరచుగా క్రెడిట్ రిపోర్టులను పొందవచ్చు అని నేను అంగీకరిస్తున్నాను మరియు ఆమోదిస్తున్నాను.

12. I authorize CIFCL to perform my credit checks itself and/or on my behalf and obtain my credit report for the purpose of assessing my eligibility for the loan application submitted by me from through any credit information company or otherwise.

నేను సమర్పించిన లోన్ దరఖాస్తుకు నా అర్హతను అంచనా వేసే ప్రయోజనం కోసం, ఏదైనా క్రెడిట్ సమాచార సంస్థ ద్వారా లేదా ఇతర మార్గాల ద్వారా నా క్రెడిట్ తనిఖీలను స్వయంగా మరియు/లేదా నా తరపున నిర్వహించడానికి మరియు నా క్రెడిట్ నివేదికను (క్రెడిట్ రిపోర్ట్) పొందడానికి నేను CIFCLకి అధికారం ఇస్తున్నాను.

13. I have not taken any loan from any other bank/ finance company unless specifically declared by me.

నేను ప్రత్యేకంగా ప్రకటించకుండా మినహా, నేను ఇతర ఏ బ్యాంక్/ఫైనాన్స్ కంపెనీ నుండి ఎలాంటి లోన్ తీసుకోలేదు.

14. I represent and agree the funds shall be used for the Purpose specified above and will not be used for any illegal, speculative or antisocial purpose.

పైన పేర్కొన్న ప్రయోజనం కొరకు మాత్రమే నిధులు ఉపయోగించబడతాయని మరియు ఏదైనా చట్టవ్యతిరేక, స్పెక్యులేటివ్ లేదా సంఘ వ్యతిరేక ప్రయోజనం కొరకు ఉపయోగించబడవు అని నేను ప్రాతినిధ్యం వహిస్తాం మరియు అంగీకరిస్తున్నాను.

15. I hereby declare that I am not a related party, related person, or specified employee, and that I am in no way, directly or indirectly, related or connected to the related party, related person, specified employees, directors, or KMPs of CIFCL, as contemplated under the provisions of the Companies Act, 2013, or the applicable RBI Regulations. I am not a politically exposed person/s as per KYC guidelines of RBI.

కంపెనీల చట్టం, 2013 లేదా వర్తించే RBI నిబంధనల నిబంధనల ప్రకారం, నేను ఒక సంబంధిత పక్షం, సంబంధిత వ్యక్తి లేదా నిర్దేశిత ఉద్యోగిని కానని మరియు CIFCL సంబంధిత పక్షం, సంబంధిత వ్యక్తి నిర్దేశిత ఉద్యోగులు, డైరెక్టర్లు లేదా KMPలతో ప్రత్యక్షంగా లేదా పరోక్షంగా ఎలాంటి సంబంధం లేదా కనెక్టివిటీ లేదని నేను ఇందుమూలంగా ప్రకటిస్తున్నాను. RBI KYC మార్గదర్శకాల ప్రకారం నేను రాజకీయంగా ప్రభావితమైన వ్యక్తిని కాను.

16. I/we declare that I/we don't have any trade/business transactions/links with persons belonging to the jurisdictions identified and listed by Financial Action Task Force, which is an inter-governmental body, in their public statement/s for deficiencies in Anti-Money Laundering and/or combating of Financing of Terrorism.

మనీ లాండరింగ్ మరియు/లేదా ఉగ్రవాదానికి నిధులు సమకూర్చడాన్ని అరికట్టడంలో లోపాలు ఉన్న దేశాలుగా ఇంటర్-గవర్నమెంట్ సంస్థ అయిన ఫైనాన్షియల్ యాక్షన్ టాస్క్ ఫోర్స్ తన ప్రజా ప్రకటనల్లో గుర్తించి జాబితా చేసిన ప్రాంతాలకు చెందిన వ్యక్తులతో నాకు/మాకు ఎటువంటి వాణిజ్యం/వ్యాపార లావాదేవీలు/సంబంధాలు లేవని నేను ప్రకటిస్తున్నాను.

17. I/we request CIFCL to facilitate the insurance policy for myself, if approved for financing by the CIFCL
CIFCL ద్వారా ఫైనాన్సింగ్ కోసం ఆమోదం పొందితే, నా కోసం ఇన్సూరెన్స్ పాలసీని సులభతరం చేయాలిందిగా నేను/మేం CIFCLని అభ్యర్థిస్తున్నాను/అభ్యర్థిస్తున్నాం.

18. I/we aware that the document/admin & processing fee, Statutory and Regulatory Fee and applicable taxes are non-refundable and no transaction has been made in cash.

అడ్మిన్ మరియు ప్రాసెసింగ్ ఫీజు మరియు వర్తించగల పన్నులు రీఫండబుల్ కాదని మరియు నగదు రూపంలో ఎలాంటి లావాదేవీ జరగలేదని నాకు/మాకు తెలుసు.

19. I/we confirm that my monthly household income, that is to say, the monthly income of my/our family unit,

i.e., husband, wife, and unmarried children, is more than Rs 25,000/- and therefore, my borrowing under the present facility does not qualify to be treated as a microfinance loan under the Reserve Bank of India (Regulatory Framework for Microfinance Loans) Directions, 2022.

నా నెలవారీ కుటుంబ ఆదాయం, అంటే నా/మా కుటుంబ యూనిట్ నెలవారీ ఆదాయం, అంటే భర్త, భార్య మరియు అవివాహిత పిల్లల నెలవారీ ఆదాయం రూ. 25,000/- కంటే ఎక్కువగా ఉందని నేను / మేం ధృవీకరిస్తున్నాం, దీనివల్ల, ప్రస్తుత ఫెసిలిటీ కింద నేను తీసుకున్న రుణం రిజర్వ్ బ్యాంక్ ఆఫ్ ఇండియా (మైక్రోఫైనాన్స్ రుణాల కొరకు నియంత్రణ ఫ్రేమ్ వర్క్) ఆదేశాలు, 2022. కింద మైక్రోఫైనాన్స్ రుణంగా పరిగణించబడటానికి అర్హత పొందదు.

20. I/We hereby permit you to send SMS/Email/Notifications/Whatsapp and call me for communicating/ ion relating to:

నాకు/మాకు దిగువ పేర్కొన్నవాటికి సంబంధించిన సమాచారాన్ని తెలియజేయడానికి

SMS/ఇమెయిల్/నోటిఫికేషన్లు పంపేందుకు మరియు కాల్ చేసేందుకు నేను మీకు అనుమతిస్తున్నాను:

1. any transactional messages related to my loan account/s (Mandatory);

నా రుణ ఖాతా(ల)కు సంబంధించి లావాదేవీల సమాచారం సంబంధించిన సందేశాలు (తప్పనిసరి);

Tick the box/es to opt for such non-transactional communication-

అటువంటి నాన్-ట్రాన్సాక్షనల్ కమ్యూనికేషన్లను ఎంచుకోవడానికి బాక్సులను టిక్ చేయండి;

- ☒ any commercial, marketing and promotional messages relating to the loans/services or such other related products

రుణాలు/సర్వీస్లు లేదా ఇతర సంబంధిత ఉత్పత్తులకు సంబంధించిన ఏదైనా వాణిజ్య, మార్కెటింగ్ మరియు ప్రచార సందేశాలు;

- ☒ any season greetings including birth /wedding day greetings;

పుట్టినరోజు /వివాహ రోజు శుభాకాంక్షలతో సహా ఏదైనా సీజన్ శుభాకాంక్షలు.

Note: Applicant can modify/voke the consent granted for non-transactional communication by approaching CIFCL.

గమనిక: CIFCLను సంప్రదించడం ద్వారా నాన్ ట్రాన్సాక్షన్ కమ్యూనికేషన్ కొరకు మంజూరు చేసిన సమ్మతిని దరఖాస్తుదారుడు సవరించవచ్చు/రద్దు చేయవచ్చు.

21. I/We hereby consent to sign the application and loan related documents electronically by clickwrap method or adhering to the processes and authentication techniques specified under the Information Technology Act,2000 including the authentication of e-sign by Aadhaar or other e-KYC service.

అధార్ లేదా ఇతర e-KYC సర్వీస్ ద్వారా ఈ-సైన్ ప్రామాణీకరణతో సహా ఇన్ఫర్మేషన్ టెక్నాలజీ యాక్ట్, 2000 కింద పేర్కొన్న ప్రక్రియలు మరియు ప్రామాణీకరణ పద్ధతులకు కట్టుబడి రుణ సంబంధిత పత్రాలపై ఎలక్ట్రానిక్ గా సంతకం చేయడానికి నేను/మేం ఇందుమూలంగా సమ్మతిని తెలియజేస్తున్నాం.

22. I/We consent for digitally processing my/Our loan application and I/we have been made fully aware of the terms and conditions associated with CIFCL's digital lending.

నా/మా లోన్ అప్లికేషన్ ను డిజిటల్ గా ప్రాసెస్ చేయడానికి నేను సమ్మతిస్తున్నాను, CIFCL డిజిటల్ రుణానికి సంబంధించిన నియమనిబంధనల గురించి నాకు/మాకు పూర్తిగా తెలుసు.

**** "Consent of customer for submission of copy of Aadhaar:** I hereby voluntarily submit the copy of Aadhaar card/e-Aadhaar/ masked Aadhaar/offline electronic Aadhaar xml file as issued by UIDAI (Aadhaar) to the CIFCL as my identity and address proof. I am also aware and informed that besides Aadhaar any other documents also may be furnished as identity and address proof as per the options permitted by CIFCL. I provide my explicit consent to CIFCL to verify

Aadhaar for granting the facility applied by me. If I submit the Aadhaar xml file as proof of address/identity, CIFCL may decrypt and store the same for records and for the purpose of decryption they may use the services of a third party.

****ఆధార్ కాపీని సబ్మిట్ చేయడానికి ఖాతాదారుడి సమ్మతి:** UIDAI (ఆధార్) జారీ చేసిన ఆధార్ కార్డు/భౌతిక ఈ-ఆధార్/మాస్క్ చేయబడ్డ ఆధార్ ను నా గుర్తింపు మరియు చిరునామాకు ఆధారంగా నేను స్వచ్ఛందంగా CIFCL కు సమర్పిస్తున్నాను. CIFCL అనుమతించిన ఆప్షన్ల ప్రకారం ఆధార్ తో పాటు ఏదైనా ఇతర డాక్యుమెంట్లను కూడా గుర్తింపు మరియు చిరునామా రుజువుగా అందించవచ్చని నాకు తెలుసు మరియు తెలియజేయబడింది. నేను కోరిన ఫెసిలిటీ మంజూరు చేయడానికి CIFCL ఆధార్ ను ధృవీకరించేందుకు నా స్పష్టమైన సమ్మతిని ఇస్తున్నాను. నేను చిరునామా/గుర్తింపుకు రుజువుగా ఆధార్ xml ఫైల్ ను సమర్పించినట్లయితే, CIFCL దానిని డీక్రిప్ట్ చేసి రికార్డ్ కోసం నిల్వ చేయవచ్చు మరియు డీక్రిప్ట్ కోసం వారు తృతీయపక్ష సర్వీస్లను ఉపయోగించవచ్చు.

Applicant Name: DEBI LAL BAIRAWA

దరఖాస్తుదారుడి పేరు: దేవి లాల్ బైరవా

IP:

IP:

**** The consent of customer for submission of Aadhaar shall be applicable only in the event of a customer submitting the copy of Aadhaar as an identify/address proof.**

**** కస్టమర్ ఐడెంటిఫైయర్/చిరునామా రుజువుగా ఆధార్ కాపీని సబ్మిట్ చేసిన సందర్భంలో మాత్రమే ఆధార్ సబ్మిట్ చేయడానికి ఖాతాదారుడి సమ్మతి వర్తిస్తుంది.**

Note:

గమనిక:

1. The rate of interest will be different for different categories of borrowers based on individual credit and risk profiles and based on the interest rate module disclosed in the website of CIFCL.
వ్యక్తిగత క్రెడిట్ మరియు రిస్క్ ప్రొఫైల్స్ ఆధారంగా మరియు కంపెనీ వెబ్ సైట్ లో వెల్లడించిన వడ్డీ రేటు నమూనా ఆధారంగా వివిధ కేటగిరీల రుణగ్రహీతలకు వడ్డీ రేట్లు భిన్నంగా ఉంటాయి.
2. Prepayment options/charges, penal charges, charges for physical Statement of account, Physical repayment schedule and Duplicate NOC will be as mentioned in the Key Fact Statement/sanction letter.
ముందస్తు చెల్లింపు ఆప్షన్ లు/ఛార్జీలు, జరిమానా ఛార్జీలు, ఖాతా భౌతిక స్టేట్ మెంట్ కొరకు ఛార్జీలు, భౌతిక తిరిగి చెల్లింపు షెడ్యూల్ మరియు డూప్లికేట్ NOC అనేవి కీలక వాస్తవ స్టేట్ మెంట్/మంజూరు లేఖలో పేర్కొనబడతాయి.

STANDARD LOAN TERMS – PERSONAL LOAN**ప్రామాణిక రుణ నిబంధనలు – పర్సనల్ లోన్****STANDARD LOAN TERMS****ప్రామాణిక రుణ నిబంధనలు**

The Borrower applied for Loan and the Company sanctioned the same which will be governed by these terms and conditions ("Standard Loan Terms") read together with the Sanction Letter.

రుణగ్రహీత రుణం కొరకు దరఖాస్తు చేశాడు మరియు కంపెనీ దీనిని మంజూరు చేసింది, ఇది మంజూరు లేఖతోపాటుగా చదవబడే ఈ నియమనిబంధనలు ("ప్రామాణిక రుణ నిబంధనలు") ద్వారా పరిపాలించబడుతుంది.

DEFINITIONS AND INTERPRETATIONS:**నిర్వచనాలు మరియు వ్యాఖ్యానాలు**

In this Standard Loan Terms, unless there is anything repugnant to the subject or context thereof, the expressions listed below shall have the following meanings. The terms and expressions not defined herein shall, where the interpretation and meaning have been assigned to them in terms of the General Clauses Act, 1897, have that interpretation and meaning.

రుణ ఒప్పందంలో, దాని విషయం లేదా సందర్భానికి విరుద్ధంగా ఏదైనా పేర్కొన్నట్లయితే తప్ప, దిగువ జాబితా చేసిన వ్యక్తికరణలు ఈ క్రింది అర్థాలు ఉంటాయి. ఇందులో నిర్వచించని పదాలు మరియు వ్యక్తికరణలు, సాధారణ క్లాజుల చట్టం, 1897 ప్రకారం కలిగి ఉన్న వివరణ అర్థానికి అనుగుణంగా, వాటికి నిర్దేశించి వివరణ మరియు అర్థం ఉంటాయి.

- a. **"Annual Percentage Rate"** means the annual percentage rate specified in the Schedule of this Standard Loan Terms.

"వార్షిక పర్సంటేజ్ రేటు" అంటే ఈ స్టాండర్డ్ లోన్ నిబంధనల షెడ్యూల్లో పేర్కొన్న వార్షిక శాతం రేటు అని అర్థం.

- b. **"Applicable Law"** means any and all applicable provisions of any (a) constitution, treaties, statutes, laws, codes, rules, regulations, notifications, circulars, ordinances or orders of any governmental authority which have the force of law, and (b) orders, decisions, injunctions, judgments, awards and decrees of or agreements with any governmental authority.

"వర్తించే చట్టం" అంటే ఏదైనా (a) రాజ్యాంగం, ఒప్పందాలు, శాసనాలు, చట్టాలు, సంకేతాలు, నియమాలు, నిబంధనలు, నోటిఫికేషన్లు, సర్క్యులర్లు, ఆర్డినెన్సులు లేదా చట్టబద్ధమైన అధికారం ఉన్న ఎవరైనా ప్రభుత్వ అధికారి ఆదేశాలు, నిర్ణయాలు, నిషేధాలు, జడ్జిమెంట్లు, అవార్డులు మరియు డిక్రీలు లేదా ఏదైనా ప్రభుత్వ అధికారంతో ఒప్పందాలు.

- c. **"Cooling off Period"** means the period specified in the Schedule of this Standard Loan Terms.

"కూలింగ్ ఆఫ్ పీరియడ్" అనగా, ఈ ప్రామాణిక రుణ నిబంధనల షెడ్యూల్లో పేర్కొన్న కాలవ్యవధి అని అర్థం.

- d. **"Borrower"** means the Borrower/s more particularly described and set out in the Schedule hereof.

"రుణగ్రహీత" అనగా, రుణగ్రహీత/లు మరియు నిర్దిష్టంగా వివరించబడ్డారు మరియు షెడ్యూల్లో పేర్కొన్నారు.

- e. **"Company"** means Cholamandalam Investment and Finance Company Limited which grants the Loan.

"Company" కంపెనీ" అంటే చోలమండలం ఇన్వెస్ట్మెంట్ అండ్ ఫైనాన్స్ కంపెనీ లిమిటెడ్ అని అర్థం, ఇది రుణాన్ని మంజూరు చేస్తుంది.

- f. **"Due Date"** means, the date on which an Instalment of the principal amount of the Loan, interest and /or any other amount payable under this Standard Loan Terms and/or balance of the Loan amount as the case may be, is due for payment under any clause of this Standard Loan Terms.

"గడువు తేదీ" అనగా, ఈ రుణ ఒప్పందం కింద చెల్లించాల్సిన రుణం అసలు, వడ్డీ మరియు/లేదా ఈ రుణం కింద చెల్లించాల్సిన ఏదైనా ఇతర మొత్తం మరియు/లేదా ఈ రుణ ఒప్పందంలోని ఏదైనా క్లాజు కింద చెల్లించాల్సిన ఏదైనా ఇతర మొత్తం వాయిదాను చెల్లించే తేదీ.

- g. **"Electronic Clearing Services"** or "ECS" and "National Automated clearing house" or "NACH" means a debit clearing service including E-NACH or any other mandates notified by Reserve Bank of India, participation in which it has been consented to in writing by the Borrower for facilitating payment of Instalments under this Standard Loan Terms.

"ఎలక్ట్రానిక్ క్లియరింగ్ సర్వీసెస్" లేదా "ECS" మరియు "నేషనల్ ఆటోమేటెడ్ క్లియరింగ్ హౌస్" లేదా "NACH" అంటే E-NACH లేదా రిజర్వ్ బ్యాంక్ ఆఫ్ ఇండియా నోటిఫై చేసిన ఇతర ఆదేశాలతో సహా డెబిట్ క్లియరింగ్ సర్వీస్, ఈ రుణ ఒప్పందం కింద వాయిదాల చెల్లింపును సులభతరం చేయడానికి రుణగ్రహీత ద్వారా రాతపూర్వకంగా సమ్మతించిన ఒక డెబిట్ క్లియరింగ్ సర్వీస్.

- h. **"Instalment"** means the amount, payable on each Due Date by the Borrower to the Company, necessary to amortize the Loan with interest over the period of Loan.

"ఇన్స్టాల్మెంట్" అంటే రుణ గ్రహీత ద్వారా ప్రతి గడువు తేదీ నాడు కంపెనీకి చెల్లించాల్సిన మొత్తం, రుణ కాలవ్యవధిలో వడ్డీతో సహా రుణాన్ని మాఫీ చేయడానికి ఇది అవసరం అవుతుంది.

- i. **"Loan"** means the personal loan amount as specified in the Schedule of this Standard Loan Terms.

"రుణం" అంటే ఈ రుణ ఒప్పందం షెడ్యూల్ లో పేర్కొన్న విధంగా స్కాల్ ఎంటర్ ప్రైజ్ లోన్ మొత్తం.

- j. **"Outstanding Dues"** means, at any time, the outstanding Loan amount, the accrued unpaid interest along with the Instalments and any other charges, Penal Charges, costs, fees as applicable and is due to the Company by the Borrower in respect of the Loan.

"బకాయిలు" అంటే ఏదైనా చట్టం లేదా చట్టంలోని ఏదైనా నిబంధనకు సంబంధించి, ఏ సమయంలోనైనా బకాయి ఉన్న రుణ మొత్తం, వాయిదాలతో పాటు చెల్లించని వడ్డీ మరియు ఏదైనా ఇతర ఛార్జీలు, అపరాధ రుసుములు, ఖర్చులు, ఫీజులు వర్తిస్తాయి మరియు రుణానికి సంబంధించి రుణగ్రహీత ద్వారా కంపెనీకి చెల్లించాల్సినది.

- k. **"Penal Charges"** shall have the meaning ascribed to it in Term 14 of this Standard Loan Terms.

"అపరాధ ఛార్జీలకు" ఈ రుణ ఒప్పందం ఆర్టికల్ 14 లో పేర్కొన్న అర్థం ఉంటుంది.

- l. **"Pre-closure"** means premature repayment as per the terms and conditions laid down by the Company in that behalf and in force at the time of such repayment.

"ముందస్తు ముగింపు" అంటే కంపెనీ నిర్దేశించిన మరియు అటువంటి తిరిగి చెల్లించే సమయంలో అమలులో ఉన్న నియమనిబంధనల ప్రకారం ముందస్తు చెల్లింపు అని అర్థం.

- m. **"Rate of Interest"** means the rate of interest referred to in Term 2 of this Standard Loan Terms.

"వడ్డీ రేటు" అంటే ఈ రుణ ఒప్పందం ఆర్టికల్ 3లో సూచించిన వడ్డీ రేటు.

- n. **"Repayment"** means the repayment of the principal amount of Loan together with interest thereon by way of Instalments including Penal Charges or otherwise, commitment and/or any other charges, premia, fees or other dues payable in terms of this Standard Loan Terms to the Company and means in particular, amortization provided for in Term 6 of this Standard Loan Terms.

"తిరిగి చెల్లించడం" అంటే ఈ ప్రామాణిక రుణ నిబంధనల ప్రకారం సంస్థకు చెల్లించాల్సిన మౌలిక రుణ మొత్తం మరియు దానిపై వడ్డీని ఇన్స్టాల్మెంట్ల రూపంలో చెల్లించడం. ఇందులో జరిమానా ఛార్జీలు, కమిట్మెంట్ మరియు/లేదా ఇతర ఛార్జీలు, ప్రీమియంలు, ఫీజులు లేదా ఇతర బాకీలు కలిసి ఉంటాయి. మరియు, ఈ ప్రామాణిక రుణ నిబంధనలలోని నిబంధన 6 (Term 6) లో పేర్కొన్న అమోర్టైజేషన్ ఇది సూచిస్తుంది.

- o. **"Sanction Letter"** means the letter issued by the Company to the Borrower sanctioning the Loan and mention its relevant particulars, terms and conditions.
"మంజూరు లేఖ" అంటే సంస్థ రుణగ్రహీతకు జారీ చేసిన రుణ అనుమతి పత్రం, ఇందులో సంబంధిత వివరాలు, నియమనిబంధనలు పేర్కొనబడతాయి.
- p. **"Schedule"** means the Schedule to this Standard Loan Terms.
"షెడ్యూల్" అనగా ఈ రుణ ఒప్పందానికి షెడ్యూల్ అని అర్థం.
- q. **"Standard Loan Terms"** means and includes this Loan terms, the Schedule/s, annexures, any addenda, supplemental terms or attachments annexed hereto or modified from time to time in accordance with the terms of this Standard Loan Terms.
"రుణ ఒప్పందం" అంటే ఈ రుణ ఒప్పందం, షెడ్యూల్/లు, ఏదైనా అనుబంధం, స్వాగత లేఖ, దీనికి జోడించబడ్డ లేదా ఈ రుణ ఒప్పందం నిబంధనలకు అనుగుణంగా నియతానుసారంగా సవరించే అనుబంధ ఒప్పందాలు లేదా అటాచ్మెంట్లు చేర్చబడతాయి.
- r. **"Transaction Documents"** shall include the sanction letter issued by the Company to the Borrower in relation to this Loan facility, this Standard Loan Terms, declarations and such other documents designated by the Company as Transaction Documents.
"లావాదేవీ డాక్యుమెంట్లు" అంటే ఈ రుణ సదుపాయానికి సంబంధించి రుణగ్రహీతకు కంపెనీ ద్వారా జారీ చేయబడ్డ మంజూరు లేఖ, ఈ ప్రామాణిక రుణ నిబంధనలు, డిక్లరేషన్ లు మరియు కంపెనీ ద్వారా లావాదేవీ డాక్యుమెంట్ల వలే పేర్కొన్న అటువంటి ఇతర డాక్యుమెంట్లు.

1. TERMS OF THE LOAN:

రుణనిబంధనలు:

- a. The Company hereby agrees to grant the Loan to the Borrower for the purpose specified herein on the terms set forth hereunder.
 ఇక్కడ పేర్కొన్న నిబంధనలకు అనుగుణంగా రుణ దరఖాస్తు మరియు మంజూరు లేఖలో పేర్కొన్న ప్రయోజనం కోసం రుణగ్రహీతకు రుణం మంజూరు చేయడానికి కంపెనీ ఇందుమూలంగా అంగీకరిస్తుంది.
- b. The Loan provided under this Standard Loan Terms shall be for the period as specified in the Schedule ("Loan Tenure") commencing from the Disbursement Date, unless this Loan Facility is terminated earlier in a manner stipulated herein subject to the full and final repayment of the Loan along with the Outstanding Dues by the Borrower as per the terms set out under this Standard Loan Terms.
 ఈ రుణ ఒప్పందం కింద పేర్కొన్న నిబంధనల ప్రకారం రుణగ్రహీత ద్వారా బకాయి బకాయిలతో పాటుగా రుణం పూర్తి మరియు అంతిమ చెల్లింపుకు లోబడి ఈ రుణ ఒప్పందం ముందుగానే ముగించనట్లయితే, ఈ రుణ ఒప్పందం కింద అందించే రుణం పంపిణీ తేదీ నుండి ప్రారంభమయ్యే షెడ్యూల్ (రుణ కాలపరిమితి)లో పేర్కొన్న కాలానికి ఉంటుంది.

2. INTEREST:

వడ్డీ:

- a. The Rate of Interest on the Loan amount shall be as specified in the Schedule hereof and the Borrower shall be liable to pay the same from the date of disbursement of the Loan ("Interest").
 రుణ మొత్తంపై వడ్డీ రేటు ఇక్కడున్న షెడ్యూల్లో పేర్కొన్నట్లే ఉంటుంది మరియు రుణగ్రహీత పంపిణీ తేదీ నుండి ఈ వడ్డీ చెల్లించే బాధ్యత కలిగి ఉంటారు (వడ్డీ).

- b. The Interest stipulated in the Schedule shall remain fixed during the Loan Tenure. The Company shall, however, at its discretion, be entitled to revise prospectively from time to time, upwards or downwards, the Interest applicable for the Loan during the Loan Tenure. Such variation(s) would be subject to the terms of Sanction Letter and would be intimated to the Borrower 7 (Seven) days in advance and shall be binding upon the Borrower.

షెడ్యూల్లో పేర్కొన్న వడ్డీ రుణ వ్యవధిలో స్థిరంగా ఉంటుంది. కంపెనీ తన స్వంత నిర్ణయాధికారంతో, ఈ రుణ ఒప్పందం అమలులో ఉన్న కాలవ్యవధిలో రుణానికి వర్తించే వడ్డీ రేటును పలు సందర్భాల్లో, భవిష్యత్తులో అమలు అయ్యే విధంగా, పైకి లేదా క్రిందికి సవరించేందుకు హక్కు ఉంటుంది. అలాంటి వడ్డీ రేటు మార్పులు మంజూరు లేఖలో పేర్కొన్న నిబంధనలకు లోబడి ఉంటాయి మరియు రుణగ్రహీతకు 7 (ఏడు) రోజుల ముందుగా తెలియజేయబడతాయి. వీటికి రుణగ్రహీత మరియు పూచీదారుడికి కట్టుబడి ఉండాలి.

- c. Interest shall accrue from day to day and be computed on monthly basis or on actual number of days lapsed as the case may be.

వడ్డీ రోజువారీగా పెరుగుతుంది మరియు నెలవారీ ప్రాతిపదికన లేదా వాస్తవంగా ఎన్ని రోజులు గడిచిపోయాయనే దాని ఆధారంగా లెక్కించబడుతుంది.

- d. The borrowing under this Standard Loan Term is a commercial transaction and the Borrower waives any defence under the usury or other laws relating to charging of interest.

ఈ రుణ ఒప్పందం ప్రకారం తీసుకునే రుణం ఒక వాణిజ్య లావాదేవీగా పరిగణించబడుతుంది, మరియు వడ్డీరేటును ఛార్జ్ చేయడానికి సంబంధించి సవాలు చేసే ఏదైనా చట్టం కింద ఉండే ఏదైనా డిఫెన్స్ను రుణగ్రహీత/పూచీదారులు విడిచిపెడుతున్నారు.

- e. Computation of Interest:

వడ్డీ లెక్కింపు:

- o The Instalment comprises of principal and interest calculated on the basis of Interest mentioned in the Schedule hereto and is rounded off to the nearest rupee calculated on reducing balance.
- o వడ్డీ లెక్కింపు - షెడ్యూల్లో పేర్కొన్న వడ్డీ రేటు ఆధారంగా లెక్కించిన అసలు మరియు వడ్డీ లెక్కించబడుతుంది మరియు నెలవారీ తగ్గింపు బ్యాలెన్స్ ఆధారంగా లెక్కించబడే సమీప రూపాయికి లెక్కించబడుతుంది.

3. ADMIN & PROCESSING FEE:

అడ్మిన్ & ప్రాసెసింగ్ ఫీజు:

The Borrower has expressed his consent without any coercion or undue influence to pay to the Company all charges in relation to processing and sanction of the Loan as mentioned in the Schedule of this Standard Loan Terms as agreed by the Borrower at the time of submitting the application to the Company. The admin & processing fee shall not be refundable to the Borrower under any circumstances, even if the Loan is not availed or granted by the Company subsequent to sanction of a loan.

కంపెనీకి అప్లికేషన్ సబ్మిట్ చేసే సమయంలో రుణగ్రహీత అంగీకరించిన విధంగా ఈ ఒప్పందం షెడ్యూలులో పేర్కొన్న విధంగా రుణ ప్రాసెసింగ్ మరియు మంజూరుకు సంబంధించిన అన్ని ఛార్జీలను కంపెనీకి చెల్లించడానికి రుణగ్రహీత ఎటువంటి బలవంతం లేదా అనవసరమైన ప్రభావం లేకుండా స్వచ్ఛందంగా తన సమ్మతిని తెలియజేశారు. రుణం మంజూరు అయిన తర్వాత, రుణదారుడు రుణాన్ని పొందకపోయినా లేదా సంస్థ రుణాన్ని మంజూరు చేయకపోయినా, అడ్మిన్ మరియు ప్రాసెసింగ్ ఫీజు ఎలాంటి పరిస్థితుల్లోనూ రుణగ్రహీతకు తిరిగి చెల్లించదు.

4. DISBURSEMENT:

పంపిణీ:

- a. The Borrower shall indicate the manner of disbursement of Loan by the Company as desired by him. However, the Company shall have the sole discretion to determine the manner of disbursement, which shall be deemed to be the disbursement to the Borrower as contemplated under this Standard Loan Term. All such disbursements made to any other party on behalf of the Borrower shall be construed as a payment made to the Borrower himself which the Borrower herein accepts.

రుణాన్ని పంపిణీ చేయడానికి తాను ఇష్టపడే రీతిని రుణగ్రహీత కంపెనీకి తెలియజేయాలి. ఏదేమైనా, పంపిణీ పద్ధతిని నిర్ణయించే పూర్తి విచక్షణ కంపెనీకు ఉంటుంది, ఇది ఈ రుణ ఒప్పందంలో పేర్కొన్నవిధంగా రుణగ్రహీతకు బట్వాడా చేయడానికి సముచితమైనదిగా పరిగణించబడుతుంది. రుణగ్రహీత తరపున మరే ఇతర పార్టీకి చేసిన అటువంటి పంపిణీలన్నీ రుణగ్రహీతకు చేసిన చెల్లింపుగా పరిగణించబడతాయి, ఇందుమూలంగా రుణగ్రహీత వీటిని అంగీకరిస్తాడు.

- b. All disbursements to be made by the Company to the Borrower in terms of this Standard Loan Term shall be NEFT/RTGS or any other accepted modes of transfer of funds permitted under the Applicable Law, at the sole, discretion of the Company.

ఈ రుణ ఒప్పంద నిబంధనల ప్రకారం కంపెనీ, రుణగ్రహీతకు NEFT/RTGS లేదా వర్తించగల చట్టాల ప్రకారం అనుమతించిన ఇతర నిధుల బదిలీ మార్గమాల ద్వారా తుది నిర్ణయాధికారం కంపెనీకి ఉండేలా నగదు విడుదల చేస్తుంది.

- c. The Borrower herein agrees that the date of disbursement shall be the date on which the Company effects credit to the Borrower's bank account directly through NEFT/ RTGS or any other mode of electronic fund transfer ("**Disbursement Date**").

ఈ ఒప్పందం ప్రకారం కంపెనీ ద్వారా నెఫ్ట్/ఆర్టీజీఎస్ (NEFT/RTGS) లేదా ఇతర ఎలక్ట్రానిక్ ఫండ్స్ బదిలీ మార్గమాల ద్వారా రుణగ్రహీత బ్యాంక్ ఖాతాలో నేరుగా సొమ్ము జమ చేయబడిన తేదీనే "**రుణ పంపిణీ తేదీ**" గా పరిగణించబడుతుందని రుణగ్రహీత ఇందుమూలంగా అంగీకరిస్తున్నాడు.

- d. The Borrower shall not be entitled to cancel the Loan or refuse accepting the disbursement.

రుణగ్రహీత రుణాన్ని రద్దు చేయడానికి లేదా రుణపంపిణీని ఆమోదించడాన్ని నిరాకరించే హక్కు ఉండదు.

5. INSURANCE:

భీమా:

At the request of the Borrower, the Company may at its own discretion also finance the insurance premium of an insurance policy insuring the Borrower against various risks including without limitation the risks of personal accident, accidental hospitalization, Outstanding Dues to the Company and/or critical illness provided that such insurance policy has been taken out by the Company on behalf of the Borrower from an insurance company approved by the Company with a specific instruction and authority by the Borrower to such insurance company that in case of any loss, the loss will be paid to the Company by such insurance company. The Borrower hereby irrevocably authorises the Company to claim insurance proceeds and appropriate the same thereof against the amount due and payable under this Standard Loan Terms. The insurance premium paid by the Company on behalf of the Borrower shall be added as the principal amount to the Loan granted herein and shall form part of the Loan. The insurance premium being a part of Loan may be disbursed by the Company directly to such an insurance company approved by the Company and such disbursement shall be deemed to be disbursement to the Borrower.

రుణగ్రహీత అభ్యర్థన మేరకు, కంపెనీ తన స్వంత విచక్షణాధికారం ఉపయోగించి, వ్యక్తిగత ప్రమాదం, ప్రమాదవశాత్తు ఆసుపత్రిలో చేరడం కంపెనీకి బకాయి మొత్తం మరియు/లేదా తీవ్రమైన అనారోగ్యం వంటి ప్రమాదాలపై రక్షణ కలిగించే

బీమా పాలసీ ప్రీమియంను, బీమా కంపెనీ ద్వారా తీసుకునే పాలసీకి సంబంధించి, రుణగ్రహీత తరపున చెల్లించవచ్చు. అటువంటి బీమా పాలసీ కంపెనీ ఆమోదించిన బీమా సంస్థ ద్వారా, రుణగ్రహీత ఇచ్చిన స్పష్టమైన ఆదేశం ప్రకారం తీసుకున్నట్లుగా ఉండాలి. నష్టమొస్తే, బీమా కంపెనీ నష్టాన్ని కంపెనీకే చెల్లించాలి. ఈ రుణ ఒప్పందం కింద చెల్లించాల్సిన మరియు చెల్లించాల్సిన మొత్తంపై బీమా ఆదాయాన్ని క్లెయిమ్ చేసుకోవడానికి మరియు దానిని స్వాధీనం చేసుకోవడానికి రుణగ్రహీత ఇందుమూలంగా కంపెనీకి తిరుగులేని అధికారం ఇస్తున్నాడు. రుణగ్రహీత తరపున కంపెనీ ద్వారా చెల్లించబడే బీమా ప్రీమియం ఇందులో మంజూరు చేయబడ్డ రుణానికి అసలు మొత్తంగా జోడించబడుతుంది మరియు రుణంలో భాగం అవుతుంది. రుణంలో భాగంగా ఉన్న బీమా ప్రీమియంను కంపెనీ నేరుగా కంపెనీ ఆమోదించిన అటువంటి బీమా కంపెనీకి పంపిణీ చేయవచ్చు మరియు అటువంటి పంపిణీని రుణగ్రహీతకు పంపిణీ చేసినట్లుగానే పరిగణిస్తారు.

In case, Borrower has chosen an insurance cover and is a member of 'Group Insurance Policy' taken by the Company, the Company shall have the right to appropriate insurance claim paid thereunder towards the Outstanding Dues. If after such appropriation, there be any surplus leftover, it shall be paid to the Borrower. If there is any deficit, then the Borrower shall be liable to pay entire deficit forthwith.

రుణగ్రహీత బీమా కవరేజీని ఎంచుకున్నట్లయితే మరియు రుణదాత ద్వారా తీసుకోబడ్డ 'గ్రూపు బీమా పాలసీ'లో సభ్యుడు అయితే, బకాయి బకాయిలకు సంబంధించి, దాని కింద చెల్లించిన తగిన బీమా క్లెయింను పొందే హక్కు కంపెనీకి ఉంటుంది. అటువంటి అప్రిసియేషన్ తరువాత అదనంగా ఏదైనా మిగిలి ఉన్నట్లయితే, అది ఖాతాదారుడికి చెల్లించబడుతుంది. తక్కువ పడినట్లయితే, తక్కువ పడిన మొత్తాన్ని చెల్లించడానికి రుణగ్రహీత బాధ్యత వహిస్తాడు.

6. REPAYMENT:

తిరిగిచెల్లించడం:

- The Borrower shall pay to the Company all Instalments on Due Dates and charges as and when it falls due, without any delay or default. The Borrower acknowledges that strict compliance to the repayment schedule is an essential condition for grant of the Loan and that time is the essence of this contract.

రుణగ్రహీత ఎలాంటి జాప్యం లేదా డిఫాల్ట్ కాకుండా, ఎప్పుడు గడువు తేదీ వస్తే అప్పుడు, గడువు తేదీలోగా అన్ని వాయిదాలు మరియు ఛార్జీలు కంపెనీకి చెల్లించాలి. ఈ చెల్లింపుల పెడ్యూల్ కట్టుబడి ఉండటం, ఈ రుణ మంజూరీలో ప్రాథమిక నిబంధనగా ఉంటుందని, సమయపాలన ఈ ఒప్పందానికి సారాంశంగా ఉంటుందని రుణగ్రహీత అంగీకరిస్తున్నాడు.

- The Repayment shall be made by the Borrower in Instalments as per the terms set out in the Schedule. The repayment schedule mentioned herein below is without prejudice to the right of the Company, to be paid on demand as contemplated under this Standard Loan Terms, the entire Loan along with interest and other dues as contemplated under this Standard Loan Terms. Further, the computation/fixation of the Instalment will be without prejudice to the right of the Company to re-compute the amount of Instalments, including in case it is discovered at any stage that the Instalments have been computed wrongly. The Instalments provided in the Schedule shall not however, affect the rights of the Company to terminate the Standard Loan Terms at any time if it deems fit and demand payment of all amounts already fallen due and remaining-unpaid, if any, together with all future Instalments and any other amounts as may be due, subject to any discount on the future Instalments as may be allowed by it.

పెడ్యూల్లో పేర్కొన్న నిబంధనలకు అనుగుణంగా రుణగ్రహీత ద్వారా వాయిదాల్లో తిరిగి చెల్లించాల్సి ఉంటుంది. దిగువ పేర్కొన్న రీపేమెంట్ పెడ్యూల్ ఈ రుణ ఒప్పందం కింద చెల్లించాలని డిమాండ్ చేసే కంపెనీ హక్కుకు ఎలాంటి భంగం కలిగించదు, ఈ రుణ ఒప్పందం కింద డిమాండ్ చేసే వడ్డీ మరియు ఇతర బకాయిలతో సహా మొత్తం రుణాన్ని చెల్లించాల్సి ఉంటుంది. అంతేకాక, ఏ దశలోనైనా వాయిదాలు తప్పుగా లెక్కించినట్లు కనుగొనడంతో సహా, వాయిదాల మొత్తాన్ని తిరిగి లెక్కించే కంపెనీ హక్కుకు భంగం వాటిల్లకుండా, వాయిదాల గణన/స్థిరీకరణ ఉంటుంది, అయితే, పెడ్యూలులో పేర్కొన్న వాయిదాలు, రుణ ఒప్పందాన్ని ఏ సమయంలోనైనా రద్దు చేసే కంపెనీ హక్కులను ప్రభావితం చేయవు మరియు ఇప్పటికే చెల్లించాల్సిన మరియు చెల్లించబడని అన్ని మొత్తాలను, ఏవైనా ఉంటే, అన్ని భవిష్యత్తు వాయిదాలు మరియు ఏదైనా ఇతర మొత్తాలతో కలిపి, భవిష్యత్తు వాయిదాలపై ఏదైనా డిస్కాంట్ కు లోబడి చెల్లించాలని

డిమాండ్ చేయవచ్చు.

- c. All amounts payable by the Borrower to the Company, shall be paid without any deductions on or before the Due Dates.

రుణగ్రహీత ద్వారా కంపెనీకి చెల్లించాల్సిన అన్ని మొత్తాలు, గడువు తేదీల్లో లేదా అంతకు ముందు ఎలాంటి మినహాయింపులు లేకుండా చెల్లించాలి.

- d. The charging of Penal Charges shall however not relieve the Borrowers obligation of strict compliance with repayment schedule being an essential condition for the grant of Loan.

అయితే పెనాల్టీ ఛార్జీలు వసూలు చేయడం అనేది, రుణం మంజూరు చేయడానికి అనివార్యమైన షరతు అయిన రీపేమెంట్ షెడ్యూల్‌ను ఖచ్చితంగా పాటించాలనే రుణగ్రహీతల బాధ్యత నుంచి ఎలాంటి ఉపశమనం కల్పించదు.

- e. The Borrower confirms having perused, understood and agreed to the Company's method of calculating the Instalments as also the division thereof into principal and interest.

వాయిదాలను లెక్కించే కంపెనీ పద్ధతిని మరియు వాటిని అసలు మరియు వడ్డీగా విభజించడాన్ని కూడా రుణగ్రహీత పరిశీలించి, అర్థం చేసుకున్నాడని మరియు అంగీకరించాడని ధృవీకరిస్తున్నారు.

- f. If the Due Date falls on a day which is a holiday, the payment is to be made on the immediately preceding working day.

గడువు తేదీ సెలవు రోజున వచ్చినట్లయితే, చెల్లింపును వెంటనే తరువాత పనిదినం నాడు చేయాలి.

- g. **Any advance payments made by the Borrower prior to the Due Dates for whatsoever reasons, shall be given credit to in the Borrower's loan account. Adjustments of such advance amount received against Instalment will be given for such payments only on the Due Dates. Such advance payments received will not be eligible for any rebate in Interest.**

ఏవైనా కారణాల వల్ల గడువు తేదీలకు ముందు రుణగ్రహీత ఏవైనా ముందస్తు చెల్లింపులు జరిపితే, అది రుణగ్రహీత రుణ ఖాతాలోనికి క్రెడిట్ చేయబడుతుంది. వాయిదాపై అందుకున్న అటువంటి అడ్వాన్స్ మొత్తాన్ని గడువు తేదీల్లో మాత్రమే అటువంటి చెల్లింపులకు సర్దుబాటు చేస్తారు. అందుకున్న అటువంటి ముందస్తు చెల్లింపులు వడ్డీలో ఎటువంటి రిబేట్‌కు అర్హత కలిగి ఉండవు.

- h. The Borrower may choose to repay the Loan by way of Preclosure in accordance with Term 13 of this Standard Loan Terms.

రుణగ్రహీత, ఈ ఒప్పందంలోని ఆర్టికల్ 13 ప్రకారం ముందస్తు ముగింపు ద్వారా రుణాన్ని తిరిగి చెల్లించవచ్చు.

- i. In the event of the Borrower failing to pay the Instalments on or before the respective Due Dates and charges (if any) as and when it falls due under the Standard Loan Terms, the Company shall classify the facility as special mention account (SMA)/ non performing account (NPA) or under such other category as per the applicable guidelines of the Reserve Bank of India (RBI). The basis for classification of SMA and NPA categories and the example for the same are as mentioned here in below

ఒప్పందం కింద రుణగ్రహీత సంబంధిత గడువు తేదీలు మరియు ఛార్జీలు (ఏవైనా ఉంటే) వాయిదాలను చెల్లించడంలో విఫలమైతే, గడువు తేదీ చివరిలో రిజర్వ్ బ్యాంక్ ఆఫ్ ఇండియా (RBI) వర్తించే మార్గదర్శకాల ప్రకారం కంపెనీ ఆ సదుపాయాన్ని ప్రత్యేక ప్రస్తావన ఖాతా (SMA)/ నిరర్థక ఖాతా (NPA) లేదా అటువంటి ఇతర కేటగిరీ కింద వర్గీకరిస్తుంది. SMA / NPA వర్గీకరణకు సంబంధించిన ప్రామాణికం మరియు ఉదాహరణలు షెడ్యూల్‌లో ఇవ్వబడ్డాయి.

Under the RBI guidelines the basis for classification of loans as SMA and NPA categories is as follows:

RBI మార్గదర్శకాల ప్రకారం, రుణాలను SMA మరియు NPA కేటగిరీలుగా వర్గీకరించడానికి ఈ క్రింది విధంగా ఆధారం ఉంది:

Classification categories వర్గీకరణ కేటగిరీలు	Basis for classification –Principal or interest payment or any other amount wholly or partly overdue వర్గీకరణకు ఆధారం- అసలు లేదా వడ్డీ చెల్లింపు లేదా పూర్తిగా లేదా పాక్షికంగా బకాయి పడిన ఏదైనా ఇతర మొత్తం
SMA-0 ఎస్.ఎం.ఎ-0	Upto 30 days 30 రోజురోజుల వరకు
SMA-1 SMA-1	More than 30 days and upto 60 days 30 రోజు కంటే ఎక్కువ కానీ 60 రోజులలోపు
SMA-2 SMA-2	More than 60 days and upto 90 days 60 రోజు కంటే ఎక్కువ కానీ 90 రోజులలోపు
NPA NPA	More than 90 days 90 రోజులకు మించి

Classification as SMA or NPA is done as part of day-end process for the relevant date and the SMA or NPA classification date shall be the calendar date for which the day end process is run by the Company.

సంబంధిత తేదీ కొరకు డే-ఎండ్ ప్రాసెస్ లో భాగంగా SMA లేదా NPA గా వర్గీకరణ చేయబడుతుంది మరియు SMA లేదా NPA వర్గీకరణ తేదీ అనేది కంపెనీ ద్వారా రోజు ముగింపు ప్రక్రియ నిర్వహించబడే క్యాలెండర్ తేదీగా ఉంటుంది.

Loan accounts once classified as NPA will be upgraded as standard asset only if the entire outstanding arrears of principal, interest and/or other amounts are paid by the Borrower in full (The expression "standard asset" shall mean and refer to a loan account which is not required to be classified as SMA or NPA). The SMA or NPA classification is done at the Borrower level which means all the loan accounts of the Borrower will be classified as applicable for the loan with highest overdue days.

NPAగా వర్గీకరించిన తరువాత రుణ ఖాతాలు అసలు, వడ్డీ మరియు/లేదా ఇతర మొత్తాల మొత్తం బకాయిలను రుణగ్రహీత ద్వారా పూర్తిగా చెల్లిస్తేనే ప్రామాణిక ఆస్తిగా అప్ గ్రేడ్ చేయబడతాయి ("ప్రామాణిక ఆస్తి" అనే పదం SMA లేదా NPAగా వర్గీకరించాల్సిన అవసరం లేని రుణ ఖాతాను సూచిస్తుంది మరియు సూచిస్తుంది). SMA లేదా NPA వర్గీకరణ రుణగ్రహీత స్థాయిలో జరుగుతుంది, అంటే రుణగ్రహీత అన్ని రుణ ఖాతాలు అత్యధిక గడువు తీరిన రోజులు ఉన్న రుణానికి వర్తించే విధంగా వర్గీకరించబడతాయి.

Any change in the classification of loan account as SMA or NPA or any other new category as prescribed by RBI will be implemented automatically by the Company and the same shall be applicable to the Borrower.

ఎస్.ఎం.ఎ లేదా ఎన్.పీ.ఎ లేదా RBI ద్వారా సిఫారసు చేయబడిన ఏదైనా కొత్త కేటగిరీగా రుణ ఖాతా వర్గీకరణలో ఏదైనా మార్పులు కంపెనీ ద్వారా ఆటోమేటిక్ గా అమలు చేయబడతాయి మరియు ఇది రుణగ్రహీతకు వర్తిస్తుంది.

Example for SMA/NPA classification: If Due Date of a Loan account is March 31, 2022, and full dues are not received before the Company runs the day-end process for this date, the date of overdue shall be March 31, 2022. If the Loan account continues to remain overdue, then the Loan account shall get tagged as SMA-1 upon running day-end process on April 30, 2022 i.e. upon completion of 30 days of being continuously overdue. Accordingly, the date of SMA-1 classification for the Loan account shall be April 30, 2022.

SMA/NPA వర్గీకరణ కొరకు ఉదాహరణ: రుణ ఖాతా గడువు తేదీ మార్చి 31, 2022 అయితే మరియు కంపెనీ ఈ తేదీకి సంబంధించిన రోజు-ముగింపు ప్రక్రియ అమలు చేయడానికి ముందు పూర్తి బకాయిలు కంపెనీకి అందకపోతే, గడువు మీరిన

తేదీ మార్చి 31, 2022 అవుతుంది. లోన్ ఖాతా గడువు తీరిపోవడం కొనసాగితే, ఏప్రిల్ 30, 2022న డే-ఎండ్ ప్రాసెస్‌ను ప్రారంభించిన తరువాత, అనగా నిరంతరం గడువు తీరిన 30 రోజులు పూర్తయిన తరువాత రుణ ఖాతా ఎస్.ఎం.ఎ-1గా ట్యాగ్ చేయబడుతుంది. దీని ప్రకారం, రుణ ఖాతా కోసం SMA-1 వర్గీకరణ తేదీ ఏప్రిల్ 30, 2022 గా ఉంటుంది.

Similarly, if the Loan account continues to remain overdue, it shall get tagged as SMA- 2 upon running day-end process on May 30, 2022 and if it continues to remain overdue further it shall get classified as NPA upon running day-end process on June 29, 2022.

అదేవిధంగా, లోన్ ఖాతా గడువు తీరిపోతే, మే 30, 2022 న డే-ఎండ్ ప్రక్రియను ప్రారంభించిన తరువాత అది SMA-2 గా ట్యాగ్ చేయబడుతుంది మరియు ఇది ఇంకా గడువు తీరిపోతే, జూన్ 29, 2022 నాడు డే-ఎండ్ ప్రక్రియను ప్రారంభించిన తరువాత అది NPA గా వర్గీకరించబడుతుంది

The basis for classification as SMA & NPA and example are provided for the Borrower's understanding of the process followed by the Company as on date to classify a loan account as SMA & NPA. The said process is subject to change upon the instructions/guidelines of the RBI.

రుణ ఖాతాను SMA & NPA గా వర్గీకరించడానికి కంపెనీ ఇప్పటి వరకు అనుసరించే ప్రక్రియ గురించి రుణగ్రహీత అవగాహన కొరకు SMA & NPA గా వర్గీకరించడానికి ఆధారం మరియు ఉదాహరణ అందించబడిందని దయచేసి గమనించండి. ఈ ప్రక్రియ రిజర్వ్ బ్యాంక్ ఆఫ్ ఇండియా సూచనలు/మార్గదర్శకాలకు అనుగుణంగా మార్పుకు లోబడి ఉంటుంది.

7. MODE OF PAYMENT OF INSTALMENTS:

వాయిదాల చెల్లింపు విధానం:

- Subject to the terms and conditions stipulated hereunder, the repayment of the Loan shall be by way of Standing Instructions, Electronic Clearing System (ECS) or ACH/E-NACH or such other mode accepted by the Company from time to time authorizing the Company to collect the Instalments due by the direct debit to the Borrower's bank account.

ఇందులో పేర్కొన్న నియమనిబంధనలకు లోబడి, రుణాన్ని తిరిగి చెల్లించడం అనేది స్టాండింగ్ ఇన్‌స్ట్రక్షన్స్, ఎలక్ట్రానిక్ క్లియరింగ్ సిస్టమ్ (ECS) లేదా ACH/E-NACH లేదా రుణగ్రహీత బ్యాంక్ ఖాతాకు డైరెక్ట్ డెబిట్ ద్వారా చెల్లించాల్సిన వాయిదాలను వసూలు చేయడానికి కంపెనీకి అధికారం ఇవ్వబడే, కంపెనీ ఎప్పటికప్పుడు ఆమోదించబడే ఇతర విధానం ద్వారా ఉంటుంది.

- The Borrower shall deliver to the Company, ECS or ACH/E-NACH mandates for the payment of Instalments and such submission shall be deemed to be an unconditional and irrevocable authority given by the Borrower, to the Company to present them on their respective dates and the Borrower warrants that the ECS/ACH/E-NACH mandates will be honoured on presentation. Any non-presentation of an ACH/E-NACH or ECS mandate(s) due to any reason will not affect the liability of the Borrower to pay the Instalments or any other sums that may become due and payable under this Standard Loan Terms.

రుణగ్రహీత వాయిదాల చెల్లింపు కొరకు ECS లేదా ACH/E-NACH మాండేట్‌లను కంపెనీకి అందజేయాలి. ఈ తరహా మాండేట్‌లను సమర్పించడం అనేది, వాటిని సంబంధిత తేదీల్లో సమర్పించడానికి కంపెనీకి రుణగ్రహీత ఇచ్చిన నిరపేక్షమైన మరియు వెనక్కి తీసుకోలేని అధికారంగా పరిగణించబడుతుంది. మరియు ఆ ECS/ACH/E-NACH మాండేట్‌లు సమర్పించినప్పుడు అవి ఆమోదించబడతాయని (క్లియర్ అవుతాయని) రుణగ్రహీత హామీ ఇస్తున్నాడు. ఏవైనా కారణాల వల్ల ACH/E-NACH లేదా ECS మాండేట్లు సమర్పించకపోవడం అనేది, ఈ ప్రామాణిక రుణ నిబంధనల ప్రకారం రుణగ్రహీత వాయిదాలు లేదా చెల్లించాల్సిన ఇతర మొత్తాలను చెల్లించే బాధ్యతపై ఎటువంటి ప్రభావం చూపదు.

- If any one or more than one or all of the ECS/ACH/E-NACH mandate delivered by the Borrower pursuant to Term 7(a)

ముణగ్రహీత ఈ ఒప్పందంలోని ఆర్టికల్ 7(a) ప్రకారం సమర్పించిన ECS / ఏ.సి.హెచ్ / ఈ-ఎన్.ఎ.సి.హెచ్

మాండేట్‌లో,

i. is/are lost, destroyed or misplaced while in the custody of the Company or
 కంపెనీ కస్టోడియన్‌లో ఉన్నప్పుడు పోవడం, నాశనం చేయడం లేదా తప్పిపోవడం లేదా

ii. become(s) non encashable due to death, insolvency, lunacy, termination of authority or otherwise of the signatory or any or more of the signatories (if more than one) thereof or liquidation or any moratorium of the drawee bank, then in such an event, the Borrower shall, on receipt of the intimation of such loss, destruction or misplacement (as the case may be) from the Company or immediately on the said cheques or any of those being non encashable due to the reasons mentioned above, deliver to the Company such number of cheques as are adequate to replace those that have been lost, destroyed, misplaced or become non encashable, or make such suitable alternative arrangement for repayment of Loan as is acceptable to and approved by the Company. ఏదైనా ఒకటి లేదా అంతకంటే మాండేట్‌లు కంపెనీ వద్ద ఉండగా పోయినట్లయినా, ధ్వంసమైనా లేదా కోల్పోయినా, లేదా ii. మరణం, దివాళా, ఉన్మాదం, అధికారాన్ని రద్దు చేయడం లేదా సంతకం చేసిన వ్యక్తి లేదా సంతకం చేసిన వారిలో ఎవరైనా లేదా అంతకంటే ఎక్కువ మంది (ఒకటి కంటే ఎక్కువ ఉంటే) లేదా డ్రాయి బ్యాంకు ఏదైనా మారటోరియం కారణంగా రుణగ్రహీత ఎన్ క్యాష్ చేసుకోలేనప్పుడు, అటువంటి సందర్భంలో, రుణగ్రహీత కంపెనీ నుండి అటువంటి నష్టం, విధ్వంసం లేదా తప్పిదం గురించి సమాచారం అందుకున్న వెంటనే కంపెనీ నుండి లేదా పేర్కొన్న చెక్కులు లేదా వాటిలో దేనిపైనైనా ఆధారపడాలి. పైన పేర్కొన్న కారణాల వల్ల ఎన్ క్యాష్ చేసుకోలేనిది, పోగొట్టుకున్న, నాశనం చేయబడ్డ, పోయిన లేదా ఎన్ క్యాష్ చేసుకోలేనివిగా మారిన వాటిని భర్తీ చేయడానికి సరిపోయే సంఖ్యలో చెక్కులను కంపెనీకి డెలివరీ చేయడం లేదా కంపెనీకి ఆమోదయోగ్యమైన మరియు ఆమోదించిన విధంగా రుణాన్ని తిరిగి చెల్లించడం కొరకు తగిన ప్రత్యామ్నాయ ఏర్పాట్లు చేయడం.

d. It is agreed and understood by the Borrower that non-presentation of any of the cheques/mandate by the Company due to any reason whatsoever shall not affect the liability of the Borrower to repay the amount payable under this Standard Loan Terms. The Company shall not, in any way, be responsible for the delay, omission or neglect in encashment, damage or loss of any cheque(s)/mandates (already given or to be given by the Borrower to the Company in terms hereof) for any reason whatsoever.

ఏదైనా కారణం వల్ల కంపెనీ ద్వారా చెక్కులు/మాండేట్‌ను సమర్పించకపోవడం ఈ రుణ ఒప్పందం కింద చెల్లించాల్సిన మొత్తాన్ని తిరిగి చెల్లించడం రుణగ్రహీత బాధ్యతను ప్రభావితం చేయదని రుణగ్రహీత ద్వారా అంగీకరించబడింది మరియు అర్థం చేసుకోబడింది. ఏదైనా చెక్కు(లు)/మాండేట్‌లను (ఇప్పటికే ఇచ్చిన లేదా దాని నిబంధనల ప్రకారం రుణగ్రహీత కంపెనీకి ఇవ్వాలి) ఎన్ క్యాష్ చేసుకోవడంలో జాప్యం, మినహాయింపు లేదా నిర్లక్ష్యానికి కంపెనీ ఎలాంటి బాధ్యత వహించదు.

e. If required, the Borrower, subject to the Company's permission, may swap/interchange the cheques/mandate issued and drawn in one bank to that of the other bank, on paying the Company the swap charges of an amount specified in the Schedule for every replacement.

రుణగ్రహీత, కంపెనీ ముందస్తు అనుమతి ఆధారంగా, షెడ్యూల్‌లో ప్రతి రీప్లేస్‌మెంట్ పేర్కొన్న స్వాప్ ఛార్జీలను చెల్లించడం ద్వారా, ఒక బ్యాంక్ ద్వారా జారీ చేయబడ్డ మరియు తీయబడ్డ చెక్కులు/మాండేట్‌ను మరో బ్యాంకు స్వాప్/పరస్పర బదిలీ చేయవచ్చు.

f. Without prejudice to any other rights or remedies the Company may have under this Standard Loan Terms and/or under the prevalent law, the Borrower shall be liable to pay cheque/mandate bounce charges at the rate specified in the Schedule for dishonour on every presentation. The levy of the charge upon dishonour is without prejudice to the rights of the Company under the Negotiable Instruments Act, 1881/Payment and Settlement Systems Act 2007 or any other Applicable Law, as amended and as in force from time to time and

other relevant laws.

ఈ రుణ ఒప్పందం ప్రకారం మరియు/లేదా ప్రస్తుత చట్ట ప్రకారం కంపెనీకి ఉన్న ఇతర హక్కులు లేదా పరిహారాలకు నష్టం వాటిల్లకుండా, ప్రతిసారి చెక్/మాండేట్ నిరాకరణకు షెడ్యూల్లో పేర్కొన్న రేటు వద్ద నిరాకరణ ఛార్జీలను చెల్లించడానికి బాధ్యత వహిస్తాడు. నెగోషియబుల్ ఇన్ స్ట్రుమెంట్స్ యాక్ట్, 1881/పేమెంట్స్ అండ్ సెటిల్ మెంట్ సిస్టమ్స్ యాక్ట్ 2007 లేదా కాలానుగుణంగా సవరించిన మరియు ఎప్పటికప్పుడు అమల్లో ఉన్న మరే ఇతర వర్తించే చట్టం కింద కంపెనీ హక్కులకు భంగం వాటిల్లకుండా నిరాకరణపై ఛార్జీలు విధించబడతాయి.

- g. Where remittances are made by way of outstation cheques, the Borrower shall be liable to pay the cheque collection charges as stated in the Schedule subject to revision at the Company's discretion from time to time.

అవుట్ స్టేషన్ చెక్కుల ద్వారా చెల్లింపులు జరిగితే, కంపెనీ విచక్షణ మేరకు ఎప్పటికప్పుడు సవరించడానికి లోబడి షెడ్యూల్లో పేర్కొన్న విధంగా రుణగ్రహీత చెక్కు కలెక్షన్ ఛార్జీలను చెల్లించడానికి బాధ్యత వహిస్తాడు.

- h. The charges mentioned in the Schedule are subject to change at the sole discretion of the Company.

షెడ్యూల్లో పేర్కొన్న ఛార్జీలు పూర్తిగా కంపెనీ స్వతంత్ర నిర్ణయానికి లోబడి మారవచ్చు.

- i. The Borrower shall not be entitled to cancel or issue stop payment instructions with respect to ECS or ACH/E-NACH mandates as long as the loan or any part of his indebtedness is due and outstanding and any such acts shall be deemed to have been committed with an intention to cheat and avoid prosecution under the Negotiable Instruments Act, 1881/Payment and Settlement Systems Act 2007 or any other Applicable Law as amended and in force from time to time and the Company shall be entitled to initiate appropriate criminal proceedings against the Borrower.

రుణం లేదా దాని భాగం బాకీ బకాయి ఉన్నంత కాలం వరకు, ECS లేదా ఏ.సి.హెచ్/ఈ-ఎన్.ఎస్.హెచ్ ఆదేశాలకు సంబంధించి చెల్లింపు ఆదేశాలు రద్దు చేయడం లేదా చెల్లింపులు నిలిపివేయడానికి సూచనలు చేయడానికి రుణగ్రహీతకు హక్కు ఉండదు, ఇలాంటి చర్యలు 1881 నాటి నెగోషియబుల్ ఇన్ స్ట్రుమెంట్స్ చట్టం, 2007 నాటి పేమెంట్స్ అండ్ సెటిల్ మెంట్ సిస్టమ్స్ చట్టం లేదా అమలులో ఉన్న ఇతర వర్తించే చట్టాల ప్రకారం కింద మోసం చేయడానికి మరియు ప్రాసిక్యూషన్ ను తప్పించే ఉద్దేశ్యంతో అటువంటి ఏదైనా చర్యలు చేసినట్లుగా పరిగణించబడతాయి మరియు కంపెనీకి ఋణగ్రహీతపై తగిన క్రిమినల్ చర్యలు ప్రారంభించడానికి హక్కు ఉంటుంది.

- j. The Borrower understands, confirms and agrees that the Company shall, at its sole discretion, at multiple occasions and on different dates, present in the Borrower's bank account, the ECS/ACH or E-NACH mandate or any other electronic or other clearing mandate (given by the Borrower in favour of the Company covering all the Outstanding Dues) which returns unpaid, for recovering the Outstanding Dues from the Borrower and until realization of entire Outstanding Dues. The Borrower agrees and undertakes that the Borrower shall not dispute, complain or object to such presentations by the Company.

రుణగ్రహీత నుంచి మొత్తం బకాయిలను రికవరీ చేసుకోవడానికి అన్ని బకాయిలు రియలైజ్ అయ్యేంత వరకు రుణగ్రహీత అకౌంట్, ECS/ ACH లేదా E-NACH మ్యాండేట్ లేదా ఏదైనా ఇతర ఎలక్ట్రానిక్ లేదా ఇతర క్లియరెన్స్ మ్యాండేట్(బకాయిలను కవర్ చేయడం కొరకు కంపెనీకు రుణగ్రహీత ద్వారా ఇవ్వబడిన)ని కంపెనీ తన విచక్షణ మేరకు అనేక సందర్భాల్లో మరియు విభిన్న తేదీల్లో ప్రజంట్ చేయవచ్చు అని రుణగ్రహీత అర్థం చేసుకున్నాడు, ధృవీకరిస్తున్నాడు మరియు అంగీకరిస్తున్నాడు. కంపెనీ ద్వారా అటువంటి ప్రజంతుపన్లను రుణగ్రహీత వివాదం చేయడం, ఫిర్యాదు చేయడం లేదా అభ్యంతర పెట్టరాదని రుణగ్రహీత అంగీకరిస్తాడు మరియు అర్థం చేసుకున్నాడు.

8. ALTERATION AND RE-SCHEDULING OF THE INSTALMENTS:

వాయిదాల్లో మార్పులు మరియు మళ్ళీ షెడ్యూల్ చేయడం:

- i. The Company at its sole discretion retains the right with no obligation, to review the Loan for such further periods on such terms and conditions as it may deem fit.
 కంపెనీకు తన స్వంత విచక్షణాధికారంలో, ఎలాంటి బాధ్యత లేకుండానే, రుణాన్ని అదనపు కాలానికి తనకు అనుకూలమైన నియమనిబంధనల ఆధారంగా పునఃపరిశీలించే హక్కు ఉంటుంది.
- ii. The Company may on its own or upon a request from the Borrower, if it so deems fit, alter or re-schedule the Instalments in such manner and to such extent as it may decide, with the formal consent of the Borrower, whereupon repayment shall be made by the Borrower as per the said alteration and re-scheduling notwithstanding anything stated in the Schedule. The Borrower shall comply with the requirements of the revision including the furnishing of Post-Dated Cheques/ ECS or ACH/E-NACH mandates as per the revised structure.
 కంపెనీ తనంతట తానుగా లేదా రుణగ్రహీత అభ్యర్థన మేరకు, సముచితమైనదిగా భావిస్తే, రుణగ్రహీత అధికారిక సమ్మతితో, వాయిదాలను మార్చవచ్చు లేదా తిరిగి షెడ్యూల్ చేయవచ్చు, రుణగ్రహీత ప్రాథమిక సమ్మతితో, ఒకసారి ఇలా మార్పు/రీ షెడ్యూలింగ్ జరిగితే, షెడ్యూల్ లో ఉన్న మిగిలిన ప్రకటనలకు విరుద్ధంగా ఉన్నా సరే, రుణగ్రహీత ఆ మార్పు ప్రకారం తిరిగి చెల్లింపులు చేయాలి. ఈ రీషెడ్యూలింగ్ కి అనుగుణంగా, రుణగ్రహీత తగిన విధంగా మారిన నిర్మాణాన్ని అనుసరించి ECS లేదా ACH/E-NACH మాండ్రేట్ లను సమర్పించడం సహా అన్ని ఆవశ్యకతలకు కట్టుబడి ఉండాలి.
- iii. Based on satisfactory loan repayment track record of the Borrower, the Company at its sole discretion may grant additional loans over and above the Loan granted hereunder. The additional loans may be granted only on execution of such documents as may be stipulated by the Company as per the prevailing credit norms of the Company from time to time. The Borrower shall have no right to claim the additional loans by virtue of this clause.
 ఋణగ్రహీత రుణ చెల్లింపుల్లో సంతృప్తికరమైన ప్రవర్తన ఆధారంగా, కంపెనీ తన స్వంత విచక్షణాధికారంలో, ప్రస్తుత రుణానికి అదనంగా, ఇంకొన్ని రుణాలు మంజూరు చేయవచ్చు. కాలానుగుణంగా కంపెనీలో అమలులో ఉన్న క్రెడిట్ నిబంధనలకు అనుగుణంగా కంపెనీ ద్వారా పేర్కొన్న నిర్దిష్ట డాక్యుమెంట్ లను అమలు చేసినప్పుడు మాత్రమే అదనపు రుణం మంజూరు చేయబడుతుంది. ఈ క్లాజు ద్వారా అదనపు రుణాలను క్లెయిమ్ చేసుకునే హక్కు రుణగ్రహీతకు ఉండదు.

9. EVENTS OF DEFAULT:

డిఫాల్ట్ ఘటనలు:

The following events shall constitute an "Event of Default": -

క్రింద పేర్కొన్న ఘటనలు "డిఫాల్ట్ ఘటన"గా పరిగణించబడతాయి: -

- a. The Borrower failing to perform obligations, repay the Loan or any Instalment, fee, charges, or costs or any other amount due to the Company in the manner herein contained as and when it becomes due whether demanded by the Company or not; or
 ఈ ఒప్పందంలో పేర్కొన్న విధంగా, ఋణగ్రహీత మరియు/లేదా పూచీదారుడు, సంస్థకు చెల్లించాల్సిన రుణాన్ని లేదా ఏదైనా వాయిదా, ఫీజు, ఖర్చులు లేదా ఇతర బకాయిలను కంపెనీ డిమాండ్ చేసినా, చేయకపోయినా, విధివిధానాల ప్రకారం, చెల్లించడంలో విఫలమవడం; లేదా
- b. If in the opinion of the Company, the Borrower has withheld any critical information in relation to the Loan; or కంపెనీ అభిప్రాయం ప్రకారం, ముఖ్యమైన సమాచారాన్ని రుణగ్రహీత గోప్యంగా ఉంచినట్లుగా అభిప్రాయపడిన సందర్భంలో;

- c. Insolvency, commission of an act of bankruptcy, general assignment for the benefit of creditors of the Borrower, or if the Borrower suspends payment to any creditors or threatens to do so, appointment of an insolvency professional receiver/trustee or similar officer on its assets, admission of any petition in bankruptcy, fresh start by, or against the Borrower; or
 దివాళా స్థితి (ఇన్సాల్వెన్సీ), స్వచ్ఛందంగా అయినా లేదా బలవంతంగా అయినా వ్యాపార మూసివేత, వ్యాపార విఫలత, దివాళా ప్రక్రియ ప్రారంభించడం, రుణగ్రహీత/హామీదారుడు తమ అప్పుదారులకు ప్రయోజనం కలిగించే విధంగా చేసిన జనరల్ అసైన్మెంట్, లేదా రుణగ్రహీత/హామీదారుడు ఎవ్వరైనా రుణదాతలకు చెల్లింపులు నిలిపివేసినట్లయితే లేదా అలా చేయబోతున్నట్లు బెదిరించినట్లయితే, లేదా దివాళా నిపుణుడు/రీసీవర్/ట్రస్టీ లేదా వారికి సమానమైన అధికారి ఆస్తులపై నియమించిన పక్షంలో, లేదా ఋణగ్రహీత/హామీదారుడిపై లేదా వారి ద్వారా దాఖలైన దివాళా పిటిషన్ను లేదా ఋణగ్రహీత/హామీదారుడి లిక్విడేషన్కు సంబంధించిన ఏదైనా పిటిషన్ను న్యాయస్థానం/సంబంధిత అధికారం ఆమోదించిన పక్షంలో, మరియు ఆ పిటిషన్ ఆమోదించిన 30 రోజుల లోపు ఉపసంహరించబడకుండా కొనసాగినట్లయితే; లేదా
- d. If the Borrower ceases or threatens to cease its business; or
 రుణగ్రహీత/హామీదారుడు తమ వ్యాపారాన్ని నిలిపివేయడం లేదా నిలిపివేస్తామని బెదిరించడం; లేదా
- e. If it is certified by an Accountant or a Firm of Accountants appointed by the Company (which the Company is entitled and hereby authorized to do so at any time) that the liabilities of the Borrower exceed the Borrower's assets or that the Borrower is carrying on business at a loss; or
 రుణగ్రహీత అప్పులు రుణగ్రహీత ఆస్తులను అధిగమించినా లేదా రుణగ్రహీత వ్యాపారం నష్టాల్లో సాగుతున్నట్లుగా కంపెనీ నియమించిన (ఆ విధంగా నియమించే అధికారం కంపెనీకి ఉంటుంది మరియు ఆ విధంగా చేయమని ఏ సమయంలోనైనా కోరవచ్చు) ఛార్టెడ్ అకౌంటెంట్ లేదా అకౌంటెంట్ సంస్థ ధృవీకరించిన పక్షంలో; లేదా
- f. Any of the ACH/E-NACH or ECS mandates delivered or to be delivered by the Borrower to the Company in terms and conditions hereof is not honoured / encashed for any reason whatsoever on presentation; or
 ఈ ఒప్పంద నిబంధనల ప్రకారం ఋణగ్రహీత కంపెనీకి సమర్పించిన ACH/E-NACH లేదా ECS మాండేట్లు ఏదైనా ప్రెజెంటేషన్ చేసినప్పుడు క్యాష్ కాకపోతే /ఆమోదించకపోతే, ఏ కారణం వల్లైనా సరే; లేదా
- g. If any instruction being given by the Borrower for stop payment of any mandates for any reason whatsoever or if any mandate issued by the Borrower to the Company is dishonored; or
 ఏదైనా కారణం వల్ల ఏదైనా మాండేట్ల చెల్లింపును నిలిపివేయాలని రుణగ్రహీత ద్వారా ఆదేశాలు ఇవ్వడం లేదా కంపెనీకి రుణగ్రహీత ద్వారా జారీ చేయబడ్డ ఏదైనా మాండేట్ నిరాకరించబడితే; లేదా
- h. The Borrower committing breach of any of the terms, covenants and conditions herein contained or any information given or if any of the representations under this Standard Loan Term or any other document submitted is found to be false, inaccurate or misleading; or
 రుణగ్రహీత/హామీదారుడు ఇందులో ఉన్న ఏదైనా నిబంధనలు, ఒడంబడికలు మరియు షరతులను ఉల్లంఘించినట్లయితే లేదా ఇవ్వబడ్డ ఏదైనా సమాచారం లేదా ఈ రుణ ఒప్పందం కింద ఏదైనా విజ్ఞప్తులు లేదా సబ్మిట్ చేయబడ్డ ఏదైనా ఇతర డాక్యుమెంట్ తప్పుడు, సరికానివి లేదా తప్పుదోవ పట్టించేవిగా కనుగొనబడితే; లేదా
- i. On the death/lunacy or any other legal incapacity of the Borrower or
 ఋణగ్రహీత మరణించినప్పుడు / ఉన్మాదం లేదా ఇతర ఏదైనా చట్టపరమైన అసమర్థత ఉన్న సందర్భంలో;
- j. The Borrower is in breach of any other loan/facility/any agreement with any other person; or
 రుణగ్రహీత/హామీదారుడు ఏదైనా ఇతర రుణం/ఫెసిలిటీ/ఏవరైనా ఇతర వ్యక్తితో ఉండే దైనా ఒప్పందాన్ని

ఉల్లంఘించారు; లేదా

- k. The Borrower commits any default under any other agreement or the Standard Loan Terms with the Company in which the Borrower is either a Borrower/guarantor; or
రుణగ్రహీత/హామీదారుడు, స్వయంగా రుణగ్రహీతగా లేదా హామీదారుగా ఉన్న కంపెనీతో చేసిన ఇతర ఒప్పందాల్లో దేనిలోనైనా డిఫాల్ట్ అయితే; లేదా
- l. If it becomes unlawful for the Borrower to perform any of its obligations under this Standard Loan Term or any other related document or it becomes unlawful for any other person (includes the Borrower) to perform any of its obligations under this Standard Loan Terms; or
ఈ రుణ ఒప్పందం లేదా మరేదైనా సంబంధిత డాక్యుమెంట్ కింద రుణగ్రహీత తన బాధ్యతల్లో దేనినైనా నిర్వహించడం చట్టవిరుద్ధం అయితే లేదా పూచీదారుడు లేదా మరే ఇతర వ్యక్తి (రుణగ్రహీతతో సహా) ఈ రుణ ఒప్పందం కింద తన బాధ్యతల్లో దేనినైనా నిర్వహించడం చట్టవిరుద్ధం అయితే; లేదా
- m. Borrower repudiates or evidences an intention to repudiate this Standard Loan Term or any other related document; or
రుణదారుడు/పూచీదారుడు ఈ రుణ ఒప్పందాన్ని లేదా ఇతర సంబంధిత పత్రాలను తిరస్కరించే ఉద్దేశాన్ని ప్రకటించడం లేదా రుజువులు ఉండటం లేదా
- n. If the Loan or any part thereof is utilized for any purpose other than the purpose for which it is applied by the Borrower and sanctioned by the Company; or
రుణం లేదా దాని ఏదైనా భాగం రుణగ్రహీత దరఖాస్తు చేసి, మరియు కంపెనీ ఆమోదించిన ఉద్దేశం కొరకు కాకుండా ఏ ఇతర ప్రయోజనానికి ఉపయోగిస్తే; లేదా
- o. Any event or series of events occurs which, in the opinion of the Company, is reasonably likely to have a material adverse effect on the repayment ability of the Borrower; or
రుణగ్రహీత తిరిగి చెల్లించే సామర్థ్యంపై గణనీయమైన ప్రతికూల ప్రభావం కలిగించే అవకాశం ఉన్నట్లు కంపెనీ అభిప్రాయపడే ఏదైనా సంఘటన లేదా వరస ఘటనలు జరిగితే; లేదా
- p. The status of the Borrower changes from resident to non-resident; or
రుణగ్రహీత/పూచీదారుడి స్థితి రెసిడెంట్ నుండి నాన్ రెసిడెంట్ గా మారడం; లేదా
- q. If any attachment, distress, execution or other process against the Borrower is enforced or levied upon; or
రుణగ్రహీత/పూచీదారుడికి వ్యతిరేకంగా ఏదైనా అటాచ్మెంట్, ఆంక్ష, అమలు లేదా ఇతర ప్రక్రియ అమలు చేయబడితే లేదా విధించబడితే; లేదా
- r. If the Borrower is charged or convicted by any Court of law or Government authorities for any offence; or
రుణగ్రహీత లేదా పూచీదారుడిపై ఏదైనా కోర్టు లేదా ప్రభుత్వ అధికారులు ఏదైనా నేరానికి అభియోగాలు మోపినా లేదా దోషిగా నిర్ధారించినా; లేదా
- s. If the Borrower dispute any of the terms set out herein or any other agreement entered into with the Company or Its affiliates; or
రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు దీని కింద ఏదైనా నిబంధనలను లేదా కంపెనీ లేదా దాని అనుబంధ సంస్థలతో కుదుర్చుకున్న ఏదైనా ఇతర ఒప్పందాన్ని వివాదం చేసినట్లయితే; లేదా
- t. If any event of default or any event which would constitute an event of default happens, the Borrower shall forthwith give the Company notice thereof within 3 (Three) days in writing specifying the occurrence of such event of default. The Borrower shall also promptly inform the Company if and when any statutory notice under any law or of any suit or legal process intended to be filed/initiated against the Borrower is received by the Borrower within 3 (Three) days of receipt of such notice; or
ఏదైనా డిఫాల్ట్ ఘటన లేదా డిఫాల్ట్ ఘటనగా పరిగణించదగిన ఘటన సంభవించిన పక్షంలో, రుణగ్రహీత

అటువంటి డిఫాల్ట్ ఘటన చోటుచేసుకున్న విషయాన్ని స్పష్టంగా పేర్కొంటూ కంపెనీకి 3 (మూడు) రోజుల వ్యవధిలో రాతపూర్వకంగా వెంటనే సమాచారం అందించాలి. ఏదైనా చట్టం కింద ఏదైనా చట్టబద్ధమైన నోటీసు లేదా రుణగ్రహీత/పూచీదారునికి వ్యతిరేకంగా దాఖలు చేయడానికి/ప్రారంభించడానికి ఉద్దేశించిన ఏదైనా దావా లేదా చట్టపరమైన ప్రక్రియ గురించి 3 (మూడు) రోజుల్లోపు రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు అందుకున్నప్పుడు, రుణగ్రహీత/పూచీదారు వెంటనే కంపెనీకి తెలియజేయాలి.

- u. On the question whether any of the above events/circumstances has occurred, the decision of the Company shall be final, conclusive and binding on the Borrower.

పై పేర్కొన్న ఏదైనా ఘటన/పరిస్థితి సంభవించినదా, లేదా అన్న ప్రశ్నపై కంపెనీ తీసుకునే నిర్ణయం అంతిమమైనది, నిర్ణయాత్మకమైనది మరియు రుణగ్రహీత/పూచీదారుడికి కట్టుబడి ఉండాలి.

10. TERMINATION AND COMPANY'S OTHER RIGHTS:

తొలగించడం మరియు కంపెనీ ఇతర హక్కులు:

- i. **Notice:** In case of the occurrence of any of the aforesaid Events of Default including default in repayment, the Company shall cause a **7 day notice** to be issued to the Borrower at his/her address as registered with the Company and demand the entire amounts payable under the Loan facility. The notice shall be deemed to be served on the Borrower on the second working day following the date of posting or the actual date of receipt whichever is earlier even if the notice so served returns unserved for whatever reason and the confirmation from any authorized officer of the Company for having posted the notice to the Borrower shall be final and binding in this regard.

నోటీస్: పై పేర్కొన్న డిఫాల్ట్ ఘటనలలో ఏదైనా, గడువు లోపల రుణాన్ని చెల్లించడంలో వైఫల్యం సహా, సంభవించినప్పుడు, కంపెనీ తన వద్ద నమోదు చేసిన చిరునామాకు రుణగ్రహీత/పూచీదారుడి **7 రోజుల నోటీసును** జారీ చేయాలి ఉంటుంది మరియు రుణ సదుపాయం క్రింద చెల్లించాల్సిన బకాయి మొత్తాన్ని పూర్తిగా చెల్లించి రుణాన్ని పూర్తిగా తీర్చుమని డిమాండ్ చేస్తుంది. పోస్టింగ్ తేదీ తరువాత, వాస్తవంగా అందుకున్న తేదీ ఏదైనా సరే రెండవ పనిదినం నాడు రుణగ్రహీత/పూచీదారుడికి నోటీసు ఇవ్వబడినట్లుగా పరిగణించబడుతుంది లేదా నోటీసు ఏ కారణంతో అయినా తిరిగి వచ్చినా సరే. రుణగ్రహీత/పూచీదారునికి నోటీసును పంపినందుకు కంపెనీ ఏదైనా అధీకృత అధికారి నుండి నిర్ధారణ ఈ విషయంలో తుది మరియు కట్టుబడి ఉంటుంది.

- ii. **Waiver of Notice:** Notwithstanding anything to the contrary contained in this Standard Loan Terms, the said notices mentioned herein above can be waived at the discretion of the Company, on the happening of any of the Events of Default specified in Term 9 (c), (i), (m), (q), (r) and (s).

నోటీసు రద్దు చేయడం: ఈ రుణ ఒప్పందంలో పొందుపరిచిన దానికి విరుద్ధంగా ఏదైనా ఉన్నప్పటికీ, ఆర్టికల్ 9 (c), (i), (m), (q), (r) మరియు (s)లో పేర్కొన్న డిఫాల్ట్ ఘటనలు ఏవైనా జరిగినప్పుడు, పైన పేర్కొన్న నోటీసులను కంపెనీ విచక్షణ మేరకు రద్దు చేయవచ్చు.

- a. Termination:

(b) తొలగించడం:

Company may terminate the Loan facility and thereafter

కంపెనీ రుణ సదుపాయాన్ని రద్దు చేయవచ్చు మరియు తరువాత

1. The Borrower shall not be entitled to the benefit of payment by Instalments of the amounts remaining payable which shall fall due immediately together with amount already in arrears, whether by way of Instalments, Penal Charges or on any other account whatsoever.

వాయిదాల రూపంలో, జరిమానా ఛార్జీలు లేదా ఏదైనా లేదా ఇతర ఏ ఖాతాలో అయినా ఉండే బాకీలు సహా మొత్తం తక్షణమే చెల్లించాల్సినదిగా మారినప్పుడు, రుణగ్రహీత మరియు పూచీదారుడు చెల్లించాల్సిన మొత్తాలను వాయిదాల ద్వారా చెల్లించే ప్రయోజనాన్ని పొందడానికి అర్హులు కాదు.

2. The Borrower shall be liable to pay the mandate bounce charges, Penal Charges at the rate mentioned in the Schedule, calculated from date of termination until realisation of the payment in full, and any other charges.

పెడ్యూల్లో పేర్కొన్న రేటు ప్రకారం మాండేట్ తిరస్కరణ ఫీజులు, జరిమానా ఫీజులు, అవి అప్పు ఒప్పందం రద్దయిన తేదీ నుంచి మొత్తం చెల్లింపు పూర్తయ్యే వరకు లెక్కించబడతాయి, మరియు ఏదైనా ఇతర ఛార్జీలను చెల్లించడానికి రుణగ్రహీత బాధ్యత వహిస్తాడు.

3. exercise such other rights and remedies as may be available to the Company under Applicable Law during the pendency of the Loan including without limitation under Section 138 of the Negotiable Instruments Act, 1881 and under Section 25 of Payment and Settlement Systems Act, 2007.

నెగోషియబుల్ ఇన్ స్ట్రుమెంట్స్ యాక్ట్, 1881 సెక్షన్ 138 మరియు పేమెంట్ ఆఫ్ సెటిల్ మెంట్ సిస్టమ్ యాక్ట్, 2007 సెక్షన్ 25 కింద ఎలాంటి పరిమితి లేకుండా రుణం పెండింగ్లో ఉన్నప్పుడు వర్తించే చట్టం కింద కంపెనీకి లభించగల ఇతర హక్కులు, పరిష్కార మార్గాలు అనుసరించగలదు.

b. Company's Other Rights:

కంపెనీ ఇతర హక్కులు:

- i. Without prejudice to the rights of the Company to initiate any legal proceedings for recovery of the outstanding, the Borrower expressly accepts that the Company shall be entitled to appoint third parties as it may deem fit and such third parties can carry out all or any of its functions, rights and powers under this Standard Loan Terms including the authority to collect dues by the Borrower, without any prior consent of the Borrower.

బకాయిని రికవరీ చేయడం కొరకు ఏదైనా చట్టపరమైన చర్యలను ప్రారంభించడానికి కంపెనీ హక్కులకు ఎలాంటి మినహాయింపు లేకుండా, రుణగ్రహీత మరియు పూచీదారుడు తమకు తగినట్లుగా భావించే తృతీయ పక్షాలను నియమించే హక్కు కంపెనీకి ఉంటుందని మరియు అటువంటి తృతీయ పక్షాలు రుణగ్రహీత ద్వారా బకాయిలను వసూలు చేసే అధికారంతో సహా ఈ రుణ ఒప్పందం కింద దాని అన్ని లేదా ఏదైనా విధులు, హక్కులు మరియు అధికారాలను నిర్వహించవచ్చని స్పష్టంగా అంగీకరిస్తున్నారు. దీనికి రుణగ్రహీత నుండి ముందస్తు సమ్మతి అవసరం ఉండదు.

- ii. Notwithstanding anything stated elsewhere in this Standard Loan Terms, the continuation of the loan after such termination, shall be at the sole and absolute discretion of the Company and the Borrower's outstanding shall be payable to the Company, as decided by the Company at the relevant time. The Company may, at any time, at its sole discretion and without assigning any reason whatsoever, call upon the Borrower to repay the Borrower's outstanding and thereupon the Borrower shall, immediately on being so called upon, pay the whole of the Borrower's outstanding to the Company without any delay whatsoever. The amount of dues stated to be payable by the Borrower shall be final and binding on the Borrower.

ఈ రుణ ఒప్పందంలో మరెక్కడా పేర్కొనబడినప్పటికీ, అటువంటి ముగింపు తరువాత రుణం కొనసాగింపు అనేది కంపెనీ పూర్తి మరియు సంపూర్ణ విచక్షణపై ఆధారపడి ఉంటుంది మరియు సంబంధిత సమయంలో కంపెనీ ద్వారా నిర్ణయించిన విధంగా బకాయిని రుణగ్రహీత కంపెనీకి చెల్లించాల్సి ఉంటుంది. కంపెనీ, ఎలాంటి కారణం పేర్కొనకుండానే, పూర్తిగా తమ స్వంత విచక్షణాధికారంతో, ఏ సమయంలోనైనా రుణగ్రహీతను బాకీ మొత్తాన్ని తిరిగి చెల్లించమని ఆదేశించగలదు. అటువంటి ఆదేశం వచ్చిన వెంటనే, రుణగ్రహీత తనకు ఉన్న మొత్తం బాకీని కంపెనీకి యావత్తుగా మరియు ఎటువంటి ఆలస్యం లేకుండా తక్షణమే చెల్లించాల్సి ఉంటుంది.

రుణగ్రహీత ద్వారా చెల్లించాల్సిన బకాయిల మొత్తం అంతిమమైనది మరియు రుణగ్రహీత దానికి కట్టుబడి ఉండాలి.

- iii. In case there is a suspicion, indication of wrongdoing or fraudulent activity with respect to the loan and/or other financial transactions of the Borrower, the Company shall be entitled to conduct an audit on its own through its employee(s), agent(s) and/or an external audit through external auditor(s)/accountant(s) of Company's choice at the Borrower's costs and expenses. The Borrower shall allow the Company's employee(s), agent(s), accountant(s)/auditor(s) access to its office(s)/premises and to all their records and furnish whatever information/records required by them for the purpose of the said audit. On the basis of the audit report(s) received by the Company from its employee(s), agent(s) and/or external auditor(s)/accountant(s) or on the basis of the relevant materials/records available with the Company and its own investigation / assessment in the event where the audit report(s) submitted remains inconclusive or is delayed due to non-cooperation by the Borrower, the Company shall conclude on status of the loan account as a fraud or otherwise. The Company will follow the extant guidelines of the RBI in concluding the status of loan account as a fraud or otherwise

రుణగ్రహీత రుణం మరియు/లేదా ఇతర ఆర్థిక లావాదేవీలకు సంబంధించి అనుమానం, తప్పు లేదా మోసపూరిత కార్యకలాపాల సూచన ఉంటే, కంపెనీ తన ఉద్యోగి(లు), ఏజెంట్(లు) ద్వారా స్వయంగా ఆడిట్ నిర్వహించడానికి అర్హత కలిగి ఉంటుంది మరియు/లేదా రుణగ్రహీత ఖర్చులు మరియు వ్యయాల వద్ద కంపెనీ ఎంపిక చేసిన బాహ్య ఆడిటర్(లు)/అకౌంటెంట్(లు) ద్వారా బాహ్య ఆడిట్ నిర్వహించే హక్కు కలిగి ఉంటుంది. పైన పేర్కొన్న ఆడిట్ నిమిత్తం, రుణగ్రహీత కంపెనీ ఉద్యోగులు, ప్రతినిధులు, అకౌంటెంట్లు/ఆడిటర్లకు తన ఆఫీసులు/ప్రాంగణాల్లో ప్రవేశాన్ని, అలాగే సంబంధిత అన్ని రికార్డులకు యాక్సెస్ను కల్పించాలి మరియు వారి అభ్యర్థనపై అవసరమైన సమాచారం/రికార్డులను సమర్పించాలి. కంపెనీకి తన ఉద్యోగి(లు), ఏజెంట్(లు) మరియు/లేదా బాహ్య ఆడిటర్(లు)/ అకౌంటెంట్(లు) నుంచి అందిన ఆడిట్ నివేదిక(లు) ఆధారంగా లేదా కంపెనీ వద్ద అందుబాటులో ఉన్న సంబంధిత సమాచారం/రికార్డులు మరియు స్వంత విచారణ / మూల్యాంకనం ఆధారంగా, సమర్పించిన ఆడిట్ నివేదిక(లు) తుది నిర్ణయానికి రాకపోయిన లేదా రుణగ్రాహుడి సహకారం లేనందువల్ల ఆలస్యం అయిన సందర్భంలో, కంపెనీ, సంబంధిత రుణ ఖాతా మోసపూరితమైనదా కాదా అన్నదానిపై తుదినిర్ణయం తీసుకునే హక్కును కలిగి ఉంటుంది. రుణ ఖాతా స్థితిని మోసపూరితమైనదిగా లేదా మరేదైనదా అని గుర్తించడంలో, కంపెనీ RBI ప్రస్తుత మార్గదర్శకాలను అనుసరిస్తుంది.

- iv. In the event of the Borrower is holding more than one loan account with the Company, if one loan account of the Borrower is identified as a fraud by the Company, the Company shall be entitled to examine/conduct aforesaid audit with respect to the other accounts of Borrower.

రుణగ్రహీతకు ఒకటి కంటే ఎక్కువ రుణ ఖాతాలు ఉన్నట్లయితే లేదా రుణగ్రహీత గ్రూపు కంపెనీ(లు)కు కంపెనీలో రుణ ఖాతాలు ఉన్నట్లయితే, రుణగ్రహీత ఒక రుణ ఖాతాను కంపెనీ మోసంగా గుర్తిస్తే, రుణగ్రహీత ఒకరు లేదా అంతకంటే ఎక్కువ మంది ప్రమోటర్(లు) / హోల్ టైమ్ డైరెక్టర్(లు) ఉన్న రుణగ్రహీత/దాని గ్రూపు కంపెనీ(లు) ఇతర ఖాతాలకు సంబంధించి పైన పేర్కొన్న ఆడిట్ను పరిశీలించే/నిర్వహించడానికి కంపెనీకి హక్కు ఉంటుంది.

- v. The Company shall also be entitled to report the incidents of fraud in the loan accounts of the Borrower to appropriate law enforcement agency(ies) such as police, other relevant authorities and/or RBI.

రుణగ్రహీత/దాని గ్రూపు కంపెనీల రుణ ఖాతాల్లో మోసం జరిగిన ఘటనలను పోలీసులు, ఇతర సంబంధిత అధికారులు మరియు/లేదా RBI వంటి తగిన చట్ట అమలు సంస్థ(లు)కు నివేదించే హక్కు కూడా కంపెనీకి ఉంటుంది.

వినియోగాధికారం:

- a. The Company shall have a right to appropriate any payment due and payable under the Standard Loan Terms and made by the Borrower towards dues in any order the Company deems fit, towards the following:
 రుణ ఒప్పందం ప్రకారం చెల్లించవలసిన మరియు చెల్లించవలసిన ఏదైనా చెల్లింపును మరియు కంపెనీ తగినదిగా భావించే ఏ ఆర్డర్‌లోనైనా బకాయిలకు రుణగ్రహీత చేసిన చెల్లింపును ఈ క్రింది విధంగా వినియోగించుకునే హక్కు కంపెనీకి ఉంటుంది:

- i. Repayment of principal due.

అసలు బకాయిని తిరిగి చెల్లించడం.

- ii. Interest.

వడ్డీ.

- iii. Penal Charges, if any.

అపరాధ ఛార్జీలు (ఏవైనా)

- iv. Interest on costs, charges, expenses and other monies.

ఖర్చులు, ఛార్జీలు, వ్యయాలు మరియు ఇతర డబ్బులపై వడ్డీ.

- v. Costs, charges, expenses and other monies.

ఖర్చులు, ఛార్జీలు, వ్యయాలు మరియు ఇతర డబ్బులు.

- b. It is specifically agreed between the Parties hereto that if the Borrower has, besides this Standard Loan Terms, already entered into or in future enters into, any other loan or other agreement/s with the Company either in his/their name or in the name of his/their partners, relatives, nominees or representatives, as either a Borrower/hirer/lessee or Guarantor, then:

ఈ ఒప్పందం పార్టీల మధ్య ప్రత్యేకంగా అంగీకరించినది, ఏమనగా, ఇప్పటికే సంతకం చేసిన లేదా భవిష్యత్తులో, కంపెనీతో అతని/వారి పేరు మీద లేదా రుణగ్రహీత/అద్దెదారుడు/లీజుదారుడు లేదా పూచీదారుగా అతని/వారి నామినీలు లేదా ప్రతినిధుల పేరిట ఏదైనా ఇతర రుణం లేదా ఇతర ఒప్పందం/లు కుదుర్చుకున్నట్లయితే, అప్పుడు:

- any payment made by the Borrower or his/her nominees, representatives as the case may be under this Loan facility, shall be treated as only an "on account payment" and shall be appropriated by the Company at its sole discretion to any loan account of the Borrower, his/their nominees or representatives with the Company, whether during its tenure or thereafter as the Company deems fit regardless of any specific instructions to the contrary.

ఈ రుణ ఒప్పందం కింద రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు లేదా వారి నామినీలు, ప్రతినిధులు చేసిన ఏదైనా చెల్లింపులు "ఆన్ అకౌంట్ చెల్లింపు"గా మాత్రమే పరిగణించాలి మరియు కంపెనీకి పూర్తిస్థాయి స్వయంగా నిర్ణయం తీసుకునే హక్కుతో, రుణగ్రహీత, అతని/వారి నామినీలు లేదా ప్రతినిధులు కంపెనీతో చేసిన ఏ ఒప్పంద ఖాతాకు అయినా, ఆ ఒప్పంద కాలం లేదా తర్వాత ఏదైనా నిర్దిష్ట ఆదేశాలతో సంబంధం లేకుండా, ఏ సమయంలోనైనా, కంపెనీ తగినట్లుగా భావించే విధంగా వినియోగించుకునే విధంగా ఉంటాయి.

12. COVENANTS AND REPRESENTATIONS OF THE BORROWER:

రుణగ్రహీత మరియు హామీదారు ఒడంబడికలు మరియు ప్రాతినిధ్యాలు:

The Borrower does hereby confirm, undertake and declare the following to the Company:

ఋణగ్రహీత మరియు హామీదారు కంపెనీకి క్రింది విషయాలను ధృవీకరిస్తూ, స్వీకరిస్తూ, ప్రకటిస్తూ ఈ విధంగా ఒప్పకుంటున్నారు

- That the Borrower is Indian citizen ordinarily residing in India and will continue to remain so during the tenure of this loan.
రుణగ్రహీత భారతీయ పౌరుడై ఉండాలి మరియు సాధారణంగా భారతదేశంలో నివసించే వ్యక్తి కావడం వల్ల, ఈ రుణ వ్యవధి మొత్తం వారు అదే స్థితిలో కొనసాగుతారని వారు ప్రకటిస్తున్నారు.
- The Borrower has adequate legal capacity to accept this Standard Loan Terms. The Borrower is not restricted or prevented in any manner under any law, statute, judgment, decree, ruling, contract or otherwise from executing and undertaking the obligations in the manner provided in this Standard Loan Terms. Upon acceptance, this Standard Loan Terms shall be a valid and legally binding commitment of the Borrower enforceable against him in terms of this Standard Loan Terms.
ఈ ప్రామాణిక రుణ నిబంధనలను ఆమోదించడానికి రుణగ్రహీతకు తగిన చట్టపరమైన సామర్థ్యం ఉంది. రుణగ్రహీత/హామీదారుడు ఈ రుణ ఒప్పందంలో పేర్కొన్నవిధంగా బాధ్యతలను అమలు చేయడం మరియు చేపట్టడం నుంచి ఏదైనా చట్టం, శాసనం, తీర్పు, డిక్రీ, రూలింగ్, కాంట్రాక్ట్ లేదా ఇతరత్రా ఏ విధంగానూ పరిమితం చేయబడరు లేదా నిరోధించబడరు. అమలు చేసిన తరువాత, ఈ రుణ ఒప్పందం రుణగ్రహీత/హామీదారు చెల్లుబాటు అయ్యే మరియు చట్టబద్ధంగా కట్టుబడి ఉండే నిబద్ధత కలిగి ఉంటుంది, ఇది ఈ రుణ ఒప్పందానికి సంబంధించి అతనిపై అమలు చేయబడుతుంది.
- The acceptance of this Standard Loan Terms is not in conflict with any law/constitutional documents, or with any other document which is binding on the Borrower.
ఈ రుణ ఒప్పందం అమలు ఏదైనా చట్టం/రాజ్యాంగ పత్రాలతో లేదా రుణగ్రహీత/హామీదారుడికి కట్టుబడి ఉండే మరే ఇతర డాక్యుమెంట్ కు విరుద్ధంగా ఉండదు.
- The Borrower has obtained and done all that is necessary to give full force and effect to all authorisations, approvals, consents, licenses and permissions required in relation to this Standard Loan Terms.
ఈ రుణ ఒప్పందానికి సంబంధించి అవసరమైన అన్ని అనుమతులు, ఆమోదాలు, సమ్మతులు, లైసెన్సులు మరియు అనుమతులను రుణగ్రహీత/హామీదారు సమగ్రమైన బలాన్ని మరియు చట్టబద్ధమైన ప్రామాణికతను కల్పించే విధంగా పొందినవి మరియు అనుసరించినవి.
- That all statement of accounts sent by the Company or by any other authorised representative of the Company are acceptable by the Borrower shall be conclusive proof of the correctness of any sum claimed to be due from the Borrower.
కంపెనీ లేదా కంపెనీ అధికార ప్రతినిధి పంపిన అన్ని ఖాతాల నివేదికలను రుణగ్రహీత మరియు హామీదారు అంగీకరిస్తారు మరియు రుణగ్రహీత మీద బాకీగా ఉన్న ఏదైనా మొత్తానికి సంబంధించి ఈ నివేదికలు తుది, బలమైన సాక్ష్యంగా పరిగణించబడతాయి.
- That any correspondence shall be addressed at the address given by the Borrower, and the same would be deemed to have been served on the addressee within 2 days from the date of its dispatch and that in the event of any change in the address of the Borrower, they shall forthwith intimate the same to the Company failing which service of a notice or correspondence to the address last given by them shall be deemed to be served on them.
ఏదైనా ఉత్తరప్రత్యుత్తరాలు రుణగ్రహీత/హామీదారు ద్వారా ఇవ్వబడ్డ చిరునామాకు పంపబడతాయి మరియు అది పంపిన తేదీ నుండి 2 రోజుల్లోగా చిరునామాకు అందించినట్లుగా పరిగణించబడుతుంది మరియు రుణగ్రహీత మరియు హామీదారుడి చిరునామాలో ఏదైనా మార్పు సంభవిస్తే, లేకపోతే, వారి చివరిసారి ఇచ్చిన

చిరునామాకు పంపిన నోటీసు లేదా లేఖలు వారికి అందించినట్లుగా పరిగణించబడతాయి.

- g. That the Company shall be entitled to sell, assign or transfer the Company's right and obligations under the Standard Loan Terms to any person(s) of the Company's choice in whole or in part and in such manner and or such terms as the Company may decide without any notice to the Borrower and that any such sale, assignment or transfer shall be binding on the Borrower and that they shall not be entitled to directly or indirectly assign the benefit or obligation of this Standard Loan Terms.

కంపెనీకి ఈ రుణ ఒప్పందం కింద ఉన్న తన హక్కులు మరియు బాధ్యతలను, మొత్తంగా లేదా భాగంగా, కంపెనీ అనుకున్న వ్యక్తులకు ఏ విధంగా మరియు ఏ నిబంధనలపై అయినా అమ్మడం, అప్పగించడం లేదా బదిలీ చేయడం చేసుకోవడానికి హక్కు ఉంటుందని, ఈ విధమైన అమ్మకం, అప్పగింపు లేదా బదిలీ రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు కట్టుబడి ఉండాలి మరియు వారు ఈ రుణ ఒప్పందం ప్రయోజనం లేదా బాధ్యతను ప్రత్యక్షంగా లేదా పరోక్షంగా కేటాయించడానికి వారు అర్హులు కారని అంగీకరించబడింది.

- h. That absence or infirmity of borrowing powers on the part of the person representing the Borrower or any irregularity in the exercise thereof shall not affect the rights of the Company against the Borrower under this Standard Loan Terms notwithstanding such absence, infirmity or irregularity.

రుణగ్రహీతకు ప్రాతినిధ్యం వహించే వ్యక్తికి రుణ అధికారాలు లేకపోవడం లేదా బలహీనత లేదా దాని అమలులో ఏవైనా అవకతవకలు జరిగినప్పటికీ, అటువంటి గైర్బాజరు, బలహీనత లేదా అవకతవకలు ఉన్నప్పటికీ ఈ రుణ ఒప్పందం కింద రుణగ్రహీత పై కంపెనీ హక్కులపై ఎటువంటి ప్రభావం ఉండదు.

- i. The Borrower has paid all taxes and statutory dues payable by him and has not received any demand, claim or notice from any person or authority. Further the Borrower shall bear-and pay all taxes, assessments, rates, duties, charges and other imposts, outgoing and obligations, existing as well as future, in respect of the transaction. Further, the Instalments shall automatically stand increased by any rates, charges, imposts, levies and/or monies whatsoever that are or may be levied on the Instalments by the Government or the transaction hereunder or which are or may become payable by the Company by virtue of entering into this Standard Loan Terms.

రుణగ్రహీత/హామీదారు తనపై విధించిన అన్ని పన్నులు మరియు చట్టపరమైన బకాయిలను చెల్లించారు మరియు ఎటువంటి వ్యక్తి లేదా అధికార సంస్థ నుండి ఎటువంటి డిమాండ్, క్లెయిం లేదా నోటీసు అందుకోలేదని అంగీకరిస్తారు. ఇంకా, రుణగ్రహీత ఈ లావాదేవీకి సంబంధించి ప్రస్తుతము మరియు భవిష్యత్తులో ఉండే అన్ని పన్నులు, అంచనాలు, రేట్లు, విధులు, చార్జీలు, ఇతర పన్నులు, వ్యయాలు మరియు బాధ్యతలను భరించి చెల్లించడానికి కట్టుబడి ఉండాలి. అంతేకాక, ఈ రుణ ఒప్పందాన్ని కుదుర్చుకోవడం ద్వారా కంపెనీ ద్వారా చెల్లించే లేదా చెల్లించాల్సిన వాయిదాలపై ప్రభుత్వం వసూలు చేసే లేదా విధించే ఏవైనా రేట్లు, చార్జీలు, అపరాధ రుసుములు, లెవీలు మరియు/లేదా డబ్బుల ద్వారా వాయిదాలు ఆటోమేటిక్ గా పెరుగుతాయి.

- j. Assures that no suits, actions or claims of any nature whatsoever is/are pending or are likely to be filed or taken (whether civil or criminal or otherwise) against the Borrower.

రుణగ్రహీత/పూచీదారుడిపై ఎటువంటి దావాలు, చర్యలు లేదా క్లెయిమ్లు పెండింగ్ లో లేవని లేదా దాఖలు చేయబడే లేదా తీసుకునే అవకాశం లేదని (సివిల్ లేదా క్రిమినల్ లేదా ఇతరత్రా) హామీ ఇస్తుంది.

- k. Assures that the Company shall be under no liability towards any claim regarding the Borrower's rights or position with respect to any law relating to taxation or any other matter.

పన్నుకు సంబంధించిన ఏదైనా చట్టానికి లేదా మరేదైనా విషయానికి సంబంధించి రుణగ్రహీత/పూచీదారుడి హక్కులు లేదా స్థానానికి సంబంధించిన ఏదైనా క్లెయిమ్ పట్ల కంపెనీ ఎలాంటి బాధ్యత వహించదని హామీ ఇస్తుంది.

- l. Utilise the entire Loan only for the purpose mentioned herein and shall not use the same for illegal/antisocial activities and speculative purpose including investment in capital market which includes stocks, bonds and other financial securities or working capital/real estate or for purchase of gold in any form including primary gold, gold bullion, gold jewellery/coins, precious stones/metals, units of Exchange Traded Funds (ETF) and

units of gold mutual fund.

రుణగ్రహీత మొత్తం రుణాన్ని ఇందులో పేర్కొన్న ప్రయోజనం కోసం మాత్రమే ఉపయోగించాలి. అంతేకాకుండా, స్టాక్స్, బాండ్లు మరియు ఇతర ఆర్థిక సెక్యూరిటీలతో కూడిన క్యాపిటల్ మార్కెట్ పెట్టుబడులు, నిర్వహణ మూలధనం (Working Capital), రియల్ ఎస్టేట్ లేదా ప్రాథమిక బంగారం, గోల్డ్ బులియన్, బంగారు ఆభరణాలు/నాణేలు, విలువైన రాళ్లు/లోహాలు, ఎక్స్చేంజ్ ట్రేడెడ్ ఫండ్స్ (ETF) మరియు గోల్డ్ మ్యూచువల్ ఫండ్స్ యూనిట్ల కొనుగోళ్లతో సహా ఎటువంటి ఊహజనిత (Speculative) ప్రయోజనాల కోసం లేదా చట్టవిరుద్ధమైన/సంఘ వ్యతిరేక కార్యకలాపాల కోసం ఈ రుణాన్ని ఉపయోగించకూడదు.

- m. Shall obtain the prior written permission of the Company before borrowing any amount from other banks, financial institutions.

ఇతర బ్యాంకులు, ఆర్థిక సంస్థల నుంచి ఏదైనా మొత్తాన్ని రుణం తీసుకోవడానికి ముందు కంపెనీ నుంచి ముందస్తు రాతపూర్వక అనుమతిని పొందాలి.

- n. Be liable to pay to the Company any expenses incurred by it in collecting or attempting to collect the payments due to the Company, including the expenses of postage, telegrams, telex, registered posts, telephone calls, legal proceedings and additional expenses of the representatives deputed for making collections, etc.

తపాలా, టెలిగ్రామ్లు, టెలిగ్రామ్లు, టెలెక్స్, రిజిస్టర్డ్ పోస్ట్లు, టెలిఫోన్ కాల్స్, లీగల్ ప్రొసీడింగ్స్ మరియు కలెక్షన్ చేయడానికి నియమించబడ్డ ప్రతినిధుల అదనపు ఖర్చులతో సహా కంపెనీకి చెల్లించాల్సిన మొత్తాలను కలెక్ట్ చేయడం లేదా వసూలు చేయడానికి ప్రయత్నించడంలో కంపెనీకి అయ్యే ఏదైనా ఖర్చులను చెల్లించడానికి బాధ్యత వహించాలి.

- o. All particulars, representations, declarations and information given by the Borrower are true, correct, complete and up to date, valid and subsisting in all respects and no information has been withheld. The Borrower shall provide necessary updation wherever required. Promptly notify the Company of any litigation, arbitration, administrative or other proceedings initiated against the Borrower.

రుణగ్రహీత ఇచ్చిన అన్ని వివరాలు, ప్రాతినిధ్యాలు, ప్రకటనలు మరియు సమాచారము నిజమైనవి, సరి అయినవి, పూర్తి గానూ, తాజా గానూ, చట్టబద్ధమైనవి మరియు అన్ని విషయాల్లో చెల్లుబాటు అయ్యే విధంగా ఉన్నాయి మరియు ఏ సమాచారం కూడా దాచిపెట్టలేదు. రుణగ్రహీత అవసరమైనప్పుడల్లా అప్డేషన్లు అందించాలి. రుణగ్రహీతకు వ్యతిరేకంగా ప్రారంభించిన ఏదైనా వ్యాజ్యం, మధ్యవర్తిత్వం, అడ్మినిస్ట్రేటివ్ లేదా ఇతర చర్యల గురించి వెంటనే కంపెనీకి తెలియజేయాలి.

- p. The Borrower shall comply with and be bound by the Company's rules as may be prescribed by the Company from time to time.

రుణగ్రహీత సంస్థ సమయానుసారంగా నిర్దేశించే నిబంధనలు మరియు విధానాలను అనుసరించాలి మరియు వాటికి పూర్తిగా లోబడి ఉండాలి.

- q. That the Company has a right of lien on all related accounts of the Borrower including such other accounts that may be entered into later/found to be related to the Borrower later (related accounts in this regard shall mean and include all accounts where the Borrower is a Guarantor or any of their/his/her relatives as defined in the Companies Act, 2013 or any of their partners is a Borrower under any financial facility availed from the Company).

రుణగ్రహీతకు సంబంధించిన అన్ని ఖాతాలపై కంపెనీకి లీన్ హక్కు ఉంటుంది. ఇందులో తదుపరి కాలంలో ప్రారంభించే లేదా రుణగ్రహీతకు సంబంధించినవిగా తర్వాత గుర్తించబడే ఇతర ఖాతాలు కూడా చేర్చబడతాయి. ఈ సందర్భంలో 'సంబంధిత ఖాతాలు' అంటే—కంపెనీ నుండి పొందిన ఏదైనా ఆర్థిక సౌకర్యాల కింద రుణగ్రహీత ఒక పూచీదారుడు గా ఉన్న ఖాతాలు, లేదా కంపెనీల చట్టం, 2013లో నిర్వచించిన ప్రకారం వారి/అతని/ఆమె బంధువులు లేదా వారి భాగస్వాములు రుణగ్రహీతగా ఉన్న అన్ని ఖాతాలు అని అర్థం మరియు అవి ఇందులో భాగమవుతాయి.

- r. The Borrower confirms that her/his/their family members/close relatives are not a politically exposed person

as defined by the KYC guidelines of RBI. The Borrower further undertakes to intimate the Company immediately upon any change in the above status.

RBI KYC మార్గదర్శకాల ద్వారా నిర్వచించినట్లుగా అతడు/అతని/వారి కుటుంబ సభ్యులు/దగ్గరి బంధువులు రాజకీయంగా బహిష్కృతమైన వ్యక్తి కాదని రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు ధృవీకరిస్తాడు. పైన పేర్కొన్న స్థితిలో ఏదైనా మార్పు ఉన్నట్లయితే, రుణగ్రహీత వెంటనే కంపెనీ తెలియజేయాలని అంగీకరిస్తున్నారు.

- s. The Borrower hereby undertakes that he/she shall not engage directly or indirectly in any activity which is in the exclusion list of the institutions such as International Finance Corporation and Asian Development Bank or engage in any activity which could endanger or adversely impact the social and economic environment of the country.

కంపెనీ క్రెడిట్ పాలసీల మినహాయింపు జాబితాలో ఉన్న ఏదైనా చర్యలో అతడు/ఆమె ప్రత్యక్షంగా లేదా పరోక్షంగా పాల్గొనరాదని లేదా దేశం సామాజిక మరియు ఆర్థిక వాతావరణానికి ప్రమాదం కలిగించే లేదా ప్రతికూలంగా ప్రభావితం చేసే ఏదైనా చర్యలో పాల్గొనరాదని రుణగ్రహీత ఇందుమూలంగా హామీ ఇస్తారు.

- t. The Borrower hereby agrees and gives consent for the disclosure by the Company of all or any such; దిగువ పేర్కొన్నవాటి మొత్తం లేదా దేనినైనా కంపెనీ ద్వారా వెల్లడించడం కొరకు రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు ఇందుమూలంగా అంగీకరిస్తున్నారు మరియు సమ్మతిని తెలియజేస్తున్నారు:i.

- i. Information and data relating to the Borrower;

రుణగ్రహీత/పూచీదారుడికి సంబంధించిన సమాచారం మరియు డేటా;

- ii. Information or data relating to any credit facility availed of/to be availed, by the Borrower and రుణగ్రహీత/పూచీదారుడి ద్వారా ఉపయోగించకున్న/ ఉపయోగించుకోబోయే ఏదైనా క్రెడిట్ ఫెసిలిటీకి సంబంధించిన సమాచారం లేదా డేటా.

- iii. Default, if any, committed by the Borrower in discharge of his such obligation, as the Company may deem appropriate and necessary to disclose and furnish to Credit Information Company/ies and/or agency/ies authorized in this behalf by RBI or under any other Applicable Law; రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు తన అటువంటి బాధ్యతను నిర్వర్తించడంలో ఏదైనా తప్పులు చేసినట్లయితే, ఈ విషయంలో RBI లేదా మరేదైనా వర్తించే చట్టం కింద అధీకృతమైన క్రెడిట్ ఇన్ఫర్మేషన్ కంపెనీ/లు మరియు/లేదా ఏజెన్సీ/లకు బహిష్కృతం చేయడం మరియు అందించడం సముచితం మరియు అవసరమని కంపెనీ భావించవచ్చు;

- u. The Borrower undertakes that the Credit Information Company/ies and/or agency/ies so authorized may రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు క్రెడిట్ ఇన్ఫర్మేషన్ కంపెనీ/లు మరియు/లేదా ఏజెన్సీ/లు అధీకృతం చేయవచ్చని అంగీకరిస్తారు.

- i. Use, process the said information and data disclosed by the Company in the manner deemed fit by them; and

కంపెనీ ద్వారా బహిష్కృతం చేసిన సమాచారం మరియు డేటాను వారికి తగిన విధంగా ఉపయోగించడం, ప్రాసెస్ చేయడం; మరియు ii.

- ii. Furnish for consideration, the processed information and data or products thereof prepared by them, to banks/financial institutions and other credit grantors or registered users, as may be prescribed by the Reserve Bank of India in this behalf.

భారతీయ రిజర్వ్ బ్యాంక్ ఈ విషయమై నిర్ణయించిన విధంగా, వారు సేకరించిన మరియు ప్రాసెస్ చేసిన సమాచారం, డేటా లేదా వాటి ఆధారంగా తయారు చేసిన ఉత్పత్తులను బ్యాంకులు/ఆర్థిక

సంస్థలు మరియు ఇతర క్రెడిట్ మంజూరు చేసేర్వీనారు లేదా నమోదు చేసిన యూజర్లకు ప్రతిఫలంగా అందించవచ్చు.

- v. The Borrower further agrees and gives consent for disclosure by the Company all or any of the information (including personal data) of the Borrower to any third party as the Company may deem fit. However, the Borrower may by a notice in writing restrict such disclosures, or revoke the consent hereby granted with respect to the sharing of personal data with third parties. If such denial/ revocation of consent by Borrower affects the Company's contractual/legal right or interest, the Company may at its sole discretion terminate this Standard Loan Terms and forthwith demand the payment of Outstanding Dues and any other amounts payable under the Standard Loan Terms in full. On repayment of entire Loan together with the applicable interest, charges and costs, if any to the satisfaction of Company, the Borrower may advise Company to delete/forget the personal data from the digital lending application and on the said request, Company may delete the personal data shared by Borrower from the digital lending application except the data required for regulatory and legal compliance.

రుణగ్రహీత/పూచీదారు మొత్తం లేదా ఏదైనా సమాచారాన్ని గ్రూపు కంపెనీలు, అనుబంధ సంస్థలు లేదా కంపెనీ తగినదిగా భావించే మరే ఇతర వ్యక్తికి బహిర్గతం చేయడానికి రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు తదుపరి అంగీకరిస్తారు మరియు సమ్మతిస్తున్నారు. అయితే, రుణగ్రహీత రాతపూర్వకంగా నోటీస్ ద్వారా అటువంటి వెల్లడించడాన్ని పరిమితం చేయవచ్చు లేదా తృతీయపక్షాలతో వ్యక్తిగత డేటాను పంచుకోవడానికి సంబంధించి ఇందుమూలంగా మంజూరు చేయబడ్డ సమ్మతిని ఉపసంహరించుకోవచ్చు. రుణగ్రహీత ద్వారా సమ్మతిని తిరస్కరించడం/ఉపసంహరించుకోవడం కంపెనీ కాంట్రాక్టు/చట్టపరమైన హక్కు లేదా ఆసక్తిని ప్రభావితం చేసినట్లయితే, కంపెనీ తన పూర్తి విచక్షణ మేరకు ఈ ప్రామాణిక రుణ నిబంధనలను రద్దు చేయవచ్చు మరియు స్టాండర్డ్ లోన్ నిబంధనల కింద చెల్లించాల్సిన బకాయిలు మరియు ఏదైనా ఇతర మొత్తాలను పూర్తిగా చెల్లించాలని డిమాండ్ చేయవచ్చు. కంపెనీ సంతృప్తి చెందేంత వరకు వర్తించే వడ్డీ, ఛార్జీలు మరియు ఖర్చులతో సహా మొత్తం రుణాన్ని తిరిగి చెల్లించిన తరువాత, డిజిటల్ రుణ అప్లికేషన్ నుంచి వ్యక్తిగత డేటాను తొలగించడం/మరిపోవడం కొరకు రుణగ్రహీత కంపెనీకి సలహా ఇవ్వవచ్చు మరియు పేర్కొన్న అభ్యర్థన మేరకు, రెగ్యులేటరీ మరియు చట్టపరమైన కాంప్లయన్స్ కొరకు అవసరమైన డేటా మినహా డిజిటల్ లెండింగ్ అప్లికేషన్ నుంచి రుణగ్రహీత ద్వారా పంచుకోబడ్డ వ్యక్తిగత డేటాను కంపెనీ డిలీట్ చేయవచ్చు.

- w. That the Company shall have the right to classify the Borrower, as wilful defaulter on occurrence of a wilful default and report the same to the credit information companies (CIC) and publish the name, photograph of the wilful defaulter in newspaper(s) and/or such other mode at its sole discretion as deem fit, in compliance with the extent regulations of Reserve Bank of India (RBI). The terms 'wilful default' and 'wilful defaulter' shall have the meaning as ascribed to it under the Reserve Bank of India (Treatment of Wilful Defaulters and Large Defaulters) Directions, 2024, as amended or repealed from time to time. In respect of the classification of the wilful defaulter, the Borrower further covenants that: i. The Borrower has not been declared as a wilful defaulter. The Loan or any part thereof shall be utilised only for the purpose for which it is sanctioned. If the Company desires a specific certification from the Borrower or his/her auditor(s) regarding the usage of funds by the Borrower, the Company shall have the right to require the same from the Borrower or his/her auditor(s).

ఉద్దేశ్యపూర్వకంగా డిఫాల్ట్ జరిగినప్పుడు రుణగ్రహీతను ఉద్దేశ్యపూర్వక డిఫాల్టర్ గా వర్గీకరించే హక్కు కంపెనీకి ఉంటుంది మరియు దీనిని క్రెడిట్ ఇన్ఫర్మేషన్ కంపెనీలు(CIC)కు రిపోర్ట్ చేయడానికి మరియు ఉద్దేశ్యపూర్వక డిఫాల్టర్ పేరు, ఫోటోగ్రాఫ్ ని వార్తాపత్రిక(లు) మరియు/లేదా సముచితమైనదిగా భావించే అటువంటి ఇతర విధానంలో పబ్లిష్ చేసే హక్కు కంపెనీకి ఉంటుంది. రిజర్వ్ బ్యాంక్ ఆఫ్ ఇండియా (RBI) పరిధి నిబంధనలకు అనుగుణంగా ఉంటుంది. 'ఉద్దేశ్యపూర్వక ఎగవేత', 'ఉద్దేశ్యపూర్వక ఎగవేతదారు' అనే పదాలకు రిజర్వ్ బ్యాంక్ ఆఫ్ ఇండియా (ఉద్దేశ్యపూర్వక ఎగవేత మరియు పెద్ద ఎగవేతదారుల నిర్వహణ) ఆదేశాలు, 2024 ప్రకారం కాలానుగుణంగా సవరించిన లేదా రద్దు చేసిన విధంగా అర్థం ఉంటుంది. ఉద్దేశ్యపూర్వక డిఫాల్టర్ వర్గీకరణకు సంబంధించి, రుణగ్రహీత తదుపరి ఒడంబడికలు ఇస్తాడు i. రుణగ్రహీత ఉద్దేశ్యపూర్వక డిఫాల్టర్ గా ప్రకటించబడలేదు. రుణం లేదా దానిలో ఏదైనా భాగం మంజూరు చేయబడిన ఉద్దేశ్యం కొరకు మాత్రమే ఉపయోగించబడుతుంది. రుణగ్రహీత ద్వారా నిధుల మళ్లింపు/దారి మళ్లింపుకు సంబంధించి రుణగ్రహీత ఆడిటర్(ల) నుంచి కంపెనీ ఒక నిర్దిష్ట ధృవీకరణను కోరిన పక్షంలో, ఆ ప్రయోజనం కోసం రుణగ్రహీత

ఆడిటర్(లు)కు ఒక ప్రత్యేక ఆదేశాన్ని ఇవ్వడానికి కంపెనీకి పూర్తి హక్కు ఉంటుంది.

13. PRECLOSURE:

ముందస్తుగా ముగించడం:

- a. The Company, at its sole discretion and on such terms as to Preclosure as it may prescribe, permit acceleration of Instalments or Preclosure of Loan at the request of the Borrower.

రుణగ్రహీత అభ్యర్థన ప్రకారం, సంస్థ తన పూర్తి విచక్షణాత్మక నిర్ణయం ప్రకారం మరియు ప్రీక్లోజర్ కు సంబంధించి తన నిర్ధారించిన షరతుల మేరకు, విడత చెల్లింపుల వేగవంతం చేయడం లేదా రుణాన్ని ముందుగానే ముగించడానికి అనుమతించవచ్చు.

- b. The Borrower may Preclose the entire outstanding Loan by giving to the Company a notice in writing not less than 21 (twenty one) days prior to the Borrower's intention to Preclose and paying to the Company in full the outstanding principal amount of the Loan, overdue Instalments, interest, Penal Charges and all other monies due and payable by the Borrower under the Standard Loan Terms to the Company.

రుణ గ్రహీత ముందస్తుగా చెల్లించాలనే ఉద్దేశ్యానికి 21 (ఇరవై ఒక్క) రోజుల ముందు లిఖితపూర్వక నోటీసును కంపెనీకి ఇవ్వడం ద్వారా రుణగ్రహీత రుణ బకాయి ఉన్న అసలు మొత్తం, గడువు తీరిన వాయిదాలు, వడ్డీ, అపరాధ రుసుములు మరియు కంపెనీకి రుణ ఒప్పందం కింద రుణగ్రహీత చెల్లించాల్సిన ఇతర అన్ని మొత్తాలను కంపెనీకి పూర్తిగా చెల్లించడం ద్వారా మొత్తం స్టాండింగ్ లోన్ ను ప్రీక్లోజ్ చేయవచ్చు.

- c. Pre-closure shall be at a fee as prescribed in the Schedule of this Standard Loan Terms or such rates as decided by the Company will be applicable. However, the Borrower can exit the loan transaction by paying the principal and the proportionate Annual Percentage Rate without paying any Preclosure charges during the Cooling off Period specified in the Schedule.

ముందుగానే రుణం చెల్లింపు ముగించడానికి, ఈ రుణ ఒప్పందంలో పేర్కొన్న షెడ్యూల్ లో నిర్దేశించిన ఫీజు లేదా సంస్థ నిర్ణయించే ఇతర రేట్లు వర్తిస్తాయి. అయితే, షెడ్యూల్ లో పేర్కొన్న కూలింగ్ ఆఫ్ పీరియడ్ లో ఎలాంటి ముందస్తు ముగింపు ఛార్జీలు చెల్లించకుండానే అసలు మరియు అనుపాత వార్షిక శాతం రేటును చెల్లించడం ద్వారా రుణగ్రహీత రుణ లావాదేవీ నుంచి నిష్క్రమించవచ్చు.

- d. Annual Percentage Rate is an all-inclusive cost and margin including cost of funds, credit cost and operating cost, processing fee, etc., and excludes contingent charges like Penal Charges and cheque/mandate bounce charges, etc and is computed on the net disbursed amount using IRR approach and reducing balance method.

వార్షిక పర్సంటేజ్ రేటు అనేది నిధుల ఖర్చు, క్రెడిట్ ఖర్చు మరియు నిర్వహణ వ్యయం, ప్రాసెసింగ్ ఫీజు మొదలైన వాటితో సహా అన్నింటినీ కలుపుకొని ఉన్న ఖర్చు మరియు మార్జిన్, మరియు జరిమానా ఛార్జీలు మరియు చెక్కు/మాండేట్ బౌన్స్ ఛార్జీలు మొదలైన ఆకస్మిక ఛార్జీలను మినహాయిస్తుంది మరియు IRR విధానం మరియు తగ్గింపు బ్యాలెన్స్ పద్ధతిని ఉపయోగించి నికర పంపిణీ చేసిన మొత్తంపై లెక్కించబడుతుంది.

- e. The Preclosure amount mentioned in the statement is subject to realisation of the cheques/mandate shown in the statement of account and on the assumption that all the payments have been remitted towards this Loan facility, failing which, the same will be reversed and become payable along with cheque/mandate bounce charges, Penal Charges and other charges as applicable.

స్టేట్మెంట్ లో పేర్కొన్న ముందుగానే రుణం చెల్లింపు మొత్తం, స్టేట్మెంట్ లో చూపిన చెక్/మాండేట్ ల వసూళ్లపై ఆధారపడి ఉంటుంది మరియు రుణ ఒప్పందానికి సంబంధించిన అన్ని చెల్లింపులు పూర్తయినట్లు భావిస్తే మాత్రమే సరైనది. వీలైనంతవరకు చెల్లింపులు పూర్తి కాకపోతే, ఆ మొత్తం తిరిగి రద్దు చేయబడతుందని, అలాగే చెక్/మాండేట్ తిరస్కరణ ఛార్జీలు, పెనాల్టీ ఛార్జీలు మరియు వర్తించే ఇతర ఛార్జీలతో పాటు చెల్లించవలసి ఉంటుందని అంగీకరించబడుతుంది.

14. PENAL CHARGES:

పీనల్ ఛార్జీలు:

Without prejudice to the Company's rights of termination and any other rights under this Standard Loan Term, the Borrowers shall pay to the Company, penal charges levied on the amounts under default at the rate mentioned in the Schedule hereof, on occurrence of any delay in payment of the Instalment/s or any other Outstanding Dues from the Due Date to the date of actual full payment of such defaulted amounts to the satisfaction of the Company ("Penal Charges").

కంపెనీ రద్దు హక్కులు మరియు ఈ ఒప్పందం ప్రకారం ఏదైనా ఇతర హక్కులకు పక్షపాతం లేకుండా, రుణగ్రహీతలు కంపెనీకి చెల్లించాలి, డిఫాల్ట్ కింద ఉన్న మొత్తాలపై విధించిన పీనల్ ఛార్జీలు, షెడ్యూల్లో పేర్కొన్న రేటుతో, వాయిదా/ల లేక ఏ ఇతర అవుట్స్టాండింగ్ డ్యూస్‌ల చెల్లింపులో ఏదైనా ఆలస్యం సంభవించినప్పుడు గడువు తేదీ నుండి అటువంటి డిఫాల్ట్ మొత్తాల వాస్తవ పూర్తి చెల్లింపు తేదీ వరకు కంపెనీ సంతృప్తి చెందడానికి ("పీనల్ ఛార్జీలు")

15. ASSIGNMENT AND SECURITISATION:

అసైన్మెంట్ మరియు సెక్యూరిటైజేషన్:

- This Standard Loan Terms is personal to the Borrower. The Borrower shall not be entitled to directly or indirectly assign or transfer any of its rights or obligations or benefits arising under this Standard Loan Terms to any person without the prior written consent of the Company.

ఈ ప్రామాణిక రుణ నిబంధనలు రుణగ్రహీతకు వ్యక్తిగతమైనవి. కంపెనీ ముందస్తు రాతపూర్వక సమ్మతి లేకుండా రుణగ్రహీత లేదా పూచీదారుడు ఈ రుణ ఒప్పందంలో కింద వారి హక్కులు లేదా బాధ్యతలు లేదా ప్రయోజనాలు ప్రత్యక్షంగా లేదా పరోక్షంగా ఏ వ్యక్తికి కేటాయించడానికి లేదా బదిలీ చేయడానికి అర్హత కలిగి ఉండరు.

- The Company shall be absolutely entitled and have full power and authority to grant, securitise, sell, assign or transfer any or all of its rights, benefits, obligations, duties and liabilities arising under this Standard Loan Terms including the right to receive the Instalments and Loan balance by way of sale, transfer, securitisation, charge or otherwise to any person or entity without notice to the Borrower and any such sale, assignment or transfer shall conclusively bind the Borrower and the Borrower shall perform their obligations arising under this Standard Loan Terms to such assignee. The Borrower expressly recognizes and accepts that the Company shall be absolutely entitled and have full power and authority to sell, assign or transfer in any manner in whole or in part, all its rights and interest and in such manner and on such terms as the Company may decide including reserving a right to the Company to retain its power hereunder to proceed against the Borrower on behalf of the purchaser, assignee or transferee, to any third party of the Company's choice without reference to or without written intimation to the Borrower.

రుణగ్రహీత/పూచీదారుడికి ఎలాంటి నోటీసు ఇవ్వకుండానే ఏ వ్యక్తి లేదా సంస్థకు అమ్మకం, బదిలీ, సెక్యూరిటైజేషన్, ఛార్జీ లేదా మరేదైనా అమ్మకం ద్వారా వాయిదాలు మరియు రుణ బ్యాలెన్స్ పొందే హక్కుతో సహా ఈ రుణ ఒప్పందం కింద దాని హక్కులు, ప్రయోజనాలు, బాధ్యతలు, విధులు మరియు బాధ్యతలను మంజూరు చేయడానికి, భద్రపరచడానికి, విక్రయించడానికి, కేటాయించడానికి లేదా బదిలీ చేయడానికి కంపెనీకి సంపూర్ణ అధికారం ఉంటుంది. అలాంటి అమ్మకం, అప్పగింపు లేదా బదిలీ, రుణగ్రహీత/పూచీదారుడిని కట్టుబడి ఉంచుతుంది మరియు రుణగ్రహీత మరియు పూచీదారుడు ఈ రుణ ఒప్పందం కింద వారి బాధ్యతలను అటువంటి అసైన్మెంట్ నిర్వహించాలి. కొనుగోలుదారుని తరపున రుణగ్రహీతకు వ్యతిరేకంగా ముందుకు సాగడానికి కంపెనీకి తన అధికారాన్ని నిలుపుకునే హక్కును రిజర్వు చేయడంతోపాటుగా, దాని అన్ని హక్కులు మరియు వడ్డీలను పూర్తిగా లేదా పాక్షికంగా విక్రయించడానికి, కేటాయించడానికి లేదా బదిలీ చేయడానికి కంపెనీకి సంపూర్ణ అధికారం ఉందని రుణగ్రహీత స్పష్టంగా గుర్తిస్తాడు మరియు అంగీకరిస్తాడు. రుణగ్రహీతకు లిఖితపూర్వక సమాచారం ఇవ్వకుండా లేదా లేకుండానే కంపెనీ ఇష్టమైన ఏదైనా తృతీయ పక్షానికి అసైన్ చేయడం లేదా బదిలీ చేయడం ఉంటాయి.

- c. g/enforce security and may furnish to such person(s) such documents, information, facts and figures as the Company deems fit and the expenses in this regard shall be borne by the Borrower.

g/సెక్యూరిటీని అమలు చేయాలి మరియు కంపెనీ సముచితమైనదిగా భావించే అటువంటి డాక్యుమెంట్ లు, సమాచారం, సత్యాలు మరియు గణాంకాలను అటువంటి వ్యక్తి(లు)కు అందించవచ్చు మరియు దీనికి సంబంధించిన ఖర్చులను రుణగ్రహీత భరించాలి.

16. LIEN AND SET-OFF:

ధారణ మరియు సెట్-ఆఫ్:

- a. The Company shall have a lien and right of set-off on all moneys belonging to the Borrower standing to its credit in any account whatsoever with the Company. If upon demand by the Company the balance outstanding in the Loan account is not repaid within the prescribed time, such credit balance in any account of the Borrower or his relatives as defined under the Companies Act, 2013 or partners as the case may be, shall be adjusted towards dues under the Loan account. In case of any deficit, the deficit amount may be recovered by the Company from the Borrower. The Company shall be entitled to withhold the issuance/handling over of NOC/form -35, original title deeds/documents, no due letter and/or discharge the mortgage created on the property relating to the assets of Borrower hypothecated/mortgaged under the vehicle and/or other secured loans if any availed by the Borrower as long as there is any continuing event of default by the Borrower/Guarantor under this Loan and/or other agreements that may be entered into later/found to be related to the Borrower/Guarantor under any financial facility availed from Company. Accordingly, the Borrower/Guarantor hereby agrees and acknowledges that they shall be entitled to obtain the NOC/form-35, title deeds/documents, no due letter and request discharge of the said mortgage only upon full and final settlement of all outstanding dues/charges across all agreements entered into by the Borrower/Guarantor.

రుణగ్రహీత/హామీదారుడికి కంపెనీతో సంబంధం ఉన్న ఏ ఖాతాలోనైనా ఉండే మొత్తం డబ్బుపై కంపెనీకి ధారణ మరియు సెట్-ఆఫ్ హక్కు ఉంటుంది. కంపెనీ కోరినప్పుడు రుణ ఖాతాలో బకాయి ఉన్న బ్యాలెన్స్ నిర్ణీత సమయానికి తిరిగి చెల్లించకపోతే, రుణగ్రహీత/హామీదారుడికి చెందిన ఏదైనా ఖాతాలో అటువంటి క్రెడిట్ బ్యాలెన్స్ రుణ ఖాతా కింద బకాయిలకు సర్దుబాటు చేయబడుతుంది. ఏదైనా లోటు ఉన్నట్లయితే, లోటు మొత్తాన్ని కంపెనీ రుణగ్రహీత/హామీదారుడి నుంచి తిరిగి పొందవచ్చు. ఈ రుణం కింద రుణగ్రహీత/హామీదారుడి డిఫాల్ట్ ఏదైనా నిరంతర ఘటన మరియు/లేదా కంపెనీ నుండి పొందిన ఏదైనా ఆర్థిక సౌకర్యం కింద రుణగ్రహీత/హామీదారుడికి సంబంధించినవిగా తరువాత కుదుర్చుకునే/కనిపించే ఇతర ఒప్పందాలు ఉన్నంత వరకు, వాహనం కింద హైపోథెకేషన్/తనఖా పెట్టిన రుణగ్రహీత ఆస్తులకు సంబంధించిన ఆస్తిపై సృష్టించిన తనఖా NOC/ఫారమ్ -35, అసలు పైటిల్ డీడ్లు/పత్రాలు, నో డ్యూ లెటర్ మరియు/లేదా తనఖాను డిశ్చార్జ్ చేయడానికి కంపెనీకి హక్కు ఉంటుంది. తదనుగుణంగా, రుణగ్రహీత/హామీదారుడు కుదుర్చుకున్న అన్ని ఒప్పందాలలోని అన్ని బకాయిలు/చార్జీలను పూర్తిగా మరియు అంతిమంగా పరిష్కరించిన తర్వాత మాత్రమే NOC/ఫారమ్-35, పైటిల్ డీడ్లు/డాక్యుమెంట్లు, నో డ్యూ లెటర్ మరియు ఆ తనఖా అభ్యర్థన విడుదలను పొందేందుకు వారు అర్హులు అని రుణగ్రహీత/హామీదారుడు ఇందుమూలంగా అర్థం చేసుకున్నారు మరియు అంగీకరిస్తున్నారు.

- b. There shall be no set-off or counter claim by the Borrower and that all payments made by the Borrower under this Loan facility must be made without set-off or guarantee or any of them or under any law.

రుణగ్రహీత/హామీదారుడి ద్వారా సెట్ ఆఫ్ లేదా కౌంటర్ క్లెయిమ్ చేయరాదు మరియు ఈ రుణ ఒప్పందం కింద రుణగ్రహీత/హామీదారుడు చేసే అన్ని చెల్లింపులు సెట్ ఆఫ్ లేదా గ్యారంటీ లేదా వాటిలో ఏదైనా లేదా ఏదైనా చట్టం కింద చేయాలి.

17. COMPENSATION:

పరిహారం:

The Borrower shall compensate and keep the Company compensate against all actions, suits, proceedings and all costs, charges, insurance premia expenses, losses or damages which may be incurred or suffered by the Company by reason of any false or misleading information given by the Borrower to the Company hereunder or any breach/default/contravention/non observance/non-performance by the Borrower of any terms, conditions, agreements and provisions hereunder. The Company shall be entitled to include any amount payable by the Borrower under this term in the said dues being the subject matter of this Loan facility.

రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు కంపెనీకి ఇచ్చిన ఏదైనా తప్పుడు లేదా తప్పుదోవ పట్టించే సమాచారం కారణంగా లేదా రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు ఈ కింద ఉన్న ఏదైనా నియమనిబంధనలు, ఒప్పందాలు మరియు నిబంధనల ఉల్లంఘన/డిఫాల్ట్/అనుసరణ లోపం/పాలించకపోవడం/పనితీరు లేకపోవడం వల్ల కంపెనీకి కలిగే లేదా అనుభవించే అన్ని చర్యలు, దావాలు, ప్రొసీడింగ్‌లు మరియు అన్ని ఖర్చులు, ఛార్జీలు, బీమా ప్రీమియం ఖర్చులు, నష్టాలు లేదా డ్యామేజీలకు రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు కంపెనీని పరిహారాలకు దూరంగా ఉంచాలి మరియు పరిహారం చెల్లించాలి. రుణగ్రహీత ద్వారా చెల్లించబడే మొత్తాన్ని ఈ క్లాజు కింద ఈ రుణ ఒప్పందానికి సంబంధించిన విషయంగా పేర్కొన్న బకాయిలలో చేర్చడానికి కంపెనీకి హక్కు ఉంటుంది.

**18. NOTICE:
నోటీస్:**

Any notice pursuant hereto shall be deemed to be duly given and served if sent by post/courier/telegram/facsimile transmission/e- mail addressed to the Borrower's address/es mentioned in this Standard Loan Terms or in such other electronic mode duly notifying the Borrower and such notice other than by way of e-mail/ other electronic modes shall be deemed to take effect on the second working day following the date of the posting or the actual date of receipt whichever is earlier. If the notice is sent through e-mail or any other electronic mode, the notice shall be deemed to be served when the relevant receipt of such notice being read is given, or where no read receipt is requested by the Company, at the time of sending.

ఈ రుణ ఒప్పందం లో పేర్కొన్న రుణగ్రహీత/పూచీదారుడి చిరునామా/లకు పోస్ట్/కొరియర్/టెలిగ్రామ్/ఫాసిమైల్ ట్రాన్స్ మిషన్/ఇ-మెయిల్ ద్వారా లేదా రుణగ్రహీత/పూచీదారుడికి తెలియజేసే ఇతర ఎలక్ట్రానిక్ మోడ్‌లో పంపితే, ఈ-మెయిల్/ఇతర ఎలక్ట్రానిక్ విధానాల ద్వారా కాకుండా అటువంటి నోటీసు పోస్టింగ్ తేదీ తర్వాత రెండో పనిదినం లేదా వాస్తవంగా అందుకున్న తేదీ, వీటిలో ఏది ముందుగా అయితే అప్పటి నుంచి అమల్లోకి వచ్చినట్లుగా పరిగణించబడుతుంది. నోటీసు ఇ-మెయిల్ లేదా ఏదైనా ఇతర ఎలక్ట్రానిక్ విధానంలో పంపితే, అటువంటి నోటీసు సంబంధిత రసీదు చదివినప్పుడు లేదా కంపెనీ రీడ్ రసీదును అభ్యర్థించినప్పుడు పంపిన సమయంలోనే ఆ నోటీసు అందినదిగా పరిగణించబడుతుంది.

19. COSTS AND EXPENSES:**ఖర్చులు మరియు పరిహారం:**

- All costs (including advocates fee) charges, expenses, taxes, duties (including stamp duties) in connection with this Loan facility shall be borne and paid by the Borrower. The Borrower shall be liable to pay the Company any expenses incurred by it in collecting or attempting to collect the Instalments and any other amounts due to the Company including expenses of legal proceedings and of representatives engaged for collections.

ఈ రుణ ఒప్పందానికి సంబంధించి అన్ని ఖర్చులు (న్యాయవాదుల ఫీజులు సహా), ఛార్జీలు, ఖర్చులు, పన్నులు, బాధ్యతలు (స్టాంపు బాధ్యతలు సహా) రుణగ్రహీత మరియు హామీదారు భరించి చెల్లించాల్సి ఉంటుంది. సహా కంపెనీకి చెల్లించాల్సిన వాయిదాలు మరియు ఇతర మొత్తాలను సేకరించడంలో లేదా సేకరించడానికి ప్రయత్నించడంలో కంపెనీకి అయ్యే ఖర్చులతో సహా చట్టపరమైన చర్యల ఖర్చులు మరియు కలెక్షన్‌లకు నిమగ్నమైన ప్రతినిధుల ఖర్చులను రుణగ్రహీత మరియు పూచీదారుడు చెల్లించాల్సి ఉంటుంది.

- b. The Borrower shall reimburse all sums paid or expenses incurred by the Company within 3 days from the date of notice of demand from the Company. The said sums shall attract penal charges from date of payment till date of reimbursement

కంపెనీ నుండి డిమాండ్ నోటీసు అందుకున్న తేదీ నుండి 3 రోజులలోపు కంపెనీ చెల్లించిన మొత్తం లేదా ఖర్చులను రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు తిరిగి చెల్లించాలి. పేర్కొన్న మొత్తాలకు చెల్లింపు తేదీ నుండి రీయింబర్స్మెంట్ తేదీ వరకు జరిమానా ఛార్జీలు విధించబడతాయి.

20. WAIVER:

మాఫీ చేయడం:

Any delay in exercising or omitting to exercise any right, power or remedy accruing to the Company under this Standard Loan Terms or any other agreement or document or concession provided by the Company shall not impair any such right, power or remedy and shall not be construed to be waiver thereof or any acquiescence in any default, nor shall the action or inaction of the Company in respect of any default or any acquiescence by it in any default affect or impair any right, power or remedy of the Company, in respect of any other default.

ఈ రుణ ఒప్పందం లేదా కంపెనీ ద్వారా అందించబడే ఏదైనా ఇతర ఒప్పందం లేదా డాక్యుమెంట్ లేదా రాయితీ కింద కంపెనీకి సంక్రమించే ఏదైనా హక్కు, అధికారం లేదా పరిష్కారాన్ని ఉపయోగించడంలో లేదా నివారించడంలో ఏవైనా జాప్యం అటువంటి హక్కు, అధికారం లేదా పరిష్కారానికి భంగం కలిగించదు మరియు దానిని మాఫీ చేయడం లేదా ఏదైనా డిఫాల్ట్ కు సమ్మతిగా పరిగణించబడదు. లేదా ఏదైనా డిఫాల్ట్ కు సంబంధించి కంపెనీ చర్య లేదా నిష్క్రియాత్మకత లేదా ఏదైనా డిఫాల్ట్ విషయంలో కంపెనీ ఏదైనా హక్కు, అధికారం లేదా పరిష్కారాన్ని ప్రభావితం చేయదు లేదా దెబ్బతీయదు.

21. ENFORCEABILITY:

అమలు సామర్థ్యం:

If one or more terms set forth in this Standard Loan Terms is invalid or unenforceable, it is agreed that the remainder of the Standard Loan Terms shall nevertheless be enforceable and that, to the extent permitted by law, the parties intention, as reflected in any such right or provision that is invalid or unenforceable, shall be given effect to.

ఈ రుణ ఒప్పందంలో పేర్కొన్న ఒకటి లేదా అంతకంటే ఎక్కువ నిబంధనలు చెల్లనివి లేదా అమలు చేయలేకపోతే, మిగతా రుణ ఒప్పందం అమలులో ఉంటుందని, అలాగే చట్టం అనుమతించే మేరకు, చెల్లని లేదా అమలుచేయలేని హక్కు లేదా నిబంధనలో ప్రతిబింబించిన పార్టీ ఉద్దేశం అమలు చేయబడుతుందని అంగీకరించబడింది.

22. MISCELLANEOUS:

ఇతరత్రా నిబంధనలు:

- a. The Company reserves the rights to prospectively alter, amend or revise any of the terms and conditions (including the Rate of Interest, Penal Charges, the rates as applicable for Preclosure and any other charges levied under this Standard Loan Terms) and may notify the Borrower of any changes to the terms and conditions in any manner it considers appropriate.

కంపెనీ ఏవైనా నియమనిబంధనలను (వడ్డీరేటు, పీనల్ ఛార్జీలు, ప్రీ-క్లోజర్ కు వర్తించే రేట్లు ఈ రుణ ఒప్పందం కింద విధించే ఏదైనా ఇతర ఛార్జీలతో సహా) మార్చడానికి, సవరించడానికి లేదా రివైజ్ చేసే హక్కు ఉంటుంది మరియు నియమనిబంధనల్లోని ఏవైనా మార్పులను సముచితంగా భావించే ఏదైనా రీతిలో రుణగ్రహీతకు

తెలియజేయవచ్చు.

- b. Any change in address of Borrower shall be intimated to the Company in writing within 4 days of such change.
 రుణగ్రహీత/పూచీదారుడి చిరునామాలో ఏవైనా మార్పులు ఉంటే, అటువంటి మార్పు జరిగిన 4 రోజుల్లోగా కంపెనీకి లిఖితపూర్వకంగా తెలియజేయాలి.
- c. This Standard Loan Terms shall be governed by and construed in accordance with the laws of India.
 ఈ రుణ ఒప్పందం, భారతీయ చట్టాలకు అనుగుణంగా అమలు చేయబడుతుంది మరియు అన్వయించబడుతుంది.
- d. If there are two or more Borrowers, their liabilities under this Standard Loan Terms shall be joint and several.
 ఇద్దరు లేదా అంతకంటే ఎక్కువ మంది రుణగ్రహీతలు ఉన్నట్లయితే, ఈ రుణ ఒప్పందం కింద వారి బాధ్యతలు ఉమ్మడిగా మరియు విడిగానూ ఉంటాయి.
- e. In all correspondence, the Standard Loan Terms number should be quoted by the Borrower.
 అన్ని ఉత్తరప్రత్యుత్తరాల్లో, రుణగ్రహీత/పూచీదారుడి ద్వారా రుణ ఒప్పంద నెంబర్‌ను పేర్కొనాలి.
- f. In this Standard Loan Terms, unless the context or meaning thereof otherwise requires:
 ఈ రుణ ఒప్పందంలో సందర్భం లేదా అర్థం అవసరం అయితే తప్ప:
 - i. The singular includes the plural, and vice versa.
 ఏకవచనం, బహువచనాన్ని జోడిస్తుంది, అదేవిధంగా బహువచనం, ఏకవచనాన్ని తెలియజేస్తుంది.
 - ii. Words denoting a person shall include an individual, corporation, company, partnership firm, trust or any other entity.
 ఒక వ్యక్తిని సూచించే పదాలలో ఒక వ్యక్తి, కార్పొరేషన్, కంపెనీ, భాగస్వామ్య సంస్థ, ట్రస్ట్ లేదా మరేదైనా సంస్థ ఉండాలి.
 - iii. Headings are for reference only.
 హెడ్డింగ్‌లు రిఫరెన్స్ కొరకు మాత్రమే.
- g. The Borrower hereby agrees and confirm that the Company shall have the right to cross sell its other products and services (like insurance) and the products and services of its Affiliates, to the Borrower along with the Loan.
 కంపెనీ, రుణగ్రహీతకు రుణంతోపాటుగా తన ఇతర ఉత్పత్తులను మరియు సర్వీస్‌లను (భీమా వంటిది) మరియు తన అనుబంధ సంస్థల ఉత్పత్తులు మరియు సర్వీస్‌లను క్రాస్ సెల్లింగ్ చేసేందుకు అధికారాన్ని కలిగి ఉంటుందని రుణగ్రహీత ఇందుమూలంగా అంగీకరిస్తున్నాడు మరియు ధృవీకరిస్తున్నాడు.

23. ARBITRATION:

మధ్యవర్తిత్వం:

- a. All disputes, differences and/or claims, arising out of the Transaction Documents, whether during its subsistence or thereafter, shall be settled by arbitration in accordance with the provisions of the Arbitration and Conciliation Act, 1996 ("the Act") or any statutory amendments thereof, notified prior to reference of dispute to arbitration, and shall be referred by the initiator of such dispute to anyone of the following neutral arbitration institutions (hereinafter referred to as the "Arbitration Institution") seeking appointment of an arbitrator resolve such disputes, differences and/or claims:

ఈ ఒప్పందం ద్వారా ఉత్పన్నమయ్యే అన్ని వివాదాలు, తేడాలు మరియు/లేదా క్లెయిమ్‌లు, అది అంటే ఒప్పందం అమల్లో ఉన్న సమయంలో లేదా ఆ తరువాత, ఆర్బిట్రేషన్ మరియు కాన్సిలియేషన్ చట్టం, 1996

నిబంధనలకు అనుగుణంగా మధ్యవర్తిత్వం ద్వారా పరిష్కరించబడతాయి, లేదా మధ్యవర్తిత్వానికి వివాదాన్ని సూచించడానికి ముందు నోటిఫై చేయబడతాయి మరియు అటువంటి వివాదాన్ని ప్రారంభించే వ్యక్తి ద్వారా నామినేట్ చేయబడే ఏకైక మధ్యవర్తి మధ్యవర్తిత్వానికి పంపబడుతుంది:

- i. Presolv360, an online dispute redressal platform/institution, presently run by Edgecraft Solutions Private Limited, currently having its office at 3rd Floor, Churchgate House, 32, Veer Nariman Roan, Fort, Mumbai-400 023 (and any subsequent changes thereto). (or)

Presolv360, ఒక ఆన్లైన్ వివాద పరిష్కార వేదిక/సంస్థ, ప్రస్తుతం ఎడ్జ్క్రాఫ్ట్ సొల్యూషన్స్ ప్రైవేట్ లిమిటెడ్ చే నిర్వహించబడుతుంది, ప్రస్తుతం దాని కార్యాలయం 3 వ అంతస్తు, చర్చిగేట్ హౌస్, 32, వీర్ నారిమన్ రోడ్, ఫోర్ట్, ముంబై - 400 023 (మరియు తదుపరి ఏవైనా మార్పులు ఉంటే) లో ఉంది. (లేదా)

- ii. ADReS Now, an online dispute redressal platform/institution, presently run by ADR e-Sarvantra Private Limited, currently having its office at 63, Palace Road, Vasanthnagar, Bangalore – 560 052 (and any subsequent changes thereto). (or)

ప్రస్తుతం ADR ఈ సర్వంత్రి ప్రైవేట్ లిమిటెడ్ నడుపుతున్న ఆన్లైన్ వివాద పరిష్కార వేదిక / సంస్థ ADReS నా, ప్రస్తుతం దాని కార్యాలయం 63, ప్యాలెస్ రోడ్, వసంతనగర్, బెంగళూరు - 560 052 (మరియు తదుపరి ఏవైనా మార్పులు ఉంటే)లో ఉంది. (లేదా)

- iii. Council for Indian and International Arbitration, a Trust having its office at No. 6, M.T.H. Road, DABC Complex 3rd Floor, Villivakkam, Chennai – 600 049 (and any subsequent changes thereto). (or)

కౌన్సిల్ ఫర్ ఇండియన్ అండ్ ఇంటర్నేషనల్ ఆర్బిట్రేషన్, నం.6, ఎం.టి.హెచ్.రోడ్, డి.ఎ.బి.సి కాంప్లెక్స్ 3 వ అంతస్తు, విల్లివాక్కం, చెన్నై - 600 049 లో తన కార్యాలయాన్ని కలిగి ఉంది (మరియు తదుపరి ఏవైనా మార్పులు ఉంటే). (లేదా)

- iv. CNICA (Council for National & International Commercial Arbitration, Chennai) run by Trust for Alternative Disputes Resolution, currently having its registered office at Unit No.412, 4th Floor, Alpha Wing, Raheja Towers, Nos. 113-134, Anna Salai, Chennai 600 002.

CNICA (కౌన్సిల్ ఫర్ నేషనల్ & ఇంటర్నేషనల్ కమర్షియల్ ఆర్బిట్రేషన్, చెన్నై) ట్రస్ట్ ఫర్ ఆల్టర్నెటివ్ డిస్కంట్రిబ్యూషన్ రిజల్యూషన్ ద్వారా నడుపబడుతోంది, ప్రస్తుతం యూనిట్ నెం.412, 4వ అంతస్తు, ఆల్ఫా వింగ్, రహేజా టవర్స్, నెం. 113-134, అన్నా సలై, చెన్నై 600 002 వద్ద రిజిస్టర్డ్ ఆఫీసును కలిగి ఉంది.

The Arbitration Institution shall refer the disputes, differences and/or claims to an arbitrator. The appointment of the arbitrator by Arbitration Institution shall be considered as a joint appointment by mutual consent of all the parties to the Transaction Documents. The award given by such arbitrator shall be final and binding on all parties to the Transaction Documents.

మధ్యవర్తిత్వ సంస్థ వివాదాలు, వ్యత్యాసం మరియు/లేదా క్లెయిమ్లను మధ్యవర్తికి రిఫర్ చేస్తుంది. మధ్యవర్తిత్వ సంస్థ ద్వారా ఏకైక మధ్యవర్తిని నామినేట్ చేయడం ఒప్పందంలోని అన్ని పక్షాల పరస్పర సమ్మతితో ఉమ్మడి నామినేషన్గా పరిగణించబడుతుంది. అటువంటి మధ్యవర్తి ద్వారా ఇవ్వబడే తీర్పు అంతిమం మరియు ఈ ఒప్పందానికి అన్ని పక్షాలు కట్టుబడి ఉండాలి.

- b. The Arbitration Institution shall appoint a substitute arbitrator in place of the appointed arbitrator in the following events:

(బి) మధ్యవర్తిత్వ సంస్థ ఈ క్రింది సందర్భాలలో నియమిత మధ్యవర్తి స్థానంలో ప్రత్యామ్నాయ మధ్యవర్తిని నియమిస్తుంది:

- i. death of the appointed arbitrator; or

నియమించబడిన మధ్యవర్తి మరణం; లేదా

- ii. where the appointed arbitrator is unable or unwilling to act as arbitrator for any reason whatsoever.
నియమిత మధ్యవర్తి ఏ కారణం చేతనైనా మధ్యవర్తిగా వ్యవహరించలేనప్పుడు లేదా ఇష్టపడనప్పుడు.

- c. The place of arbitration proceedings shall be Chennai. The Courts at Chennai shall have the exclusive jurisdiction to try & entertain all disputes and differences and/or claims, arising out of or under the Transaction Documents. The language of arbitral proceedings shall be English.

మధ్యవర్తిత్వ ప్రక్రియలు చెన్నై లేదా కోల్ కతాలో జరుగుతాయి. ఈ ఒప్పందం ద్వారా లేదా దాని కింద ఉత్పన్నమయ్యే అన్ని వివాదాలు మరియు విభేదాలు మరియు/లేదా క్లెయిమ్లను విచారించడానికి మధ్యవర్తిత్వ స్థానం మరియు ప్రదేశంలోని కోర్టులకు ప్రత్యేక అధికార పరిధి ఉంటుంది. మధ్యవర్తిత్వ ప్రొసీడింగ్స్ భాష ఇంగ్లీష్గా ఉండాలి.

- d. Administrative assistance to the arbitrator to facilitate the conduct of the arbitral proceedings, if required, may be provided by the Arbitration Institution.

మధ్యవర్తిత్వ చర్యలను నిర్వహించడానికి వీలుగా ఏకైక మధ్యవర్తికి అవసరమైతే మధ్యవర్తిత్వ సంస్థ ద్వారా పరిపాలనా సహాయం అందించవచ్చు.

- e. The parties hereby consent to have the arbitral proceeding conducted by a submission of written pleadings/submissions, documents in physical and/or any other electronic/virtual mode (through exchange of post, email and/or any other mode of electronic communication including video conference (VC), online, virtual hearing etc., using an external application or platform, if necessary) or a combination thereof as may be determined by the arbitrator, whose decision shall be final and binding on the parties.

లిఖితపూర్వక అభ్యర్థనలు/సమర్పణలు, భౌతిక మరియు/లేదా మరే ఇతర ఎలక్ట్రానిక్/వర్చువల్ మోడ్లో (పోస్ట్, ఇ-మెయిల్ మరియు/లేదా వీడియో కాన్ఫరెన్స్ (VC), ఆన్లైన్, వర్చువల్ హియరింగ్ మొదలైన వాటితో సహా ఏదైనా ఇతర ఎలక్ట్రానిక్ కమ్యూనికేషన్ పద్ధతి ద్వారా, బాహ్య అప్లికేషన్ లేదా ప్లాట్‌ఫారమ్ ఉపయోగించి, అవసరమైతే), వాటి కలయిక ద్వారా మధ్యవర్తిత్వ ప్రొసీడింగ్ నిర్వహించడానికి పార్టీలు ఇందుమూలంగా సమ్మతి తెలియజేస్తున్నాయి. దీని నిర్ణయం అంతిమమిది మరియు ఉభయపక్షాలు దీనికి కట్టుబడి ఉండాలి.

- f. The arbitrator shall send a copy of the award/interim award/order so passed by him/her and duly certified by him/her through post/courier or a scanned image of such award or electronically/digitally signed award to the parties through e-mail or any other electronic mode either on his own or through the Arbitration Institution, as he/she deems fit, which shall be considered as a signed copy for the purposes of the Act.

ఏకైక మధ్యవర్తి అతడు/ఆమె ఆమోదించిన మరియు అతడు/ఆమె చేత ధృవీకరించిన తీర్పు/మధ్యంతర తీర్పు/ఆర్డర్ కాపీని పోస్ట్/కొరియర్ ద్వారా లేదా అటువంటి తీర్పు స్కాన్ చేసిన చిత్రం ద్వారా లేదా ఎలక్ట్రానిక్/డిజిటల్ సంతకం చేసిన తీర్పును తనంతట తానుగా లేదా మధ్యవర్తిత్వ సంస్థ ద్వారా పార్టీలకు పంపవచ్చు. అతడు/ఆమె తగినదిగా భావిస్తే, చట్టపరమైన ప్రయోజనాల కొరకు సంతకం చేసిన కాపీగా పరిగణిస్తారు.

- g. The postal/e-mail and/or any other electronic mode of address provided by the Borrower(s) to the Company under the Transaction Document or any other document executed/shared by Borrower(s) with the Company shall be deemed to be an active postal/e-mail and/or any other electronic mode of address and any service effectuated upon such active postal/e-mail and/or any other electronic mode of address shall be deemed to be completed. Any change or other discrepancies in the postal/e-mail and/or any other electronic mode of address provided above, shall be informed to the Company promptly.

ఒప్పందం లేదా కంపెనీతో రుణగ్రహీత(లు) /పూచీదారు(లు) ద్వారా అమలు చేయబడిన/పంచుకున్న ఏదైనా ఇతర డాక్యుమెంట్ ప్రకారం రుణగ్రహీత(లు)/పూచీదారు(లు) ద్వారా కంపెనీకి అందించబడ్డ పోస్ట్/ఇ-మెయిల్ మరియు/లేదా మరే ఇతర ఎలక్ట్రానిక్ చిరునామా యాక్టివ్ పోస్ట్/ఇ-మెయిల్ మరియు/లేదా ఏదైనా ఇతర ఎలక్ట్రానిక్ చిరునామా మరియు అటువంటి యాక్టివ్ పోస్ట్/ఇ-మెయిల్ మరియు/లేదా మరేదైనా ఎలక్ట్రానిక్

మోడ్ చిరునామాగా పరిగణించబడుతుంది. పోస్ట్/ఇ-మెయిల్ మరియు/లేదా పైన ఇవ్వబడ్డ ఏదైనా ఇతర ఎలక్ట్రానిక్ చిరునామాలో ఏదైనా మార్పులు లేదా ఇతర వ్యత్యాసాలు ఉంటే, వెంటనే కంపెనీకి తెలియజేయాలి.

24. GRIEVANCE REDRESSAL MECHANISM:

క్షేత్ర నివృత్తి యంత్రాంగం:

The Company has laid out a detailed grievance redressal mechanism in line with the extant guidelines of RBI. The grievance redressal mechanism and contact details are available at <https://www.cholamandalam.com/contact-us/grievance-redressal>.

RBI ప్రస్తుత మార్గదర్శకాలకు అనుగుణంగా కంపెనీ వివరణాత్మక ఫిర్యాదుల పరిష్కార యంత్రాంగాన్ని ఏర్పాటు చేసింది. ఫిర్యాదుల పరిష్కార యంత్రాంగ మరియు సంప్రదింపు వివరాలు <https://cholamandalam.com/grievance-redressal.aspx>. రుణగ్రహీత అతని/ఆమె/దాని ఫిర్యాదు/లను పైన పేర్కొన్న ఫిర్యాదుల పరిష్కార యంత్రాంగం కింద పరిష్కరించవచ్చు.

If any complaint lodged by the Borrower against the Company is rejected wholly or partly by the Company, or the Borrower is not satisfied with the reply or the Borrower has not received any reply within 30 days of receipt of complaint by the Company, the said Borrower can lodge a complaint over the Complaint Management System (CMS) portal through link <https://cms.rbi.org.in/> or send a physical complaint to "Centralised Receipt and Processing Centre, 4th Floor, Reserve Bank of India, Sector-17, Central Vista, Chandigarh - 160017" under the Reserve Bank-Integrated Ombudsman Scheme (RB-IOS).

కంపెనీపై రుణగ్రహీత దాఖలు చేసిన ఏదైనా ఫిర్యాదును కంపెనీ పూర్తిగా లేదా పాక్షికంగా తిరస్కరించినట్లయితే, లేదా రుణగ్రహీత ఆ సమాధానంతో సంతృప్తి చెందకపోతే లేదా కంపెనీకి ఫిర్యాదు అందిన 30 రోజులలోపు రుణగ్రహీతకు ఎలాంటి సమాధానం రాకపోతే, సదరు రుణగ్రహీత <https://cms.rbi.org.in/> లింక్ ద్వారా కంప్లైంట్ మేనేజ్మెంట్ సిస్టమ్ (CMS) పోర్టల్లో ఫిర్యాదును నమోదు చేయవచ్చు లేదా రిజర్వ్ బ్యాంక్-ఇంటిగ్రేటెడ్ అంబుడ్స్మన్ స్కీమ్ (RB-IOS) కింద "సెంట్రలైజ్డ్ రిసిప్ట్ అండ్ ప్రాసెసింగ్ సెంటర్, 4వ అంతస్తు, రిజర్వ్ బ్యాంక్ ఆఫ్ ఇండియా, సెక్టార్-17, సెంట్రల్ విస్టా, చండీగఢ్ - 160017" చిరునామాకు భౌతిక (ఫిజికల్) ఫిర్యాదును పంపవచ్చు.

25. ELECTRONIC/DIGITAL EXECUTION AND COMMUNICATIONS:

ఎలక్ట్రానిక్/డిజిటల్ అమలు మరియు కమ్యూనికేషన్లు:

The Borrower hereby agree, understand, acknowledge and confirm that he/she/they may accept the Standard Loan Terms and the terms set out in the connected documents in any electronic/digital form (where applicable) by clicking 'I Agree/Accept' button or any other mode, which shall be binding on the Borrower.

ప్రామాణిక రుణ నిబంధనలు మరియు సంధానించబడ్డ డాక్యుమెంట్ ల్లో పేర్కొన్న నిబంధనలను ఏదైనా ఎలక్ట్రానిక్/డిజిటల్ రూపంలో (వర్తించే చోట) ఆమోదించవచ్చని రుణగ్రహీత ఇందుమూలంగా అంగీకరిస్తున్నారు, అర్థం చేసుకున్నారు, ధృవీకరిస్తున్నారు, మరియు నిర్ధారిస్తున్నారు, ఇది రుణగ్రహీతకు కట్టుబడి ఉంటుంది.

The Borrower is aware that transmission of the Transaction Documents, terms and conditions, instructions, acceptances and communications ("Communications") through electronic means such as email, facsimile, SMS text messaging, online/website acceptance, etc. ("Electronic Media") involves a number of risks including fraudulent alterations and incorrect transmissions and absence of privacy, data protection and confidentiality. However, the Borrower is desirous of receiving Communications from and providing Communications to the Company through the Electronic Media for various matters under the Transaction Documents including in relation to the Loan and the operation thereof.

ఈ రుణ ఒప్పందం, నియమనిబంధనలు, సూచనలు, ఆమోదాలు మరియు కమ్యూనికేషన్లను ('కమ్యూనికేషన్స్') ఇమెయిల్, ఫాసిమెయిల్, SMS టెక్స్ట్ సందేశాలు, ఆన్లైన్/వెబ్సైట్ అంగీకారం మొదలైన ఎలక్ట్రానిక్ మార్గాల ద్వారా

ప్రసారం చేయడం ('ఎలక్ట్రానిక్ మీడియా')లో మోసపూరిత మార్పులు మరియు తప్పుడు ప్రసారాలు మరియు గోప్యత, డేటా సంరక్షణ మరియు గోప్యత లేకపోవడం వంటి అనేక ప్రమాదాలు ఉంటాయని రుణగ్రహీత మరియు పూచీదారుడికి తెలుసు. అయితే, ఈ రుణ ఒప్పందం కింద ఈ రుణం మరియు దాని తరువాత ప్రక్రియలతో సహా వివిధ వ్యవహారాల కొరకు రుణగ్రహీత ఎలక్ట్రానిక్ మీడియా ద్వారా రుణదాతకు కమ్యూనికేషన్స్ అందించడం మరియు కమ్యూనికేషన్స్ అందుకోవచ్చు.

In consideration of the Company permitting the same, the Borrower hereby irrevocably, confirms and undertakes to the Company as under:

కంపెనీ అనుమతించిన మేరకు, రుణగ్రహీత ఇందుమూలంగా, తిరుగులేని విధంగా, రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు కంపెనీకి తిరుగులేనివిధంగా దిగువ విషయాలను ధృవీకరిస్తున్నారు మరియు అంగీకరిస్తున్నారు:

- a. The Company shall be entitled to rely upon the Communications provided through the Electronic Media (and believe the same to be genuine), for their requirements. In case of any question as to what were the Communications provided or received, the records of the Electronic Media received by the Company shall be treated as final, conclusive and binding and the Company shall not be responsible for conducting any verification whatsoever in this regard.

కంపెనీ తన ఆవశ్యకతల కొరకు ఎలక్ట్రానిక్ మీడియా (మరియు నిజంగా విశ్వసించబడం) ద్వారా అందించబడ్డ కమ్యూనికేషన్స్పై ఆధారపడే హక్కు ఉంటుంది. ఇవ్వబడ్డ లేదా అందుకున్న కమ్యూనికేషన్లకు సంబంధించి ఏవైనా ప్రశ్నలు ఉన్నట్లయితే, కంపెనీ ద్వారా అందుకున్న ఎలక్ట్రానిక్ మీడియా రికార్డులు అంతిమంగా, నిశ్చయాత్మకమైనదిగా పరిగణించబడుతుంది మరియు కట్టుబడి ఉండాలి ఉంటుంది మరియు ఈ విషయంలో ఎలాంటి వెరిఫికేషన్ను నిర్వహించడానికి కంపెనీ బాధ్యత వహించదు.

- b. The Borrower confirms that the Company shall not be bound to act in accordance with whole or any part of the communications as it may appear in the Communications so conveyed and the same shall be at the sole risk of the Borrower.

రుణగ్రహీత/పూచీదారుడు ఈ విధంగా తెలియజేయబడిన కమ్యూనికేషన్ లలో కనిపించినట్లుగా మొత్తం కమ్యూనికేషన్ లేదా ఏదైనా భాగానికి అనుగుణంగా వ్యవహరించడానికి కంపెనీ కట్టుబడి ఉండదని మరియు రుణగ్రహీత/పూచీదారు పూర్తి రిస్క్పై ఇది ఉంటుందని ధృవీకరిస్తున్నారు.

- c. The Company shall not be liable for the consequences of any act or any refusal or omission to act or deferment of action by the Company on basis of the Communications through the Electronic Media.

ఎలక్ట్రానిక్ మీడియా ద్వారా కమ్యూనికేషన్ ఆధారంగా రుణదాత ద్వారా ఏదైనా చర్య పర్యవసానాలకు లేదా చర్యను వాయిదా వేయడానికి ఏదైనా తీరస్కరణ లేదా మినహాయింపుకు కంపెనీ బాధ్యత వహించదు.

- d. The Borrower is aware and confirms that the Company is agreeing to act on any Communications provided through Electronic Media only by reason of, and relying upon the undertakings contained in this Clause.

ఎలక్ట్రానిక్ మీడియా ద్వారా అందించే ఏదైనా కమ్యూనికేషన్లపై కంపెనీ కేవలం ఈ క్లాజులో ఉన్న అండర్ టేకింగ్లపై మాత్రమే చర్య తీసుకోవడానికి అంగీకరిస్తోందని రుణగ్రహీత మరియు పూచీదారుడు తెలుసుకుంటారు మరియు ధృవీకరిస్తారు.

26. ACCEPTANCE:

ఆమోదించడం:

The Borrower hereby declare as follows: They have read the entire Standard Loan Terms including the material details given in the Schedule/s, which have been filled in their presence, have understood the entire meaning of all the clauses/details and agree to be bound by the same. They have executed necessary documents for the purpose of

availing the said facility.

రుణగ్రహీత మరియు పూచీదారుడు దిగువపేర్కొన్నవిధంగా ప్రకటిస్తున్నారు: వారి సమక్షంలో నింపబడిన షెడ్యూల్/ల్లో ఇవ్వబడ్డ వాస్తవ వివరాలతో సహా మొత్తం రుణ ఒప్పందాన్ని వారు చదివారు, అన్ని క్లాజులు/వివరాల పూర్తి అర్థాన్ని అర్థం చేసుకున్నారు మరియు దానికి కట్టుబడి ఉండటానికి అంగీకరిస్తున్నారు. ఈ సదుపాయాన్ని పొందడానికి అవసరమైన డాక్యుమెంట్లను వారు అమలు చేశారు.

SCHEDULE
షెడ్యూల్

Date తేది	
Name(s) of the Borrower రుణగ్రహీత పేరు(లు) Mobile మొబైల్ E-Mail ఇ-మెయిల్:	
Address of Borrower రుణగ్రహీత చిరునామా	
Place of Occupation/Business and status of the Borrower వృత్తి/వ్యాపార ప్రదేశం మరియు రుణగ్రహీత స్థితి (Individual/Sole Proprietor/Company/Partnership) స్థితి (వ్యక్తిగత/ఏకైక యజమాని/కంపెనీ/భాగస్వామ్యం)	Individual వ్యక్తిగత
Purpose of the Loan లోన్ ఉద్దేశ్యం:	Personal Use వ్యక్తిగత ఉపయోగం
Loan product లోన్ ఉత్పత్తి	Personal Loan పర్సనల్ లోన్
Loan Amount (In Rupees) రుణ మొత్తం (రూపాయల్లో)	
Tenure of the Loan (in months) రుణ కాలపరిమితి	
Type of Interest వడ్డీరకం	Fixed ఫిక్సిడ్
Rate of Interest వడ్డీరేటు	
Annual Percentage Rate (APR) వార్షిక శాతం రేటు (ఎపిఆర్) (%)#	
Repayment Schedule* తిరిగి చెల్లించే షెడ్యూల్*	
(a) Amount of each Instalment (In Rupees) ప్రతి ఈఎమ్ఐ మొత్తం (రూపాయలలో)	
(b) Number of Instalment ఇన్స్టాల్మెంట్ సంఖ్య	

Repayment frequency తిరిగి చెల్లింపు అవధి	Monthly నెలవారి
Penal Charges పీనల్ ఛార్జీలు	30% per annum on the amounts under default from the due date to the date of actual payment. గడువు తేదీ నుండి అసలు చెల్లింపు తేదీ వరకు డిఫాల్ట్ అయిన మొత్తాలపై సంవత్సరానికి 30% చొప్పున.
Document/Duplicate Document Charges : Physical copy of SOA డాక్యుమెంట్/నకిలీ డాక్యుమెంట్ ఛార్జీలు: SOA భౌతిక కాపీ	Rs. 250 per copy/- రూ. ఒక్కో కాపీకి 250/-
Document/Duplicate Document Charges : Duplicate NOC డాక్యుమెంట్/నకిలీ డాక్యుమెంట్ ఛార్జీలు: నకిలీ ఎన్ఎస్	Rs. 1000 per copy/- రూ. ఒక్కో కాపీకి 1000/-
Swap Charges స్వాప్ ఛార్జీలు	Rs. 500/- రూ. 500
Admin & Processing Fee received from customer కస్టమర్ నుంచి అందుకున్న అడ్మిన్ & ప్రాసెసింగ్ ఫీజు	Rs. రూ.
Cheque/Mandate Bounce Charges : Cheque/Mandate Bounce చెక్కు/మాండేట్ బౌన్స్ ఛార్జీలు చెక్కు/మాండేట్ బౌన్స్ ఛార్జీలు	Rs. 1000/- రూ. 1000
Cheque/Mandate Bounce Charges : Mandate Rejection Charge చెక్కు/మాండేట్ బౌన్స్ ఛార్జీలు మాండేట్ తిరస్కరణ ఛార్జీ	Rs. 500/- రూ. 500
Document/Duplicate Document Charges : Physical repayment Schedule డాక్యుమెంట్/నకిలీ డాక్యుమెంట్ ఛార్జీలు: భౌతిక తిరిగి చెల్లింపు షెడ్యూల్	Rs. 500 per copy/- రూ. ఒక్కో కాపీకి 500/-
Preclosure charges ప్రీక్లోజర్ ఛార్జీలు	4% charges on outstanding principal Amount' బకాయి ఉన్న అసలు మొత్తంపై 4% ఛార్జీలు
Legal charges న్యాయ ఛార్జీలు	On Actual Basis వాస్తవ ప్రాతిపదికన
Statutory and Regulatory Fee (Stamp Duty) చట్టబద్ధమైన మరియు నియంత్రణ ఫీజు - స్టాంప్ డ్యూటీ	Rs. 650.00' రూ. 650.00
Cooling off Period కూలింగ్ ఆఫ్ పీరియడ్	Three Days మూడు రోజులు

Note: All the aforesaid fees and charges are exclusive of applicable taxes, duties, levies, surcharges and cess (except Penal Charges & Cheque/Mandate bounce Charges) as may be applicable from time to time.

గమనిక: పైన పేర్కొన్న అన్ని ఫీజులు మరియు ఛార్జీలు కాలానుగుణంగా వర్తించే పన్నులు, సుంకాలు, లెవీలు, సర్చార్జీలు మరియు సెస్ (పీనల్ ఛార్జీలు & చెక్/మాండేట్ బౌన్స్ ఛార్జీలు) నుండి మినహాయించబడతాయి.

Key fact statement and its annexures are provided as attachment to the Schedule.

కీలక వాస్తవాల ఫ్లేట్మెంట్ మరియు దాని అనుబంధాలు షెడ్యూల్కు అటాచ్మెంట్గా అందించబడతాయి.

By clicking "I accept/I agree" button, I/We electronically sign and accept these Standard Loan Terms and agree to be legally bound by the same. I/We irrevocably accept and agree to unconditionally bound by all the terms and conditions set out herein, and I/We acknowledge and confirm that these terms have been duly read and fully understood by me/us. "నేను అంగీకరిస్తున్నాను/నేను ఆమోదిస్తున్నాను" బటన్ క్లిక్ చేయడం ద్వారా, నేను/మేం ఈ ప్రామాణిక రుణ నిబంధనలపై ఎలక్ట్రానిక్ గా సంతకం చేసి, ఆమోదించాం మరియు వీటికి చట్టబద్ధంగా కట్టుబడి ఉండేందుకు అంగీకరిస్తున్నాం. నేను/మేం ఇక్కడ పేర్కొన్న అన్ని నియమనిబంధనలకు బేషరతుగా కట్టుబడి ఉండేందుకు అంగీకరిస్తున్నాం మరియు

ఆమోదిస్తున్నాం, మరియు ఈ నిబంధనలను నా/మేం పూర్తిగా చదివి, పూర్తిగా అర్థం చేసుకున్నట్లుగా నేను/మేం ధృవీకరిస్తున్నాం మరియు ధృవీకరిస్తున్నాం.

Authorised Signatory
అధీకృత సంతకం

Detailed Repayment Schedule

సవిస్తరమైన తిరిగి చెల్లింపు షెడ్యూల్*

Instalment No ఇన్స్టాల్మెంట్ నెంబరు..	Outstanding Principal (in Rupees) ఔట్స్టాండింగ్ అసలు (₹ లో)	Principal (in Rupees) అసలు (రూపాయల్లో)	Interest (in Rupees) వడ్డీ (రూపాయల్లో)	Instalment (in Rupees)\ వడ్డీ (రూపాయల్లో)
(P)				
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				

*Please note that the repayment schedule provided hereinabove is tentative which may change on the basis of actual date and quantum of Loan disbursement and the revised repayment schedule will be communicated to Borrower in writing and the same shall be considered as part of this Standard Loan Terms

* ఇక్కడ ఇవ్వబడ్డ రీపేమెంట్ షెడ్యూల్ తాత్కాలికమైనదని, ఇది రుణ వితరణ వాస్తవ తేదీ మరియు పరిమాణం ఆధారంగా మారవచ్చు మరియు సవరించిన రీపేమెంట్ షెడ్యూల్ రుణగ్రహీతకు వ్రాతపూర్వకంగా తెలియజేయబడుతుంది మరియు ఈ ఒప్పందంలో భాగంగా దీనిని పరిగణనలోకి తీసుకుంటారు" అని దయచేసి గమనించండి.

PRIVACY POLICY

గోప్యతా విధానం

Cholamandalam Investment and Finance Company Limited (hereinafter referred to as "CIFCL") is concerned about the privacy of data and information of the Users (as defined below) accessing, selling, offering or services on the website www.cholamandalam.com ("Website"), or mobile application CholaOne ("App") or otherwise doing business with CIFCL. The Website and App are, together, referred to as "Platform".

భోళమండలం ఇన్వెస్ట్మెంట్ అండ్ ఫైనాన్స్ కంపెనీ లిమిటెడ్ (ఇకపై "CIFCL" గా పిలువబడుతుంది), www.cholamandalam.com వెబ్సైట్ ("వెబ్సైట్") లేదా మొబైల్ అప్లికేషన్ CholaOne ("యాప్")ను ఉపయోగిస్తున్న, లేదా వాటిపై విక్రయాలు, ఆఫర్లు లేదా సేవలను అందిస్తున్న, లేదా ఇతరత్రా CIFCLతో వ్యాపారం చేస్తున్న వినియోగదారుల (కింద నిర్వచించిన విధంగా) డేటా మరియు సమాచార గోప్యతను రక్షించడానికి కట్టుబడి ఉంటుంది. ఇక్కడ వెబ్సైట్ మరియు యాప్లను కలిపి ఉమ్మడిగా "ప్లాట్‌ఫారమ్" అని పిలుస్తారు.

The Platform is made available by CIFCL (also referred to as "our", "us", "we", "Company"), having its registered office at Chola Crest, C54-55 & Super B-4, Thiru-Vi-Ka Industrial Estate, Guindy, Chennai - 600032 through which CIFCL, which is a non-banking financial company registered with the Reserve Bank of India ("RBI"). CIFCL will, through the Platform, provide lending services to the customers of CIFCL (together, "Services").

ఈ ప్లాట్ ఫామ్ ను సిఐఎఫ్ సిఎల్ ("మా", "మా", "మేం", "కంపెనీ" అని కూడా పిలుస్తారు) అందుబాటులోకి తెచ్చింది. దాని రిజిస్టర్డ్ కార్యాలయం చోల క్రెస్ట్, C54-55 & సూపర్ బి-4, తిరు-వి-కా ఇండస్ట్రియల్ ఎస్టేట్, గిండి, చెన్నై - 600032 ద్వారా రిజర్వ్ బ్యాంక్ ఆఫ్ ఇండియా ("RBI") వద్ద రిజిస్టర్ చేయబడిన నాన్-బ్యాంకింగ్ ఫైనాన్షియల్ కంపెనీ అయిన సి.ఐ.ఎఫ్.సి.ఎల్. సి.ఐ.ఎఫ్.సి.ఎల్, ప్లాట్ ఫారం ద్వారా, సి.ఐ.ఎఫ్.సి.ఎల్ కస్టమర్లకు రుణ సర్వీస్లను అందిస్తుంది (కలిసి, "సర్వీస్లు").

In order to facilitate and provide you (and co-applicants, members, nominees, if any) with the Services through the Platform, CIFCL (and, where applicable, its affiliates) need to collect various data and information from you with your prior and explicit consent. The manner in which, and the purpose for which, this data and information is collected, retained, shared, stored, and processed by us is addressed in this Privacy Policy ("Privacy Policy" or "Policy"). By setting up an account on this Platform, you agree to the processing, storage, usage and sharing of the data provided by you pursuant to this Privacy Policy.

ప్లాట్ ఫారం ద్వారా సర్వీస్లను మీకు (మరియు సహ-దరఖాస్తుదారులు, సభ్యులు, నామినీలు, ఎవరైనా ఉంటే) సులభతరం చేయడానికి మరియు అందించడానికి, CIFCL (మరియు, వర్తించే చోట, దాని అనుబంధ సంస్థలు) మీ ముందస్తు మరియు స్పష్టమైన సమ్మతితో మీ నుండి వివిధ డేటా మరియు సమాచారాన్ని సేకరించాలి. ఈ డేటా మరియు సమాచారం సేకరించడం, ఉంచడం, పంచుకోవడం, నిల్వ చేయడం మరియు ప్రాసెస్ చేయబడే విధానం ఈ గోప్యతా విధానం ("గోప్యతా విధానం" లేదా "పాలసీ")లో ప్రస్తావించబడింది. ఈ ప్లాట్ ఫారమ్ లో ఖాతాను ఏర్పాటు చేయడం ద్వారా, ఈ గోప్యతా విధానానికి అనుగుణంగా మీరు అందించిన డేటా ప్రాసెసింగ్, నిల్వ, వినియోగం మరియు భాగస్వామ్యంకు మీరు అంగీకరిస్తున్నారు.

We will revise this Policy as well as update the Services and the Platform from time to time, so please keep visiting this page regularly to take notice of any changes we make. If you do not agree with any part of this Policy, please do not use our Services or, if applicable, stop using our Services immediately. Please also read our User Agreement ("Agreement"), which describe the terms under which we provide our Services and each of our affiliates provide their Services.

మేం ఈ విధానాన్ని సవరించాము అదేవిధంగా సర్వీస్‌లు మరియు ప్లాట్ ఫారమ్ ను ఎప్పటికప్పుడు అప్ డేట్ చేస్తాము, కాబట్టి మేం చేసే ఏదైనా మార్పులను గమనించడానికి దయచేసి ఈ పేజీని క్రమం తప్పకుండా సందర్శించండి. ఈ విధానంలోని ఏదైనా భాగాన్ని మీరు అంగీకరించకపోతే, దయచేసి మా సర్వీస్‌లను ఉపయోగించవద్దు లేదా వర్తిస్తే, వెంటనే మా సర్వీస్‌లను ఉపయోగించడాన్ని నిలిపివేయండి. దయచేసి మా యూజర్ ఒప్పందాన్ని ("ఒప్పందం") కూడా చదవండి, ఇది మేం మా సర్వీస్‌లను అందించే నిబంధనలను వివరిస్తుంది మరియు మా ప్రతి అనుబంధ సంస్థలు వారి సర్వీస్‌లను అందిస్తాయి.

This Privacy Policy is an electronic contract formed under the Information Technology Act, 2000 and Rules made thereunder and the relevant amendments made thereon. This Privacy Policy does not require any physical, digital, or electronic signature, provided that if a User avails a loan from CIFCL through the Platform, then such User will be provided with a digitally signed copy of this Privacy Policy for his/her/its records.

ఈ గోప్యతా పాలసీ అనేది ఇన్నోవేషన్ టెక్నాలజీ చట్టం, 2000 మరియు దాని కింద రూపొందించబడ్డ నిబంధనలు మరియు దానిపై చేయబడ్డ సంబంధిత సవరణల క్రింద రూపొందించబడ్డ ఎలక్ట్రానిక్ కాంట్రాక్ట్. ఈ గోప్యతా విధానానికి ఎలాంటి భౌతిక, డిజిటల్, లేదా ఎలక్ట్రానిక్ సంతకం అవసరం లేదు, ఒక యూజర్ ప్లాట్ ఫారం ద్వారా CIFCL నుంచి రుణాన్ని ఉపయోగించుకున్నట్లయితే, అప్పుడు అటువంటి యూజర్ కు అతడి/ఆమె/ఆమె రికార్డుల కొరకు ఈ గోప్యతా విధానం డిజిటల్ సంతకం కాపీ అందించబడుతుంది.

This Privacy Policy is published in accordance with requirements under applicable laws, including, without limitation, the provisions of

ఈ ప్రైవసీ పాలసీ, వర్తించే చట్టాల కింద గల అవసరాలకు అనుగుణంగా ప్రచురించబడింది, ఇందులో ఎలాంటి పరిమితులు లేకుండా కింది నిబంధనలు కూడా ఉన్నాయి:

- a. Rule 3 of the Information Technology (Intermediary Guidelines and Digital Media Ethics Code) Rules, 2021, which requires intermediaries to publish the rules and regulations, privacy policy and Terms & Condition for access or usage of its computer resource by any person; and

ఇన్నోవేషన్ టెక్నాలజీ (మధ్యవర్తిత్వ మార్గదర్శకాలు మరియు డిజిటల్ మీడియా ఎథిక్స్ కోడ్) రూల్స్, 2021లోని రూల్ 3, ఇది మధ్యవర్తులు నియమాలు మరియు నిబంధనలు, గోప్యతా విధానం మరియు నిబంధనలు & షరతులను ప్రచురించాలి. మరియు

- b. The regulations, master directions, master circulars, circulars, and guidelines issued by the Reserve Bank of India

("RBI"), including without limitation, the Guidelines on Digital Lending dated 02 September 2022

రిజర్వ్ బ్యాంక్ ఆఫ్ ఇండియా ("RBI") జారీ చేసిన నిబంధనలు, మాస్టర్ డైరెక్షన్లు, మాస్టర్ సర్క్యులర్లు, సర్క్యులర్లు మరియు మార్గదర్శకాలు, 02 సెప్టెంబర్ 2022 నాటి డిజిటల్ లెండింగ్ మార్గదర్శకాలతో సహా

in each case, as amended and in force from time to time.

ప్రతి సందర్భంలోనూ, సవరించినట్లుగా, ఎప్పటికప్పుడు అమల్లో ఉంటుంది.

This Privacy Policy of the Platform, available on the Website at <https://cholamandalam.com/chola-one-instant-personal-loan->

ప్లాట్ ఫారమ్ ఈ గోప్యతా విధానం, వెబ్ సైట్ లో <https://cholamandalam.com/chola-one-instant-personal-loan-app> వద్ద మరియు యాప్ లో అందుబాటులో ఉంటుంది, అతిథి యూజర్లు లేదా రిజిస్టర్డ్ యూజర్లకు వర్తిస్తుంది (ప్రతి ఒక్కరి, ఇకపై "యూజర్" అని పిలువబడుతుంది).

The User is advised to read this Privacy Policy to learn more about the ways in which CIFCL shall use and protect the personal information of the User. By visiting this Platform, the User agrees to be bound by the terms and conditions of this Privacy Policy. If the User disagrees with the terms and conditions of the Privacy Policy, the User shall not use or access this Platform.

CIFCL ఆ వ్యక్తిని ఏవిధంగా ఉపయోగిస్తుంది మరియు సంరక్షించే మార్గాల గురించి మరింత తెలుసుకోవడం కొరకు ఈ గోప్యతా విధానాన్ని చదవాలని యూజర్ను సలహా ఇవ్వబడుతోంది. ఈ ప్లాట్ ఫారమ్ ను సందర్శించడం ద్వారా, ఈ గోప్యతా విధానం నిబంధనలు మరియు షరతులకు కట్టుబడి ఉండటానికి యూజర్ అంగీకరిస్తున్నారు. యూజర్ గోప్యతా విధానం నిబంధనలు మరియు షరతులను అంగీకరించనట్లయితే, యూజర్ ఈ ప్లాట్ ఫారమ్ ను ఉపయోగించరాదు లేదా ప్రాప్యత చేయరాదు.

By accepting this Privacy Policy, the User expressly consents to (i) be bound by the terms and conditions of this Privacy Policy; and (ii) CIFCL's use and disclosure of the User's Personal Information (as defined below) and Sensitive Personal Information (as defined below) in accordance with this Privacy Policy. This Privacy Policy shall be read along with the terms of User Agreement - <https://cholamandalam.com/chola-one-instant-personal-loan-app>

ఈ గోప్యతా విధానాన్ని ఆమోదించడం ద్వారా, యూజర్డు (i) ఈ గోప్యతా విధానం నియమనిబంధనలకు కట్టుబడి ఉండటానికి స్పష్టంగా సమ్మతిస్తున్నారు; మరియు (ii) ఈ గోప్యతా విధానానికి అనుగుణంగా యూజర్ని వ్యక్తిగత సమాచారం (దిగువ నిర్వచించినట్లుగా) మరియు సున్నితమైన వ్యక్తిగత సమాచారం (దిగువ నిర్వచించినట్లుగా) CIFCL ఉపయోగం మరియు వెల్లడించడం. వెబ్ సైట్ మరియు యాప్ పై లభ్యమయ్యే యూజర్ అగ్రిమెంట్ - <https://cholamandalam.com/chola-one-instant-personal-loan-app> ("అగ్రిమెంట్") నిబంధనలతోపాటుగా ఈ గోప్యతా పాలసీని చదవాలి.

CIFCL may develop new or offer additional services. If the introduction of these new or additional services results in any material change to the way CIFCL collects or processes the User Personal Information and Sensitive Personal information, CIFCL will provide the User with more information or additional terms and policies, as may be required from time to time. User is requested to review this page periodically, to remain aware of any changes.

CIFCL కొత్త అభివృద్ధి చేయవచ్చు లేదా అదనపు సర్వీస్‌లను అందించవచ్చు. ఈ కొత్త లేదా అదనపు సర్వీసులను ప్రవేశపెట్టడం ఫలితంగా CIFCL యూజర్ వ్యక్తిగత సమాచారం మరియు సున్నితమైన వ్యక్తిగత సమాచారాన్ని సేకరించే లేదా ప్రాసెస్ చేసే విధానంలో ఏదైనా మెటీరియల్ మార్పు చోటు చేసుకున్నట్లయితే, నియంతానుసారంగా అవసరమైన విధంగా CIFCL యూజర్ కు మరింత సమాచారం లేదా అదనపు నియమనిబంధనలు మరియు పాలసీలను అందిస్తుంది. ఏదైనా మార్పుల గురించి తెలుసుకోవడం కొరకు, ఈ పేజీని నియంతానుసారంగా సమీక్షించాలని యూజర్ ని అభ్యర్థించబడుతోంది.

To the extent any Services by CIFCL are provided in partnership with third parties, your data or information may be shared with such third parties. You will be notified of all such third parties to whom data may need to be shared from time to time, and your express consent in this regard will be obtained. Please also read this Privacy Policy for further details.

తృతీయపక్షాల భాగస్వామ్యంతో CIFCL ద్వారా ఏదైనా సర్వీస్‌లు అందించబడే మేరకు, మీ డేటా లేదా సమాచారం అటువంటి తృతీయపక్షాలతో పంచుకోవచ్చు. నియంతానుసారంగా డేటా పంచుకోవాల్సిన అవసరం ఉన్న అటువంటి తృతీయపక్షాల గురించి మీకు తెలియజేయబడుతుంది మరియు దీనికి సంబంధించి మీ వ్యక్తీకరించిన సమ్మతి పొందబడుతుంది. తదుపరి వివరాల కొరకు దయచేసి ఈ గోప్యతా విధానాన్ని కూడా చదవండి.

1. Nature of Information collected on the Platform

ప్లాట్ ఫారంపై సేకరించిన సమాచారం స్వభావం

By using the Platform, you are hereby providing us with your prior and explicit consent, to collect, store, process and share your data in the manner set out below. We collect the data you provide to enable us to fulfil our regulatory obligations under applicable laws (including KYC requirements) and to ensure that we can provide you Services in the best manner possible.

ప్లాట్ ఫారమ్ ను ఉపయోగించడం ద్వారా, దిగువ పేర్కొన్న పద్ధతిలో మీ డేటాను సేకరించడానికి, నిల్వ చేయడానికి, ప్రాసెస్ చేయడానికి మరియు పంచుకోవడానికి మీ ముందస్తు మరియు స్పష్టమైన సమ్మతిని మీరు ఇందుమూలంగా మాకు అందిస్తున్నారు. వర్తించే చట్టాల కింద మా నియంత్రణ బాధ్యతలను నెరవేర్చడానికి మరియు సాధ్యమైనంత ఉత్తమమైన రీతిలో మేం మీకు సర్వీస్‌లను అందించగలమని ధృవీకరించడం కొరకు మీరు అందించే డేటాను మేం సేకరిస్తాం.

The data being asked from you is strictly need-based, i.e., we only collect the data we require to helps us comply with applicable laws and to provide services to you in a robust and user-friendly manner.

మీ నుండి అడుగుతున్న డేటా ఖచ్చితంగా అవసరాల ఆధారితమైనది, అనగా, వర్తించే చట్టాలను పాటించడంలో మాకు సహాయపడటానికి మరియు మీకు బలమైన మరియు యూజర్ ఫ్రెండ్లీ రీతిలో సర్వీస్‌లను అందించడానికి మాకు అవసరమైన డేటాను మాత్రమే మేం సేకరిస్తాము.

Please note: When you apply for a loan, a pop-up will name and mention the names of the lender and co-lending parties (if any) from whom your loan will be disbursed and you will be required to provide specific consent to provide information to, and share information with, such lender/co-lenders.

దయచేసి గమనించండి: మీరు రుణం కోసం దరఖాస్తు చేసినప్పుడు, ఒక పాస్-అప్ మీ రుణం పంపిణీ చేయబడే రుణదాత మరియు సహ-రుణదాత పార్టీల (ఏదైనా ఉంటే) పేర్లను పేర్కొంటుంది మరియు అటువంటి రుణదాత/సహ-రుణదాతలకు సమాచారాన్ని అందించడానికి మరియు సమాచారాన్ని పంచుకోవడానికి మీరు నిర్దిష్ట సమ్మతిని అందించాల్సి ఉంటుంది.

For fully using the Website and the App, and for availing the product/Services provided therein, the User needs to register with the Website/App by providing his/her contact, identity information and other personal information as indicated on the Website/App. If the User is not willing to provide mandatory personal information (as required under applicable laws), he/she must opt out from registering with the Website/App and will not be able to avail Services thereunder.

వెబ్ సైట్ మరియు యాప్ ని పూర్తిగా ఉపయోగించడం కొరకు, మరియు దానిలో అందించబడ్డ ప్రొడక్ట్/సర్వీస్‌లను ఉపయోగించుకోవడం కొరకు, వెబ్ సైట్/యాప్ లో సూచించిన విధంగా అతడి/ఆమె కాంటాక్ట్, గుర్తింపు సమాచారం మరియు ఇతర వ్యక్తిగత సమాచారాన్ని అందించడం ద్వారా యూజర్ వెబ్ సైట్/యాప్ తో రిజిస్టర్ చేసుకోవాల్సి ఉంటుంది. యూజర్ తప్పనిసరి వ్యక్తిగత సమాచారాన్ని అందించడానికి సుముఖంగా లేనట్లయితే (వర్తించే చట్టాల ప్రకారం అవసరమైన విధంగా), అతడు/ఆమె విధిగా వెబ్ సైట్/యాప్ తో రిజిస్టర్ చేసుకోవడాన్ని నిలిపివేయాలి మరియు దాని కింద సర్వీస్‌లను ఉపయోగించుకోలేరు.

We have detailed the data being collected from you and the manner of collection below:

మీ నుంచి సేకరించబడ్డ డేటా మరియు సేకరించే విధానం గురించి మేం దిగువన సవిస్తరంగా చెప్పాం:

I. Information provided by the User:

యూజర్ ద్వారా అందించబడ్డ సమాచారం:

- a. All information provided to CIFCL when the User registers or subscribes to services on the Website or the App, including name, address, telephone number, email address, PAN, date of birth, pincode, employment details, gender, and any other information, which is capable of identifying such User (collectively referred to as "Personal Information").

పేరు, చిరునామా, టెలిఫోన్ నెంబరు, ఇమెయిల్ చిరునామా, PAN, పుట్టిన తేదీ, పిన్ కోడ్, ఉద్యోగ వివరాలు, లింగం, మరియు అటువంటి యూజర్ (సమిష్టిగా "వ్యక్తిగత సమాచారం" వలే రిఫర్ చేయబడుతుంది) తో సహా వెబ్ సైట్ లేదా యాప్ పై సర్వీస్‌లకు యూజర్‌డు రిజిస్టర్ చేసుకున్నప్పుడు లేదా సబ్ స్క్రైబ్ చేసినప్పుడు CIFCLకు అందించబడే మొత్తం సమాచారం.

- b. All information that the User chooses to share on the Website/App.
వెబ్ సైట్/యాప్ పై యూజర్ పంచుకోవడానికి ఎంచుకున్న మొత్తం సమాచారం.

- c. "Sensitive Personal Information", i.e., passwords and all financial information provided at the time of applying for or availing loans through the Website/App.

సున్నితమైన వ్యక్తిగత సమాచారం", అనగా, పాస్ వర్డ్ లు మరియు వెబ్ సైట్/యాప్ ద్వారా రుణాల కొరకు అప్లై చేసే లేదా ఉపయోగించుకునే సమయంలో అందించబడ్డ మొత్తం ఆర్థిక సమాచారం.

- d. An unregistered User can browse the Website/APP without providing their information, including Personal or Sensitive Personal Information. However, please note that the Website/APP does collect [technical information

such as the User's IP Address] from Users who access the Website/APP without registration.

రిజిస్టర్ చేసుకోని యూజర్ వ్యక్తిగత లేదా సున్నితమైన వ్యక్తిగత సమాచారంతో సహా వారి సమాచారాన్ని అందించకుండానే వెబ్ సైట్/యాప్ ని బ్రౌజ్ చేయవచ్చు. అయితే, రిజిస్ట్రేషన్ లేకుండా వెబ్ సైట్/యాప్ ని యాక్సెస్ చేసుకునే యూజర్ ల నుంచి వెబ్ సైట్/యాప్ [యూజర్ IP చిరునామా వంటి సాంకేతిక సమాచారం] సేకరిస్తుందనే విషయాన్ని దయచేసి గమనించండి.

e. Once the User provides his/her Personal Information, he/she is no longer an anonymous User of the Website/APP.

యూజర్ డ్యూ అతడి/ఆమె వ్యక్తిగత సమాచారాన్ని అందించిన తరువాత, అతడు/ఆమె ఇక ఏమాత్రం వెబ్ సైట్/యాప్ అనామధేయ యూజర్ కాదు.

KYC Authentication and For Legal Compliance and Requirements.

KYC అథెంటికేషన్ మరియు లీగల్ కాంప్లయన్స్ మరియు ఆవశ్యకతల కొరకు.

II. Information collected by CIFCL:

CIFCL ద్వారా సేకరించబడ్డ సమాచారం:

Please note, AT NO TIME do we access or request access to your mobile phone resources like file and media, contact list, call logs, telephony functions, etc. We may request a one-time access to your mobile's camera, microphone, and location solely for the purpose of on-boarding/ KYC requirements only. A pop-up will seek your specific consent to provide us with such access. We will neither ask for, nor retain, such access once the onboarding and KYC verification processes are complete.

దయచేసి గమనించండి, పైల్ మరియు మీడియా, కాంటాక్ట్ లిస్ట్, కాల్ లాగ్ లు, టెలిఫోనీ ఫంక్షన్లు మొదలైన మీ మొబైల్ ఫోన్ వనరులను ఎట్టి పరిస్థితుల్లోనూ మేం యాక్సెస్ చేసుకోము లేదా యాక్సెస్ చేసుకోమని అభ్యర్థించం. ఆన్ బోర్డింగ్/KYC ఆవశ్యకతల కొరకు మాత్రమే మీ మొబైల్ కెమెరా, మైక్రోఫోన్ మరియు లొకేషన్ ని ఒక్కసారి యాక్సెస్ చేసుకోవాలని మేం అభ్యర్థించవచ్చు. ఒక పాప్-అప్ ద్వారా అటువంటి యాక్సెస్ ను మాకు అందించడానికి మీ ప్రత్యేక సమ్మతిని కోరుతాం. ఆన్ బోర్డింగ్ మరియు KYC ధృవీకరణ ప్రక్రియలు పూర్తైన తర్వాత, మేం అలాంటి యాక్సెస్ ను కోరము లేదా నిల్వ చేయం.

AT NO TIME DO WE ASK FOR OR STORE ANY OF YOUR BIOMETRIC INFORMATION.

ఏ సమయంలోనూ మేం మీ బయోమెట్రిక్ సమాచారాన్ని అడగము లేదా నిల్వ చేయము.

Data Collected సేకరించిన డేటా	Use/Purpose of data collection డేటా సేకరణ ఉపయోగం/ఉద్దేశ్యం	Duration of retention నిల్వ చేసే వ్యవధి
----------------------------------	---	--

Technical information such as the User's IP Address, login information, operating system, browser type, the page served, time preceding pages viewed, search history, length of visits, metadata (data about other information collected, such as date, time, size etc). యూజర్ IP చిరునామా, లాగిన్ సమాచారం, ఆపరేటింగ్ సిస్టమ్, బ్రౌజర్ రకం, ప్రదర్శించబడిన పేజీ, ముందుగా వీక్షించిన పేజీల సమయం, శోధన చరిత్ర, సందర్శనల వ్యవధి, మెటాడేటా (సేకరించిన ఇతర సమాచారం గురించి డేటా, ఉదాహరణకు తేదీ, సమయం, పరిమాణం మొదలైనవి) వంటి సాంకేతిక సమాచారం.	Onboarding of User యూజర్ ఆన్ బోర్డింగ్	Shall be retained as long as the User is a customer of, or borrower on, the Platform, subject to applicable laws. వర్తించే చట్టాలకు లోబడి, యూజర్ ప్లాట్ ఫారమ్ కస్టమర్ గా లేదా రుణగ్రహీతగా ఉన్నంతకాలం ఈ సమాచారం నిల్వ చేయబడుతుంది.
Log file information, namely, information automatically reported by the User's browser upon accessing the Website/APP లాగ్ ఫైల్ సమాచారం, అంటే, వెబ్ సైట్/యాప్ ను యాక్సెస్ చేసినప్పుడు యూజర్ బ్రౌజర్ స్వయంచాలకంగా నివేదించే సమాచారం.	Onboarding of User యూజర్ ఆన్ బోర్డింగ్	One time ఒకేసారి
Device Identifiers, i.e., small bits of data which identifies remote devices such as mobile phones, computers, tablets or other devices (collectively referred to as 'Devices') used to access the Website/APP. We, collect the location data from you in two ways: (i) when you add the pin code while creating an account on the Website/App; and (ii) one time access to your location, collected from your mobile device when enabled by you to do so. We collect location data from your phone, ON A ONE-TIME BASIS, when we carry out your onboarding and KYC verification only. పరికర ఐడెంటిఫైయర్లు, అంటే వెబ్ సైట్/యాప్ ను యాక్సెస్ చేయడానికి ఉపయోగించే మొబైల్ ఫోన్లు, కంప్యూటర్లు, టాబ్లెట్లు లేదా ఇతర పరికరాలను (వీటన్నింటినీ కలిపి 'పరికరాలు' అని పిలుస్తారు) గుర్తించే చిన్న డేటా ముక్కలు. మేం మీ నుండి లొకేషన్ డేటాను రెండు మార్గాల్లో సేకరిస్తాము: (i) మీరు వెబ్ సైట్/యాప్ లో ఖాతాను సృష్టించేటప్పుడు పిన్ కోడ్ ను జోడించినప్పుడు; మరియు (ii) మీరు అనుమతించినప్పుడు మీ మొబైల్ పరికరం నుండి సేకరించే మీ లొకేషన్ కు సంబంధించిన ఒక-సారి యాక్సెస్. మేం మీ ఆన్ బోర్డింగ్ మరియు KYC ధృవీకరణను నిర్వహించేటప్పుడు మాత్రమే మీ ఫోన్ నుండి ఒకే ఒక్కసారి లొకేషన్ డేటాను	Onboarding of User and for confirmation of KYC of the User యూజర్ ఆన్ బోర్డింగ్ మరియు యూజర్ KYC ధృవీకరణ కోసం	One time ఒకేసారి

సేకరిస్తాము.		
We collect the data you provide to us when you accept the tentative terms of the loans. This includes your photograph, Masked Aadhaar Number, PAN, parents' names, bank account number, IFSC, proof of address etc. మీరు రుణాల తాత్కాలిక నిబంధనలను అంగీకరించినప్పుడు మీరు మాకు అందించే డేటాను మేం సేకరిస్తాము. ఇందులో మీ ఫోటో, మాస్కెడ్ ఆధార్ నంబర్, PAN, తల్లిదండ్రుల పేర్లు, బ్యాంకు ఖాతా సంఖ్య, IFSC, చిరునామా ఆధారం మొదలైనవి ఉంటాయి.	Onboarding the User, for confirmation of KYC of the User and for legal/ regulatory compliances. యూజర్ని ఆన్బోర్డింగ్ చేయడం, యూజర్ KYC ధృవీకరణ మరియు చట్టపరమైన/నియంత్రిత నిబంధనల అనుపాసనల కోసం	During the tenure of the loan and as per applicable law. రుణ వ్యవధిలో మరియు వర్తించే చట్టం ప్రకారం.

Location, Camera, Microphone, and Device Storage Access: We may request for your device location, camera, microphone, and device storage for facilitating you and providing services only in accordance with applicable laws. How do we use this information: We may use your device location information for verifying your address, for the KYC and onboarding process for the services. We may also request camera access to scan and capture the required KYC documents. We may request for microphone and audio permissions to enable a two-way communication between the authorised agents and you for the purpose of performing and completing your KYC. Your audio may be recorded for regulatory purpose. Device Storage Permission may be requested so that you can download and save the documents on your phones and upload the right documents including images for KYC, business registration documents verification etc. for faster approval and disbursal of the loan.

లోకేషన్, కెమెరా, మైక్రోఫోన్ మరియు పరికర నిల్వ (డివైస్ స్టోరేజ్) యాక్సెస్: వర్తించే చట్టాలకు లోబడి మాత్రమే మీకు సౌకర్యం కల్పించడానికి మరియు సర్వీస్లను అందించడానికి మేం మీ పరికర లోకేషన్, కెమెరా, మైక్రోఫోన్ మరియు పరికర నిల్వ యాక్సెస్ కోసం అభ్యర్థించవచ్చు. మేం ఈ సమాచారాన్ని ఎలా ఉపయోగిస్తాము: సర్వీస్ల కోసం మీ చిరునామాను ధృవీకరించడానికి, KYC మరియు ఆన్బోర్డింగ్ ప్రక్రియ కోసం మేం మీ పరికర లోకేషన్ సమాచారాన్ని ఉపయోగించవచ్చు. అవసరమైన KYC పత్రాలను స్కాన్ చేయడానికి మరియు క్యాప్చర్ చేయడానికి మేం కెమెరా యాక్సెస్ను కూడా అభ్యర్థించవచ్చు. మేం మీ KYCని నిర్వహించడం మరియు పూర్తి చేయడానికి అధికృత ఏజెంట్లకు మరియు మీకు మధ్య ద్వితీయ శ్రేణి (టూ-వే) కమ్యూనికేషన్ను ప్రారంభించడానికి మైక్రోఫోన్ మరియు ఆడియో అనుమతుల కోసం అభ్యర్థన. రెగ్యులేటరీ ప్రయోజనాల కోసం మీ ఆడియో రికార్డ్ చేయవచ్చు. మీరు మీ ఫోన్లలో పత్రాలను డౌన్లోడ్ చేయడానికి మరియు సర్వీస్ చేయడానికి, అలాగే లోన్ వేగంగా ఆమోదం పొందడం మరియు పంపిణీ కావడానికి KYC కొరకు చిత్రాలు, వ్యాపార నమోదు పత్రాల ధృవీకరణ మొదలైన వాటితో సహా సరైన పత్రాలను అప్లోడ్ చేయడానికి వీలుగా పరికర నిల్వను అనుమతి అభ్యర్థించవచ్చు.

Other Data: You may be required to provide further information to us for the purposes of processing your loan application. Such additional information may include (without limitation) bank statements, goods and services tax returns, salary and income statements. Specific details of any such additional data required will be shared with you at

the relevant time, and your specific consent will be obtained at that stage. You may also be required to provide this information to us via physical documents, e-mail or other digital and offline methods, as may be communicated to you.

ఇతర డేటా: మీ లోన్ దరఖాస్తును ప్రాసెస్ చేసే ప్రయోజనాల కోసం మీరు మాకు మరింత సమాచారాన్ని అందించాల్సి రావచ్చు. ఇటువంటి అదనపు సమాచారంలో బ్యాంక్ స్టేట్మెంట్లు, GST (వస్తు సర్వీస్ల పన్ను) రిటర్న్లు, జీతం మరియు ఆదాయ స్టేట్మెంట్లు (ఎలాంటి పరిమితులు లేకుండా) ఉండవచ్చు. అవసరమైన అటువంటి అదనపు డేటా నిర్దిష్ట వివరాలు సంబంధిత సమయంలో మీతో పంచుకుంటారు మరియు ఆ దశలో మీ నిర్దిష్ట సమ్మతిని పొందుతారు. మీకు తెలియజేయబడినట్లుగా, మీరు ఈ సమాచారాన్ని భౌతిక పత్రాలు, ఇ-మెయిల్ లేదా ఇతర డిజిటల్ మరియు ఆఫ్లైన్ పద్ధతుల ద్వారా కూడా మాకు అందించాల్సి రావచ్చు.

How we use this data: For Enabling the Website/App and its Services; For Loan Processing and KYC Authentication; For assessing the quantum and interest rate of loan to be extended; For Legal Compliance and Requirements.

మేం ఈ డేటాను ఎలా ఉపయోగిస్తాం: వెబ్ సైట్/యాప్ మరియు దాని యొక్క సేవలను ఎనబుల్ చేయడం కొరకు; లోన్ ప్రాసెసింగ్ మరియు KYC అథెంటికేషన్ కొరకు; పొడిగించాల్సిన రుణం పరిమాణం మరియు వడ్డీ రేటును అంచనా వేయడానికి; చట్టపరమైన సమ్మతి మరియు ఆవశ్యకతల కొరకు.

Feedback Data and Other Data: This includes the following:

ఫీడ్బ్యాక్ డేటా మరియు ఇతర డేటా: ఇందులో కిందివి ఉంటాయి:

- If you call our call centres, we may record information provided by you to service you or record the calls for quality and training purposes.
మీరు మా కాల్ సెంటర్లకు కాల్ చేస్తే, మీకు సర్వీస్లను అందించడానికి మీరు అందించిన సమాచారాన్ని మేం రికార్డ్ చేయవచ్చు లేదా నాణ్యత మరియు శిక్షణ ప్రయోజనాల కోసం కాల్లను రికార్డ్ చేయవచ్చు.
- Data you input when you participate in our referral programs or use any discount codes offered by us.
మీరు మా రిఫరల్ ప్రోగ్రామ్లలో పాల్గొన్నప్పుడు లేదా మేం అందించే ఏదైనా డిస్కౌంట్ కోడ్లను ఉపయోగించినప్పుడు మీరు నమోదు చేసే డేటా.
- If you provide any feedback or comments to us on the App or as part of our research programs for improving the Website/App.
మీరు యాప్లో లేదా వెబ్ సైట్/యాప్ను మెరుగుపరచడానికి మా పరిశోధన ప్రోగ్రామ్లలో భాగంగా మాకు ఏదైనా ఫీడ్బ్యాక్ లేదా కామెంట్లను అందించినట్లయితే.

How we use this data: For Enabling the Website/App and its Services; For Loan Processing and KYC Authentication; For Legal Compliance and Requirements.

మేం ఈ డేటాను ఎలా ఉపయోగిస్తాము: వెబ్ సైట్/యాప్ మరియు దాని సర్వీస్లను ప్రారంభించడానికి; లోన్ ప్రాసెసింగ్ మరియు KYC ధృవీకరణ కోసం; చట్టపరమైన నిబంధనల అనుపాసన మరియు అవసరాల కోసం.

We may also be working closely with third parties (including, for example, credit information bureaus, business partners, partner banks and non-banking financial companies, sub-contractors, agents and service providers. and may lawfully receive information about you and your co-applicant from such sources, provided that you have consented to provide this information to the relevant third parties and have permitted them to share such information with us (such consents would have been obtained from you by the relevant third parties). Such data may be shared internally and combined with data collected on the Website/App. We may also use the content you have shared publicly, including on third party platforms or applications, to promote our Services (including by quoting your content, reviews and/ or recommendations, or displaying screenshots of your content, reviews and/ or recommendations, in each case, with your permission).

మేం తృతీయపక్షాలతో కూడా దగ్గరగా పని చేయవచ్చు (ఉదాహరణకు, క్రెడిట్ ఇన్ఫర్మేషన్ బ్యూరోలు, వ్యాపార భాగస్వాములు, భాగస్వామ్య బ్యాంకులు మరియు నాన్ బ్యాంకింగ్ ఫైనాన్షియల్ కంపెనీలు, సబ్ కాంట్రాక్టర్ లు, ఏజెంట్లు మరియు సర్వీస్ ప్రొవైడర్ లతో సహా. మరియు ఈ సమాచారాన్ని సంబంధిత తృతీయపక్షాలకు అందించడానికి మీరు సమ్మతి తెలియజేసినట్లయితే మరియు అటువంటి సమాచారాన్ని మాతో పంచుకునేందుకు వారిని అనుమతించినట్లయితే, అటువంటి వనరుల నుండి మీ మరియు మీ సహదరఖాస్తుదారుడి గురించి చట్టబద్ధంగా సమాచారాన్ని అందుకోవచ్చు (అటువంటి సమ్మతిలు పొందబడతాయి సంబంధిత తృతీయపక్షాల ద్వారా మీ నుండి). అటువంటి డేటాను అంతర్గతంగా పంచుకోవచ్చు మరియు వెబ్ సైట్/యాప్ లో సేకరించిన డేటాతో కలపవచ్చు. మా సర్వీస్ లను ప్రోత్సహించడానికి, మీరు తృతీయపక్షం ప్లాట్ ఫారాలు లేదా అప్లికేషన్ లతో సహా బహిరంగంగా పంచుకున్న కంటెంట్ ను కూడా మేం ఉపయోగించవచ్చు (ఇందులో మీ అనుమతితో, మీ కంటెంట్, సమీక్షలు మరియు/లేదా సిఫార్సులను ఉదహరించడం లేదా మీ కంటెంట్, సమీక్షలు మరియు/లేదా సిఫార్సుల స్క్రీన్ షాట్ లను ప్రదర్శించడం వంటివి ఉంటాయి).

How we use this data: For Enabling the Website/App and its Services; For Loan Processing and KYC Authentication; For Enabling Customer Support; For Research and Development; For Enabling Communications Between You and Us; For enabling Marketing and Outreach; For Automated Decisions; and For Legal Compliance and Requirements

మేం ఈ డేటాను ఎలా ఉపయోగిస్తాము: వెబ్ సైట్/యాప్ మరియు దాని సర్వీస్ లను ప్రారంభించడానికి; లోన్ ప్రాసెసింగ్ మరియు KYC ధృవీకరణ కోసం; కస్టమర్ సపోర్ట్ ను ప్రారంభించడానికి; పరిశోధన మరియు అభివృద్ధి కోసం; మీకు మరియు మాకు మధ్య కమ్యూనికేషన్ ను ప్రారంభించడానికి; మార్కెటింగ్ మరియు అవుట్ రీచ్ ను ప్రారంభించడానికి; స్వయంచాలక నిర్ణయాల (ఆటోమేటెడ్ డెసిషన్స్) కోసం; మరియు చట్టపరమైన నిబంధనల అనుపాసన మరియు అవసరాల కోసం

III. Cookies

కుకీలు

CIFCL/its Affiliates shall use data collection devices such as "cookies" on certain pages of the Website/APP to analyze such web page flow, measure effectiveness of promotional activities and promote safety and trust. "Cookies" are small files placed on the hard drive, which will assist CIFCL/Affiliates in providing better services.

వెబ్ పేజీ ప్రవాహాన్ని విశ్లేషించడానికి, ప్రచార కార్యకలాపాల సామర్థ్యాన్ని కొలవడానికి మరియు భద్రత, విశ్వసనీయతను పెంపొందించడానికి CIFCL/దాని అనుబంధ సంస్థలు వెబ్ సైట్/యాప్ కొన్ని పేజీలలో "కుకీలు" (కుకీస్) వంటి డేటా సేకరణ పరికరాలను ఉపయోగిస్తాయి. "కుకీలు" అనేవి హార్డ్ డ్రైవ్ లో ఉంచే చిన్న ఫైల్ లు, ఇవి మెరుగైన సర్వీస్ లను అందించడంలో CIFCL/అనుబంధ సంస్థలకు సహాయపడతాయి.

CIFCL offers certain features that are only available through the use of "cookies". CIFCL also uses cookies to allow the User to enter his/her password less frequently during a session. Further, cookies also help CIFCL in providing information that is targeted to the interests of the User. Most of the cookies are "session cookies", which will be deleted automatically from the hard drive at the end of a session.

CIFCL "కుకీలు" ఉపయోగించడం ద్వారా మాత్రమే లభ్యమయ్యే కొన్ని ఫీచర్లను అందిస్తుంది. యూజర్ ఒక సెషన్ సమయంలో తన పాస్‌వర్డ్‌ను పదేపదే నమోదు చేయాల్సిన అవసరం లేకుండా అనుమతించడానికి కూడా CIFCL కుకీలను ఉపయోగిస్తుంది. అంతేకాకుండా, యూజర్ ఆసక్తులకు అనుగుణంగా లక్షిత సమాచారాన్ని అందించడంలో కూడా కుకీలు CIFCLకి సహాయపడతాయి. చాలా వరకు కుకీలు "సెషన్ కుకీలు", ఇవి సెషన్ ముగిసిన తర్వాత హార్డ్ డ్రైవ్ నుండి స్వయంచాలకంగా తొలగించబడతాయి.

The User is always free to decline the cookies, if his/her browser permits, although in that case the User may not be able to use certain features of the Website/App and the User may be required to re-enter his/her password more frequently during a session.

యూజర్ బ్రౌజర్ అనుమతిస్తే, కుకీలను తిరస్కరించడానికి యూజర్‌కు ఎల్లప్పుడూ స్వేచ్ఛ ఉంటుంది, అయితే అటువంటి సందర్భంలో యూజర్ వెబ్‌సైట్/యాప్ కొన్ని ఫీచర్లను ఉపయోగించలేకపోవచ్చు మరియు యూజర్ ఒక సెషన్ సమయంలో తన పాస్‌వర్డ్‌ను పదేపదే తిరిగి నమోదు చేయాల్సి రావచ్చు.

CIFCL shall retain information as necessary to resolve disputes, troubleshoot problems and provide customer support to the extent permitted by law. If a User sends personal correspondence to CIFCL, such as emails or letters, or if other users or third parties send correspondence to CIFCL about the activities of User or postings on the Site, CIFCL may collect and store such information into a file specific to the said User.

చట్టం అనుమతించిన మేరకు వివాదాలను పరిష్కరించడానికి, సమస్యలను అధిగమించడానికి మరియు కస్టమర్ సపోర్ట్ అందించడానికి అవసరమైన సమాచారాన్ని CIFCL తన వద్ద ఉంచుకుంటుంది. ఒక యూజర్ ఈ-మెయిల్‌లు లేదా లేఖల వంటి వ్యక్తిగత ఉత్తరప్రత్యుత్తరాలను CIFCLకి పంపితే, లేదా ఇతర యూజర్‌లు లేదా తృతీయపక్షాలు సదరు యూజర్ కార్యకలాపాలు లేదా సైట్‌లోని పోస్టింగ్‌ల గురించి CIFCLకి ఉత్తరప్రత్యుత్తరాలు పంపితే, CIFCL అటువంటి సమాచారాన్ని సేకరించి, సదరు యూజర్‌కు కేటాయించిన ఒక ఫైల్‌లో భద్రపరచవచ్చు.

2. Purpose of Collection and Use of User Information:

యూజర్ సమాచార సేకరణ మరియు ఉపయోగం ప్రయోజనం:

CIFCL uses the Personal Information and Sensitive Personal Information of the User in the following ways and for the following purposes:

CIFCL యూజర్ వ్యక్తిగత సమాచారాన్ని మరియు సున్నితమైన వ్యక్తిగత సమాచారాన్ని కింది మార్గాల్లో మరియు కింది ప్రయోజనాల కోసం ఉపయోగిస్తుంది:

a. T

b. o improve the services/products offered on the Website/APP.

వెబ్ సైట్/యాప్ లో అందించే సర్వీస్ లు/ప్రొడక్ట్ లను మెరుగుపరచడానికి.

c. To inform the User about online and offline offers, products, services, and updates.

ఆన్ లైన్ మరియు ఆఫ్ లైన్ ఆఫర్ లు, ప్రొడక్ట్ లు, సర్వీస్ లు మరియు అప్ డేట్ ల గురించి యూజర్ కు తెలియజేయడానికి.

d. To customize User experience detect and protect CIFCL against error, fraud, and other criminal activity; resolve disputes; troubleshoot problems and collect fees owed.

యూజర్ అనుభవాన్ని అనుకూలీకరించడం (కస్టమైజ్ చేయడం) కోసం; పొరపాట్లు, మోసాలు మరియు ఇతర నేరపూరిత కార్యకలాపాలను గుర్తించడం మరియు వాటి నుండి CIFCL ని రక్షించడానికి; వివాదాలను పరిష్కరించడానికి; సమస్యలను అధిగమించడం కోసం మరియు రావలసిన ఫీజులను వసూలు చేయడానికి.

e. To enforce our Terms & Condition.

మా నిబంధనలు & షరతులను అమలు చేయడానికి.

f. To analyze the information shared by various Users to identify the Users using multiple User IDs. CIFCL may compare and review User's Personal Information for errors, omissions and for accuracy.

బహుళ యూజర్ ఐడీలను (యూజర్ ఐడెంటిఫికేషన్ లను) ఉపయోగిస్తున్న యూజర్ లను గుర్తించడానికి వివిధ యూజర్ లు పంచుకున్న సమాచారాన్ని విశ్లేషించడానికి. CIFCL యూజర్ వ్యక్తిగత సమాచారంలోని తప్పులు, లోపాలు మరియు ఖచ్చితత్వం కోసం దానిని సరిపోల్చవచ్చు మరియు సమీక్షించవచ్చు.

g. To analyze usage of the Website/APP.

వెబ్ సైట్/యాప్ వినియోగాన్ని విశ్లేషించడానికి.

h. To improve CIFCL's marketing and promotional efforts.

CIFCL మార్కెటింగ్ మరియు ప్రచార ప్రయత్నాలను మెరుగుపరచడానికి.

i. To improve the Website's/App's content and product/service offerings and customize the Website's/App's content, layout and services.

వెబ్ సైట్/యాప్ కంటెంట్ మరియు ప్రొడక్ట్/సర్వీస్ ల అందింపులను మెరుగుపరచడానికి, అలాగే వెబ్ సైట్/యాప్ కంటెంట్, లేఅవుట్ మరియు సర్వీస్ లను అనుకూలీకరించడం (కస్టమైజ్ చేయడం) కోసం.

j. For internal operations such as troubleshooting, data analysis, research, testing and quality improvement of our service;

సమస్యలను అధిగమించడం, డేటా విశ్లేషణ, పరిశోధన, పరీక్షించడం మరియు మా సర్వీస్ నాణ్యతను మెరుగుపరచడం వంటి అంతర్గత కార్యకలాపాల కోసం;

k. To respond to judicial process and provide information to law enforcement agencies or in connection with an investigation on matters related to public safety, as permitted by law;

చట్టం అనుమతించిన మేరకు, న్యాయపరమైన ప్రక్రియకు ప్రతిస్పందించడానికి మరియు చట్టాన్ని అమలు చేసే సంస్థలకు సమాచారాన్ని అందించడానికి లేదా ప్రజల భద్రతకు సంబంధించిన విషయాలపై దర్యాప్తుకు

సంబంధించి సమాచారాన్ని అందించడానికి;

- I. For any other purpose as described to the User at the time of collection of information. By visiting, accessing and/or using the Website/APP and/ or submitting Personal Information or Sensitive Personal Information, the User consents to such use of his/her Personal Information and Sensitive Personal Information by CIFCL.

సమాచారాన్ని సేకరించే సమయంలో యూజర్‌కు వివరించిన విధంగా ఇతర ఏదైనా ప్రయోజనం కోసం. వెబ్‌సైట్/యాప్‌ను సందర్శించడం, యాక్సెస్ చేయడం మరియు/లేదా ఉపయోగించడం ద్వారా మరియు/లేదా వ్యక్తిగత సమాచారాన్ని లేదా సున్నితమైన వ్యక్తిగత సమాచారాన్ని సమర్పించడం ద్వారా, యూజర్ తన వ్యక్తిగత సమాచారాన్ని మరియు సున్నితమైన వ్యక్తిగత సమాచారాన్ని CIFCL ఈ విధంగా ఉపయోగించడానికి సమ్మతిస్తున్నారు.

By using the Website/APP and providing the required information, the User authorizes CIFCL & both its present and future associates to communicate with him/her via Email, Phone, SMS or any other means to offer the User their and CIFCL's services, offer promotional offers, impart product knowledge as listed on the Website & offers of CIFCL's associates, subject to the User's DNC or DND status.

యూజర్ DNC లేదా DND స్థితికి లోబడి, వెబ్‌సైట్/యాప్‌ను ఉపయోగించడం మరియు అవసరమైన సమాచారాన్ని అందించడం ద్వారా, యూజర్ తనకు మరియు CIFCL సర్వీస్‌లను అందించడానికి, ప్రచార ఆఫర్‌లను అందించడానికి, వెబ్‌సైట్‌లో జాబితా చేయబడిన ప్రొడక్ట్ పరిజ్ఞానాన్ని మరియు CIFCL అసోసియేట్ల ఆఫర్‌లను తెలియజేయడానికి ఇ-మెయిల్, ఫోన్, SMS లేదా ఇతర ఏదైనా మార్గం ద్వారా తనతో కమ్యూనికేట్ చేయడానికి CIFCL మరియు దాని ప్రస్తుత, భవిష్యత్తు అసోసియేట్లకు అధికారం ఇస్తున్నారు.

3. Disclosure of User information

యూజర్ సమాచారాన్ని వెల్లడించడం

CIFCL may reveal the general statistical information about the Website, Apps and Users (in an anonymised or pseudonymised form), such as number of Users, number and type of products and services provided, etc from time to time.

CIFCL ఎప్పటికప్పుడు వెబ్‌సైట్, యాప్‌లు మరియు యూజర్‌ల గురించిన సాధారణ గణాంక సమాచారాన్ని (అజ్ఞాత లేదా సూడోనైమ్ రూపంలో), అంటే యూజర్‌ల సంఖ్య, అందించిన ప్రొడక్ట్‌లు మరియు సర్వీస్‌ల సంఖ్య మరియు రకం మొదలైన వాటిని వెల్లడించవచ్చు.

CIFCL may also use the information collected from the User to deliver information to User that are targeted to User's interests, such as new services and promotions.

కొత్త సర్వీస్‌లు మరియు ప్రమోషన్ల వంటి యూజర్ ఆసక్తులకు అనుగుణంగా లక్షిత సమాచారాన్ని యూజర్‌కు అందించడానికి కూడా CIFCL యూజర్ నుండి సేకరించిన సమాచారాన్ని ఉపయోగించవచ్చు.

We are very protective about your data. We may enter into data-sharing agreements or disclose the collected data in order to provide the Services and new product offerings to you. However, we will ensure that we obtain your specific

consent before sharing any non-anonymised/non-pseudonymised information with any third party. We have detailed the manner in which we share the collected data below:

మేం మీ డేటా పట్ల చాలా రక్షణగా ఉంటాము. మీకు సర్వీస్‌లను మరియు కొత్త ప్రొడక్ట్స్ అందింపులను అందించడానికి మేం డేటా-పేరింగ్ ఒప్పందాలను కుదుర్చుకోవచ్చు లేదా సేకరించిన డేటాను వెల్లడించవచ్చు. అయితే, ఏదైనా అనామధేయం కాని/నకిలీ సమాచారాన్ని ఏదైనా తృతీయపక్షంతో పంచుకోవడానికి ముందు మీ నిర్దిష్ట సమ్మతిని పొందేలా మేం ధృవీకరిస్తాం. సేకరించిన డేటాను మేం పంచుకునే విధానాన్ని కింద వివరంగా ఇచ్చాము:

SI No. క్రమ సంఖ్య.	Person Shared With ఎవరితో పంచుకున్నాం	Purpose for Sharing పంచుకోవడానికి గల ప్రయోజనం
1	Sharing with third parties తృతీయపక్షాలతో పంచుకోవడం	Service Providers: We work with third party service providers to execute various functionalities of the Website/App and we may share your information with such service providers to help us provide the Website/App. Some of these functionalities may include: సర్వీస్ ప్రొవైడర్‌లు: వెబ్ సైట్/యాప్ వివిధ కార్యాచరణలను అమలు చేయడానికి మేం తృతీయపక్షం సర్వీస్ విక్రేతలతో కలిసి పని చేస్తాము మరియు వెబ్ సైట్/యాప్‌ను అందించడంలో మాకు సహాయపడటానికి మేం మీ సమాచారాన్ని అటువంటి సర్వీస్ విక్రేతలతో పంచుకోవచ్చు. ఈ కార్యాచరణలలో కొన్ని కింది వాటిని కలిగి ఉండవచ్చు: - Analyzing transaction behavior and cashflows via your bank statements, goods and services tax returns, salary and income statements, income tax returns, basis which your loan offer is generated. మీ బ్యాంక్ స్టేట్‌మెంట్‌లు, GST (వస్తు సర్వీస్‌ల పన్ను) రిటర్న్‌లు, జీతం మరియు ఆదాయ స్టేట్‌మెంట్‌లు, ఇన్‌కమ్ ట్యాక్స్ రిటర్న్‌ల ద్వారా లావాదేవీల ప్రవర్తన మరియు నగదు ప్రవాహాలను (క్యాష్‌ఫ్లోస్) విశ్లేషించడం, దీని ఆధారంగానే మీ లోన్ ఆఫర్ రూపొందుతుంది. - Validating and authenticating the official verification documents provided by you. మీరు అందించిన అధికారిక ధృవీకరణ పత్రాలను చెల్లుబాటు చేయడం (వ్యాలిడేట్) మరియు ప్రామాణీకరించడం. - Validating your preferred bank account, as well as transferring the loan amounts to you. మీకు నచ్చిన బ్యాంక్ ఖాతాను చెల్లుబాటు చేయడం, అలాగే లోన్ మొత్తాలను మీకు బదిలీ చేయడం. - E-signing of the loan documents, populating the loan documents. The information shared with these service providers is retained for auditing of the documents. లోన్ పత్రాలపై ఇ-సైనింగ్ చేయడం, లోన్ పత్రాలను భర్తీ చేయడం. ఈ సర్వీస్ ప్రొవైడర్లతో పంచుకోబడ్డ సమాచారం డాక్యుమెంట్ ల ఆడిటింగ్ కొరకు ఉంచబడుతుంది.

		- eNACH set-up to enable autopay. స్వయంచాలక చెల్లింపును ప్రారంభించడానికి eNACH సెటప్. - Analyzing customer behaviour, conducting research into customer behaviour and contacting the customers for the said purpose, and to automate our marketing and outreach efforts. కస్టమర్ ప్రవర్తనను విశ్లేషించడం, కస్టమర్ ప్రవర్తనపై పరిశోధన నిర్వహించడం మరియు పేర్కొన్న ప్రయోజనం కొరకు కస్టమర్ లను సంప్రదించడం మరియు మా మార్కెటింగ్ మరియు ఔట్ రీచ్ ప్రయత్నాలను ఆటోమేట్ చేయడం. - Detection and flagging of fraud. మోసాన్ని గుర్తించడం మరియు ఫ్లాగ్ చేయడం - Cloud services. క్లౌడ్ సర్వీస్లు. - Gathering of additional information regarding your bank account and statement details, in case adequate information has not been provided by you or through the other service providers we work with. మీ ద్వారా లేదా మేం పనిచేసే ఇతర సర్వీస్ ప్రొవైడర్ ల ద్వారా తగిన సమాచారం అందించనట్లయితే, మీ బ్యాంకు ఖాతా మరియు స్టేట్ మెంట్ వివరాలకు సంబంధించిన అదనపు సమాచారాన్ని సేకరించడం. - For manually collecting any sums owed by you. మీరు చెల్లించాల్సిన ఏవైనా మొత్తాలను మాన్యువల్ గా కలెక్ట్ చేసుకోవడం కొరకు. - Validating and authenticating your employment status, employment information and employment duration. మీ ఉద్యోగ స్థితి, ఉద్యోగ సమాచారం మరియు ఉద్యోగ వ్యవధిని ధృవీకరించడం మరియు ధృవీకరించడం.
--	--	---

Details of the third parties we share your personal information with are set out below:
 మీ వ్యక్తిగత సమాచారాన్ని మేం పంచుకునే తృతీయపక్షాల వివరాలు దిగువన ఇవ్వబడ్డాయి:

Sl. No. సీ. నెంబరు.	Vendor's - Entity Name వెండర్ - ఎంటిటీ పేరు	Purpose ఉద్దేశ్యం
1	TransUnion ట్రాన్స్ యూనియన్	Consumer Bureau, Income Estimator కన్సూమర్ బ్యూరో, ఇన్కమ్ ఎస్టిమేటర్
2	Digitech Solutions P Ltd డిజిటెక్ సొల్యూషన్స్ ప్రైవేట్ లిమిటెడ్	Digilocker, Esign, E-NACH Mandate, UPI NACH Mandate డిజిలాకర్, ఇసైన్, E-NACH ఆదేశాలు, UPI NACH ఆదేశాలు
3	Perfios పెర్ఫియో	Banking analysis, Account Aggregator, PAN Authentication, KYC OCR & Authentication, Name/Address/Face Match, Face liveliness, Professional Qualification membership authentication, Aadhar masking, EPF UAN lookup, Distance API, Face match బ్యాంకింగ్ విశ్లేషణ, అకౌంట్ అగ్రిగేటర్, PAN అథెంటికేషన్, KYC ఓసీఆర్ & అథెంటికేషన్, పేరు/చిరునామా/ఫేస్ మ్యాచ్, ఫేస్ లైవ్లెస్, ప్రొఫెషనల్ క్వాలిఫికేషన్ మెంబర్ షిప్ అథెంటికేషన్, ఆధార్ మాస్కింగ్, ఈపీఎఫ్ యూఎఎన్ లుకప్, డిస్టెన్స్ API, ఫేస్ మ్యాచ్
4	MapMyIndia మాప్ మై ఇండియా	Reverse Geo Code రివర్స్ జియో కోడ్
5	Digitap డిజిటాప్	Device Analytics పరికర విశ్లేషణలు
6	CRIF CRIF	Consumer Bureau, Income Estimator, Anti-Fraud solution కన్సూమర్ బ్యూరో, ఇన్కమ్ ఎస్టిమేటర్, యాంటీ ఫ్రాడ్ సొల్యూషన్
7	Sree Krishna Agencies శ్రీకృష్ణ ఏజెన్సీలు	Collection Telecalling కలెక్షన్ టెలికాల్లింగ్
8	Arrise BPO solutions P Ltd అరైజ్ బిపిఓ సొల్యూషన్స్ ప్రైవేట్ లిమిటెడ్	Collection Telecalling కలెక్షన్ టెలికాల్లింగ్
9	Karix Mobile P Ltd, Sinch Cloud Communication Services India Pvt. Ltd, Oracle Responsys కారిక్స్ మొబైల్ ప్రైవేట్ లిమిటెడ్, సింఛ్ క్లౌడ్ కమ్యూనికేషన్ సర్వీసెస్ ఇండియా ప్రైవేట్ లిమిటెడ్, ఒరాకిల్ రెస్పాన్సిస్	Customer Communication for pre disbursal and post disbursal activities ప్రీ డిస్ బర్సల్ మరియు పోస్ట్ డిస్ బర్సల్ యాక్టివిటీల కొరకు కస్టమర్ కమ్యూనికేషన్
10	HyperVerge Technologies Private Limited హైపర్ వెర్జ్ టెక్నాలజీస్	Liveliness, Facematch లైవ్లీనెస్, ఫేస్ మ్యాచ్

	ప్రయివేట్ లిమిటెడ్	
11	Imarque Solutions Private Limited ఇమార్క్ సొల్యూషన్స్ ప్రయివేట్ లిమిటెడ్	Sales Telecalling సేల్స్ టెలికాలింగ్
12	Krystal Management Services క్రిస్టల్ మేనేజ్మెంట్ సర్వీసెస్	Collection Telecalling కలెక్షన్ టెలికాలింగ్
13	Protalk Solutions Pvt. Ltd. ప్రోటాక్ సొల్యూషన్స్ ప్రయివేట్ లిమిటెడ్	Collection Telecalling కలెక్షన్ టెలికాలింగ్
14	Armsoft Tech Pvt. Ltd. ఆర్మ్ సాఫ్ట్ టెక్ ప్రయివేట్ లిమిటెడ్	Collection Telecalling కలెక్షన్ టెలికాలింగ్
15	Manipal Business Solution మణిపాల్ బిజినెస్ సొల్యూషన్	Biometric KYC, Customer point Verification బయోమెట్రిక్ KYC, కస్టమర్ పాయింట్ వెరిఫికేషన్

2	Sharing with the Co-Lending Partner సహ రుణ భాగస్వామితో పంచుకోవడం	We may sometimes work with identified banks and financial institutions to provide co-lending products on the Website/App, and we may share your information with such Co-Lending Partner(s). However, please note that the Website/App does not currently provide any Co-Lending Services. This Policy will be updated from time to time if CIFCL chooses to partner with a Co-Lender. వెబ్ సైట్/యాప్ పై సహ రుణ ఉత్పత్తులను అందించడం కొరకు గుర్తించబడ్డ బ్యాంకులు మరియు ఆర్థిక సంస్థలతో మేం కొన్నిసార్లు పనిచేయవచ్చు, మరియు అటువంటి సహ రుణ భాగస్వామి(లు)తో మేం మీ సమాచారాన్ని పంచుకోవచ్చు. అయితే, వెబ్ సైట్/యాప్ ప్రస్తుతం ఎలాంటి సహ రుణ సర్వీస్‌లూ అందించడం లేదనే విషయాన్ని దయచేసి గమనించండి. CIFCL సహ రుణదాతతో భాగస్వామ్యం నెరవేరినది ఎంచుకున్నట్లయితే ఈ పాలసీ నియంతానుసారంగా అప్ డేట్ చేయబడుతుంది.
3	Sharing with law enforcement when needed అవసరమైనప్పుడు చట్ట అమలుతో పంచుకోవడం	If any governmental authority or law enforcement officers request or require any information and we think disclosure is required or appropriate in order to comply with laws, regulations, or a legal process. ఏదైనా ప్రభుత్వ అధికారం లేదా చట్టాన్ని అమలు చేసే అధికారులు ఏదైనా సమాచారాన్ని అభ్యర్థించినట్లయితే లేదా అవసరమైతే మరియు చట్టాలు, నిబంధనలు, లేదా చట్టపరమైన ప్రక్రియను పాటించడం కొరకు వెల్లడి అవసరం లేదా సముచితమైనది అని మేం భావిస్తున్నాం.

4 Sharing with Affiliates and Subsidiaries అఫిలియేట్ లు మరియు సబ్సిడరీల తో పంచుకోవడం	CIFCL may share certain User information, including their Personal Information and Sensitive Personal Information, with its Affiliates through the Website/App, where such sharing is strictly required to render Services to you under this Agreement. Details of Affiliates with whom data is shared, the specific data being shared with such Affiliates, and the purpose and duration of use shall be disclosed to reach registered user at the time of registration (and whenever there is a change in the details of the Affiliates). and other modes. These entities shall protect the information on par with the information which they obtain from their users. CIFCL వారి వ్యక్తిగత సమాచారం మరియు సున్నితమైన వ్యక్తిగత సమాచారంతో సహా నిర్దిష్ట యూజర్ సమాచారాన్ని వెబ్ సైట్/యాప్ ద్వారా తన అఫిలియేట్ లతో పంచుకోవచ్చు, ఈ ఒప్పందం కింద మీకు సర్వీస్ లను అందించడం కొరకు అటువంటి భాగస్వామ్యం పూర్తిగా అవసరం అవుతుంది. డేటా పంచుకునే అఫిలియేట్ ల వివరాలు, అటువంటి అఫిలియేట్ లతో పంచుకోబడే నిర్దిష్ట డేటా, మరియు ఉపయోగం ఉద్దేశ్యం మరియు కాలవ్యవధి రిజిస్ట్రేషన్ సమయంలో రిజిస్టర్డ్ యూజర్ ని చేరుకోవడానికి వెల్లడించబడుతుంది (మరియు అఫిలియేట్ ల వివరల్లో మార్పు ఉన్నప్పుడల్లా). మరియు ఇతర రీతులు. ఈ ఎంటిటీలు తమ యూజర్ ల నుండి పొందే సమాచారంతో సమానంగా సమాచారాన్ని సంరక్షించాలి.
---	--

4. Transfer to other countries ఇతర దేశాలకు బదిలీ

Any personal data we store is done only in India. Neither CIFCL nor its Affiliates or co-lending partners will share your information with persons resident outside India or store your information in data servers outside India.

మేం నిల్వ చేసే ఏదైనా వ్యక్తిగత డేటా భారతదేశంలో మాత్రమే జరుగుతుంది. CIFCL లేదా దాని అఫిలియేట్ లు లేదా సహ రుణ భాగస్వాములు మీ సమాచారాన్ని భారతదేశానికి వెలుపల నివసించే వ్యక్తులతో పంచుకోరు లేదా భారతదేశం వెలుపల ఉన్న డేటా సర్వర్ లో మీ సమాచారాన్ని నిల్వ చేయరు.

5. Obligations of User యూజర్ బాధ్యతలు

The User agrees, undertakes and confirms that while providing his/her information on the Platform, the User shall not upload, display, host, publish, modify, update, transmit or share any information that:-

ప్లాట్ ఫారమ్ పై అతని/ఆమె సమాచారాన్ని అందించేటప్పుడు, యూజర్ డిగువ పేర్కొన్న ఏదేని సమాచారాన్ని అప్ లోడ్ చేయడం, ప్రదర్శించడం, హోస్ట్ చేయడం, ప్రచురించడం, సవరించడం, అప్ డేట్ చేయడం, ప్రసారం చేయడం లేదా పంచుకోవడం చేయరాదని యూజర్ అంగీకరిస్తున్నారు, అంగీకరిస్తున్నారు మరియు ధృవీకరిస్తున్నారు:

- belongs to another person and to which the User does not have any right;
మరో వ్యక్తికి చెందినది మరియు యూజర్ కు ఎలాంటి హక్కు లేదు;
- is defamatory, obscene, pornographic, paedophilic, invasive of another's privacy, including bodily privacy, insulting or harassing on the basis of gender, libellous, racially or ethnically objectionable, relating or encouraging money laundering or gambling, or otherwise inconsistent with or contrary to the laws in force;

పరువు నష్టం కలిగించే, అశ్లీలమైన, అశ్లీలమైన, పెడోఫిలిక్, శారీరక గోప్యత, లింగం ఆధారంగా అవమానించడం లేదా వేధించడం, అపవాదకరమైన, జాతి లేదా జాతిపరంగా అభ్యంతరకరమైన, మనీలాండరింగ్ లేదా జూదానికి సంబంధించి లేదా ప్రోత్సహించడం, లేదా అమల్లో ఉన్న చట్టాలకు విరుద్ధంగా లేదా విరుద్ధంగా ఉండటంతో సహా;

c. is harmful to a child/children;
పిల్లలు/పిల్లలకు హానికరం;

d. infringes any patent, trademark, copyright or other proprietary rights;
ఏదైనా పేటెంట్, ట్రేడ్మార్క్, కాపీరైట్ లేదా ఇతర యాజమాన్యత హక్కుల ఉల్లంఘన.

e. violates any law for the time being in force;
ప్రస్తుతానికి అమలులో ఉన్న ఏదైనా చట్టాన్ని ఉల్లంఘించడం; అమల్లో ఉన్న ఏదైనా చట్టాలన్ని ఉల్లంఘించడం;

f. deceives or misleads the addressee about the origin of the message or knowingly and intentionally communicates any information which is patently false or misleading in nature but may reasonably be perceived as a fact; impersonates another person;

సందేశం మూలం గురించి చిరునామాదారుడిని మోసం చేయడం లేదా తప్పుదోవ పట్టించడం లేదా ఉద్దేశ్యపూర్వకంగా కమ్యూనికేట్ చేయడం లేదా పూర్తిగా తప్పుదోవ పట్టించే స్వభావం కలిగిన ఏదైనా సమాచారాన్ని ఉద్దేశ్యపూర్వకంగా కమ్యూనికేట్ చేయడం; మరొక వ్యక్తి వలె నటించడం;

g. threatens the unity, integrity, defence, security or sovereignty of India, friendly relations with foreign States, or public order, or causes incitement to the commission of any cognisable offence or prevents investigation of any offence or is insulting other nation;

భారతదేశం ఐక్యత, సమగ్రత, రక్షణ, భద్రత లేదా సార్వభౌమత్వానికి, విదేశాలతో స్నేహపూర్వక సంబంధాలు, లేదా పబ్లిక్ ఆర్డర్ కు బెదిరింపు కలిగించడం లేదా ఏదైనా గుర్తించదగిన నేరం చేయడాన్ని ప్రేరేపించడం లేదా ఏదైనా నేరం దర్యాప్తును నిరోధించడం లేదా ఇతర దేశాన్ని అవమానించడం;

h. contains software virus or any other computer code, file or program designed to interrupt, destroy or limit the functionality of any computer resource; or

ఏదైనా కంప్యూటర్ వనరు ఫంక్షనాలిటీకి అంతరాయం కలిగించడానికి, నాశనం చేయడానికి లేదా పరిమితం చేయడానికి రూపొందించబడిన సాఫ్ట్ వేర్ వైరస్ లేదా ఏదైనా ఇతర కంప్యూటర్ కోడ్, పైల్ లేదా ట్రోగ్రామ్ కలిగి ఉంటుంది; లేదా

i. is patently false and untrue, and is written or published in any form, with the intent to mislead or harass a person, entity or agency for financial gain or to cause any injury to any person;

పూర్తిగా అబద్ధం మరియు అసత్యం, మరియు ఆర్థిక లాభం కొరకు ఒక వ్యక్తి, సంస్థ లేదా ఏజెన్సీని తప్పుదోవ పట్టించడం లేదా వేధించే ఉద్దేశ్యంతో లేదా ఎవరైనా వ్యక్తికి ఏదైనా హాని కలిగించే ఉద్దేశ్యంతో ఏదైనా రూపంలో వ్రాయబడింది లేదా ప్రచురించబడింది;

6. Storage and Retention of information

సమాచారాన్ని నిల్వ చేయడం మరియు నిలుపుకోవడం

- a. The User's information collected by CIFCL is stored in India by CIFCL or its affiliates, business partners, suppliers and sub-contractors, in an easily retrievable format.

CIFCL ద్వారా సేకరించబడ్డ యూజర్ సమాచారం CIFCL లేదా దాని అనుబంధ సంస్థలు, వ్యాపార భాగస్వాములు, సరఫరాదారులు మరియు సబ్ కాంట్రాక్టర్ ల ద్వారా తేలికగా తిరిగి పొందగలిగే ఫార్మాట్ లో భారతదేశంలో నిల్వ చేయబడుతుంది.

- b. The User's Personal Information shall be stored only for the period necessary for the purposes specified in clause 2 above, and shall be retained in the manner prescribed under applicable law.

యూజర్ వ్యక్తిగత సమాచారం పైన క్లాజు 2లో పేర్కొన్న ప్రయోజనాల కొరకు అవసరమైన కాలానికి మాత్రమే నిల్వ చేయబడుతుంది మరియు వర్తించే చట్టం కింద సిఫారసు చేయబడ్డ రీతిలో ఉంచబడుతుంది.

- c. Records containing Personal Information and Sensitive Personal Information will only be retained as long as necessary to provide the User with CIFCL Services and for legitimate and essential business purposes, such as maintaining the performance of the service, making data-driven business decisions about new features and offerings, complying with legal obligations and resolving disputes. ("Information Retention Obligation"). Some Personal Information may be retained as long as a person is the User of a Service. CIFCL shall retain the information shared by the User, including Personal Information, only for a period of one hundred and eighty days (180) days after any cancellation or withdrawal of his/her registration or for such longer period as may be required under applicable laws, including laws applicable to non-banking financial companies.

వ్యక్తిగత సమాచారం మరియు సున్నితమైన వ్యక్తిగత సమాచారాన్ని కలిగి ఉన్న రికార్డులు యూజర్‌నికే CIFCL సర్వీస్‌లను అందించడానికి మరియు సర్వీస్ పనితీరును నిర్వహించడం, కొత్త ఫీచర్లు మరియు సమర్పణల గురించి డేటా-ఆధారిత వ్యాపార నిర్ణయాలు తీసుకోవడం, చట్టపరమైన బాధ్యతలను పాటించడం మరియు వివాదాలను పరిష్కరించడం వంటి చట్టబద్ధమైన మరియు ఆవశ్యక వ్యాపార ప్రయోజనాల కోసం అవసరమైనంత కాలం మాత్రమే ఉంచబడతాయి. ("సమాచార నిలుపుదల బాధ్యత"). ఒక వ్యక్తి సర్వీస్ యూజర్‌గా ఉన్నంత కాలం కొంత వ్యక్తిగత సమాచారం ఉంచబడవచ్చు. అతడు/ఆమె రిజిస్ట్రేషన్ రద్దు చేయడం లేదా ఉపసంహరించుకున్న తరువాత నూట ఎనభై రోజులు (180) రోజుల పాటు లేదా నాన్ బ్యాంకింగ్ పైనానియల్ కంపెనీలకు వర్తించే చట్టాలతో సహా వర్తించే చట్టాల కింద అవసరమైన సుదీర్ఘ కాలానికి మాత్రమే వ్యక్తిగత సమాచారంతో సహా యూజర్ ద్వారా పంచుకోబడ్డ సమాచారాన్ని CIFCL ఉంచుకుంటుంది.

- d. In accordance with the Information Retention Obligation, all Personal Information and Sensitive Personal Information collected and processed by CIFCL shall be deleted when the retention is no longer necessary.'

సమాచార నిలుపుదల బాధ్యతకు అనుగుణంగా, నిలుపుదల అవసరం లేనప్పుడు CIFCL ద్వారా సేకరించబడ్డ మరియు ప్రాసెస్ చేయబడ్డ మొత్తం వ్యక్తిగత సమాచారం మరియు సున్నితమైన వ్యక్తిగత సమాచారం తొలగించబడుతుంది.

- e. Upon User's request, CIFCL will delete or anonymise User Personal Information and Sensitive Personal Information, so that it no longer identifies the User, except in the following circumstances:

యూజర్ అభ్యర్థన మేరకు, CIFCL యూజర్ వ్యక్తిగత సమాచారం మరియు సున్నితమైన వ్యక్తిగత సమాచారాన్ని డిలీట్ చేస్తుంది లేదా అనామధేయంగా చేస్తుంది, తద్వారా దిగువ పరిస్థితుల్లో మినహా ఇది యూజర్ ని గుర్తించదు.

- i. CIFCL is legally allowed to or maintain certain Personal Information or Sensitive Personal Information; నిర్దిష్ట వ్యక్తిగత సమాచారం లేదా సున్నితమైన వ్యక్తిగత సమాచారాన్ని నిర్వహించడానికి CIFCL చట్టబద్ధంగా అనుమతించబడుతుంది;

- ii. Requirement to retain the Personal information or Sensitive Personal Information on legitimate business; interests such as fraud prevention or maintaining the security of the users

చట్టబద్ధమైన వ్యాపారంపై వ్యక్తిగత సమాచారం లేదా సున్నితమైన వ్యక్తిగత సమాచారాన్ని ఉంచుకోవాల్సిన అవసరం; మోసాలను నిరోధించడం లేదా యూజర్ల భద్రతను నిర్వహించడం వంటి ఆసక్తులు

- iii. Retention for legal, tax, audit and accounting obligations for the period allowed by law.

చట్టం ద్వారా అనుమతించబడ్డ కాలానికి చట్టపరమైన, పన్ను, ఆడిట్ మరియు అకౌంటింగ్ బాధ్యతల కొరకు నిలుపుదల.

7. User's Rights

యూజర్ హక్కులు

- a. Right to access: User has the right to be informed of and request access to, the Personal Information and Sensitive Personal Information processed about the User.

ప్రాప్యత హక్కు: యూజర్ గురించి ప్రాసెస్ చేయబడ్డ వ్యక్తిగత సమాచారం మరియు సున్నితమైన వ్యక్తిగత సమాచారం గురించి సమాచారం పొందడం మరియు ప్రాప్యతను అభ్యర్థించే హక్కు యూజర్ కు ఉంటుంది.

- b. Right to Opt Out: The User has the right to opt out of providing any of the information mentioned in clause 1. I However, in such event CIFCL reserves the right to refuse or limit the User's access and use of the Website/App and its features, including goods and services offered on the Website/APP.

నిలిపివేసే హక్కు: క్లాజు 1.1లో పేర్కొన్న ఏదైనా సమాచారాన్ని అందించకుండా నిలిపివేసే హక్కు యూజర్ కు ఉంటుంది. అయితే, అటువంటి పరిస్థితుల్లో, వెబ్ సైట్/యాప్ పై అందించబడే గూడ్స్ మరియు సర్వీస్లతో సహా వెబ్ సైట్/యాప్ మరియు దాని ఫీచర్ల యూజర్ ప్రాప్యత మరియు వినియోగాన్ని తిరస్కరించే లేదా పరిమితం చేసే హక్కు CIFCL కు దఖలు పడి ఉంటుంది.

- c. Right to Withdraw Consent: The User has the right to withdraw consent to the use, disclosure, or transfer of his/her information mentioned in clause 1.I. However, in such event CIFCL reserves the right to refuse or limit the User's access and use of the Website/App and its features, including goods and services offered on the Website/APP.

సమ్మతిని ఉపసంహరించుకునే హక్కు: క్లాజు 1.1లో పేర్కొన్న అతడి/ఆమె సమాచారాన్ని ఉపయోగించడం, వెల్లడించడం లేదా బదిలీ చేయడం కొరకు సమ్మతిని ఉపసంహరించుకునే హక్కు యూజర్ డికి ఉంటుంది. అయితే, అటువంటి పరిస్థితుల్లో, వెబ్ సైట్/యాప్ పై అందించబడే గూడ్స్ మరియు సర్వీస్లతో సహా వెబ్ సైట్/యాప్ మరియు దాని ఫీచర్ల యూజర్ ప్రాప్యత మరియు వినియోగాన్ని తిరస్కరించే లేదా పరిమితం చేసే హక్కు CIFCLకు దఖలు పడి ఉంటుంది.

- d. Right to **rectification**: The User has the right to update or correct his/her information provided under clause 1.I. The User may exercise such right by raising service request in CholaOne application or mail to customercarecsel@chola.murugappa.com

దిద్దుబాటు హక్కు: క్లాజు 1.1 కింద ఇవ్వబడ్డ అతడి/ఆమె సమాచారాన్ని అప్ డేట్ చేయడం లేదా సరి చేసే హక్కు యూజర్ కు ఉంటుంది. చోలావన్ అప్లికేషన్లో సర్వీస్ రిక్వెస్ట్ లేవనెత్తడం ద్వారా లేదా customercarecsel@chola.murugappa.com కు మెయిల్ చేయడం ద్వారా యూజర్ అటువంటి హక్కును ఉపయోగించుకోవచ్చు.

e. Right to unsubscribe: The User has the right to unsubscribe from any commercial communication, which is not essential for CIFCL to provide its goods or services. You may exercise such right by sending mail to customercarecsel@chola.murugappa.com

అన్ సబ్ స్క్రైబ్ చేసుకునే హక్కు: ఏదైనా వాణిజ్య కమ్యూనికేషన్ నుంచి అన్ సబ్ స్క్రైబ్ అయ్యే హక్కు యూజర్ డికి ఉంటుంది, CIFCL తన గూడ్స్ లేదా సర్వీసులను అందించడం కొరకు ఇది అత్యవశ్యకం కాదు. customercarecsel@chola.murugappa.com కు మెయిల్ పంపడం ద్వారా మీరు అటువంటి హక్కును ఉపయోగించుకోవచ్చు

f. Right to be forgotten: The User has the right to ask us to delete all personal information of the User provided to us, as long as there is no loan outstanding from such User to CIFCL, and as long as such deletion is not contrary to applicable laws.

మరచిపోయే హక్కు: అటువంటి యూజర్ నుంచి CIFCLకు ఎలాంటి రుణ బకాయిలు లేనంత వరకు, మరియు అటువంటి డిలీట్ చేయడం వర్తించే చట్టాలకు విరుద్ధం కానంత వరకు, మాకు అందించబడ్డ యూజర్ మొత్తం వ్యక్తిగత సమాచారాన్ని డిలీట్ చేయమని మమ్మల్ని అడిగే హక్కు యూజర్ కు ఉంటుంది.

8. Personal Information of children:

పిల్లల వ్యక్తిగత సమాచారం:

CIFCL does not knowingly collect, maintain or use Personal Information or Sensitive Personal Information from children under 21 years of age. If the User is under the age limit of their respective local legislations, the User is requested to not provide their Personal Information to CFCIL. If the User is a parent of a child under the age limit of their respective local jurisdiction and become aware that their child has provided Personal Information or Sensitive Personal Information to this Website without their consent, the User needs to contact CIFCL through the mode described under paragraph 14(a). CIFCL will promptly take steps to delete such Personal Information or Sensitive Personal Information and terminate the child's account.

CIFCL 21 సంవత్సరాల కంటే తక్కువ వయస్సు ఉన్న పిల్లల నుంచి వ్యక్తిగత సమాచారం లేదా సున్నితమైన సమాచారాన్ని ఉద్దేశపూర్వకంగా సేకరించదు, నిర్వహించదు లేదా ఉపయోగించదు. యూజర్ డు వారి సంబంధిత స్థానిక చట్టాల వయస్సు పరిమితి కంటే తక్కువ వయస్సు ఉన్నట్లయితే, యూజర్ డు తమ వ్యక్తిగత సమాచారాన్ని CFCILకు అందించవద్దని అభ్యర్థించబడుతోంది. యూజర్ వారి సంబంధిత స్థానిక న్యాయపరిధి వయస్సు పరిమితి కంటే తక్కువ వయస్సు ఉన్న పిల్లవాడి తల్లిదండ్రులు అయితే మరియు వారి సమ్మతి లేకుండా వారి బిడ్డ ఈ వెబ్ సైట్ కు వ్యక్తిగత సమాచారం లేదా సున్నితమైన వ్యక్తిగత సమాచారాన్ని అందించినట్లుగా తెలుసుకున్నట్లయితే, యూజర్ పేరాగ్రాఫ్ 14(ఎ) కింద వివరించిన విధానం ద్వారా CIFCLని సంప్రదించాల్సి ఉంటుంది. అటువంటి వ్యక్తిగత సమాచారం లేదా సున్నితమైన వ్యక్తిగత సమాచారాన్ని తొలగించడానికి మరియు పిల్లవాడి ఖాతాను రద్దు చేయడానికి CIFCL తక్షణమే చర్యలు తీసుకుంటుంది.

9. Grievance Officer

గ్రీవెన్స్ ఆఫీసర్

The name and contact details of the Grievance Officer of CIFCL is as provided below:
CIFCL గ్రీవెన్స్ ఆఫీసర్ పేరు మరియు సంప్రదింపు వివరాలు ఈ క్రింద ఇవ్వబడ్డాయి:

Name: Krishnakumar.K.P
పేరు: కృష్ణకుమార్.కె.పి.

Designation: Grievance Redressal Officer / Principal Nodal Officer
హోదా: గ్రీవెన్స్ రిడ్రెస్సల్ ఆఫీసర్/ప్రిన్సిపల్ నోడల్ ఆఫీసర్

Address: ASV Adarsh Complex, 719, Pathari Road, off Mount road, Near Thousands Light Metro station,
చిరునామా: ఏఎస్వీ ఆదర్శ కాంప్లెక్స్, 719, పఠారీ రోడ్డు, మౌంట్ రోడ్డు, థౌజండ్స్ లైట్ మెట్రో స్టేషన్ దగ్గర,
Anna Salai, Chennai 600002
అన్నా సలై, చెన్నై 600002

Phone No:044 – 40906114
ఫోన్ నెం. 044 - 40906114 (ఇల్లు)

Customer Care Email ID: principalnodalofficer@chola.murugappa.com
కస్టమర్ కేర్ ఇమెయిల్ ఐడి: principalnodalofficer@chola.murugappa.com , gro@chola1.murugappa.com

The Grievance Officer may be contacted with respect to any complaints or concerns including those pertaining to breach of our User Agreement and Privacy Policy.

మా యూజర్ అగ్రిమెంట్ మరియు గోప్యతా పాలసీని ఉల్లంఘించడంతో సహా ఏవైనా ఫిర్యాదులు లేదా ఆందోళనలకు సంబంధించి గ్రీవెన్స్ ఆఫీసర్ ని సంప్రదించవచ్చు.

10. Security Practices

భద్రతా పద్ధతులు

- CIFCL strives to ensure the security, integrity, and privacy of the User's information and to protect the User's information against unauthorized access or disclosure, alteration, or destruction.
యూజర్ సమాచారం భద్రత, సమగ్రత మరియు గోప్యతను ధృవీకరించడానికి మరియు అనధికృత ప్రాప్యత లేదా వెల్లడి, మార్పుచేర్పులు లేదా నాశనం కాకుండా యూజర్ సమాచారాన్ని సంరక్షించడానికి CIFCL కృషి చేస్తుంది.
- For the above purpose, CIFCL has adopted internal reviews of the data collection, storage, and processing practices and security measures, including appropriate encryption and physical security measures to guard against unauthorized access to systems where the User's information is stored.
పై ఆవశ్యకత కొరకు, యూజర్ సమాచారం నిల్వ చేయబడే సిస్టమ్ లకు అనధికారిక ప్రాప్యత నుంచి రక్షణ కల్పించడం కొరకు తగిన ఎన్ క్రిప్షన్ మరియు భౌతిక భద్రతా చర్యలతో సహా డేటా సేకరణ, స్టోరేజీ మరియు ప్రాసెసింగ్ విధానాలు మరియు భద్రతా చర్యల అంతర్గత సమీక్షలను CIFCL స్వీకరించింది.
- CIFCL also has a comprehensive and robust information and cyber security policy, information technology and other mechanisms in accordance with the applicable law to ensure the security of the User's information.
యూజర్ సమాచారం భద్రతను నిర్ధారించడానికి వర్తించే చట్టానికి అనుగుణంగా CIFCL సమగ్రమైన మరియు బలమైన సమాచార మరియు సైబర్ భద్రతా విధానం, ఇన్ఫర్మేషన్ టెక్నాలజీ మరియు ఇతర యంత్రాంగాలను కలిగి ఉంది.

11. Amendment to Privacy Policy

గోప్యతా విధానానికి సవరణ

On amending the Privacy Policy, CIFCL shall notify the User, in the Website/APP, at least 10 days in advance of implementation, about the details of such amendment.

గోప్యతా విధానాన్ని సవరించిన మీదట, అటువంటి సవరణ వివరాల గురించి సిఐఎఫ్ఐఎల్ వెబ్ సైట్/యాప్ లో కనీసం 10 రోజుల ముందుగానే యూజర్ కు తెలియజేస్తుంది.

This privacy policy was last updated on 18th February 2023

ఈ గోప్యతా విధానం చివరిసారిగా 18 ఫిబ్రవరి 2023న నవీకరించబడింది

12. Notices

నోటీస్లు

Except when explicitly stated otherwise, any notices shall be sent by email to

customercarecsel@chola.murugappa.com

మరోవిధంగా స్పష్టంగా పేర్కొనబడినప్పుడు మినహా, ఏదైనా నోటీసులు customercarecsel@chola.murugappa.com కు ఇమెయిల్ ద్వారా పంపబడతాయి.

Notice/any communication shall be sent to the User either to the email address, if any provided by the User on the Website/App.

వెబ్ సైట్/యాప్ పై యూజర్ ద్వారా ఏదైనా ఇవ్వబడితే, నోటీస్/ఏదైనా కమ్యూనికేషన్ యూజర్ కు ఇమెయిల్ చిరునామాకు పంపబడుతుంది.

Date:**తేదీ:**

From,

నుంచి:

To,

శ్రీ

Sir/Madam,
సర్/మేడమ్,**Sub:** Consent to withhold NOC & Motor Vehicle forms**విషయం:** నిరభ్యంతర పత్రాలు, మోటారు వాహనాల ఫారాలను నిలిపివేయడానికి సమ్మతి**Ref:** Vehicle Finance Loan Agreement No/s:**రిఫరెన్స్:** వేహికల్ ఫైనాన్స్ రుణ అగ్రిమెంట్ నెంబరులు:

I have applied a personal loan with you and in consideration of you agreeing to grant the said loan, I hereby authorise you as hereinbelow:

నేను మీతో ఒక వ్యక్తిగత రుణాన్ని అపై చేశాను మరియు పేర్కొన్న రుణాన్ని మంజూరు చేయడానికి మీరు అంగీకరించడాన్ని పరిగణనలోకి తీసుకొని, దిగువ పేర్కొన్న విధంగా నేను మీకు అధికారం ఇస్తున్నాను:

I have availed vehicle loan/s bearing agreement No/s as referred above, thereby hypothecated vehicle(s)/equipment(s) bearing Registration/Identity No(s):-----, to secure the said loan(s).

నేను పైన పేర్కొన్న ఒప్పంద సంఖ్య(లు) గల వాహన రుణాన్ని/రుణాలను పొందాను, తద్వారా సదరు రుణం(ల) భద్రత కోసం రిజిస్ట్రేషన్/గుర్తింపు సంఖ్య(లు):----- గల వాహనాన్ని(వాహనాలను)/పరికరాన్ని(పరికరాలను) తాకట్టు పెట్టాను.

As the charge created over the vehicle(s)/equipment(s) is a continuous one, I hereby authorise you to withhold the issuance of no due letter, no objection certificate and motor vehicle forms for the removal of hypothecation endorsement made in the certificate(s) of registration and/or certificate(s) of insurance until the settlement of the personal loan in full as per your satisfaction.

వాహనం(వాహనాలు)/పరికరం(పరికరాలు) పై సృష్టించబడిన ఛార్జ్ నిరంతరాయమైనది కాబట్టి, మీ సంతృప్తి మేరకు వ్యక్తిగత రుణం పూర్తిగా చెల్లించే వరకు, రిజిస్ట్రేషన్ సర్టిఫికేట్(లు) మరియు/లేదా ఇన్సూరెన్స్ సర్టిఫికేట్(ల)లో చేసిన

తాకట్టు (హైపోథేకేషన్) ఎండ్డార్స్మెంట్ తొలగింపునకు సంబంధించిన నో డ్యూ లెటర్, నో అబ్జెక్షన్ సర్టిఫికేట్ మరియు మోటార్ వాహన ఫారమ్ల జారీని నిలిపివేయడానికి నేను ఇందుమూలంగా మీకు అధికారం ఇస్తున్నాను.

Yours truly,

మీ భవదీయులు,

Date:**తేదీ:****From:****నుంచి:****To:****కి**

Dear Sir/Madam,

సర్/మేడమ్,

Ref: Loan Application No:**విషయం:** బీమా సౌకర్యం తీసుకోవడం**Sub:** Availing of insurance facility**రిఫరెన్స్:** లోన్ అప్లికేషన్ నెంబరు:

I have entered into an agreement with you / accepted terms for availing a finance facility. I hereby authorize you to deduct from the sanctioned facility amount / undertake to pay the insurance premium for the below insurance products:

నేను/మేం ఆర్థిక సదుపాయాన్ని పొందడానికి మీతో/అంగీకరించిన నిబంధనలతో ఒప్పందం కుదుర్చుకున్నాం. మంజూరు చేసిన సదుపాయం మొత్తం నుండి తీసివేయడానికి/ఈ క్రింది బీమా ఉత్పత్తులకు బీమా ప్రీమియం చెల్లించడానికి నేను మీకు అధికారం ఇస్తున్నాను:

Name of Insurer బీమాదారు పేరు	Insurance Facility బీమా సదుపాయం	Applicant దరఖాస్తుదారు

As opted above, I request you to submit the insurance proposal with the respective insurer/s. I also request you to pay the insurance premium/s and such other amounts directly to the insurer/s on my behalf.

పైన ఎంచుకున్న విధంగా, సంబంధిత బీమా సంస్థ/లకు బీమా ప్రతిపాదనను సమర్పించమని నేను మిమ్మల్ని అభ్యర్థిస్తున్నాను. నా తరపున బీమా ప్రీమియం/లు మరియు ఇతర మొత్తాలను నేరుగా బీమా సంస్థ/లకు చెల్లించాలని

కూడా నేను మిమ్మల్ని అభ్యర్థిస్తున్నాను.

I am aware that mere consent / signing the proposal form does not guarantee the insurance cover/s opted herein. In the event of rejection of my insurance proposal by the insurer for whatsoever reasons, or for the losses if any suffered by me, I shall not hold you responsible for the same under any circumstances. On such rejection of insurance proposal, you may adjust the aforesaid premium amount against the amounts payable under the aforesaid loan account.

కేవలం సమ్మతి/ప్రతిపాదన ఫారంపై సంతకం చేయడం ఇక్కడ ఎంచుకున్న బీమా కవర్/లకు హామీ ఇవ్వదని నాకు తెలుసు. ఏ కారణం చేతనైనా బీమా సంస్థ నా బీమా ప్రతిపాదనను తిరస్కరించిన సందర్భంలో, లేదా నాకు ఏదైనా నష్టాలు సంభవించినట్లయితే, నేను ఎట్టి పరిస్థితుల్లోనూ మిమ్మల్ని బాధ్యులని చేయం. అలా బీమా ప్రతిపాదన తిరస్కరించినప్పుడు, మీరు పైన పేర్కొన్న రుణ ఖాతా కింద చెల్లించవలసిన మొత్తాలకు వ్యతిరేకంగా పైన పేర్కొన్న ప్రీమియం మొత్తాన్ని సర్దుబాటు చేయవచ్చు.

I, on my own wish, opt for the said insurance cover/s based on the merit and/or suitability of the insurance product/s and I have not relied upon or been influenced by any suggestion/advice of you or any of your employees. I am fully aware of the provisions related to Know Your Customer & Anti-Money Laundering norms and confirm having complied with all such requirements.

నేను, నా/మా స్వంత కోరికపై బీమా ఉత్పత్తి/ల యోగ్యత మరియు/లేదా అనుకూలత ఆధారంగా చెప్పిన బీమా కవర్/లను ఎంచుకుంటాము మరియు నేను మీ లేదా మీ ఉద్యోగి ఏదైనా సూచన/సలహా మీద ఆధారపడలేదు లేదా ప్రభావితం చేయలేదు. మీ కస్టమర్ మరియు మనీలాండరింగ్ నిరోధక నిబంధనలను తెలుసుకోవడానికి సంబంధించిన నిబంధనల గురించి నాకు/మాకు పూర్తిగా తెలుసు మరియు అటువంటి అన్ని అవసరాలకు కట్టుబడి ఉన్నట్లు ధృవీకరిస్తున్నాను.

I hereby agree that this letter will form the basis of contract between me and the insurer/s. I agree to abide by and be bound by all terms and conditions / rules and regulations of the insurance contract/s, and you will in no way be connected with the merits of any claim lodged by me with the insurer/s. If any of my claims are repudiated by the insurer for whatsoever reasons, I shall take up the same directly with the insurer.

ఈ లేఖ నాకు మరియు బీమా సంస్థ/ల మధ్య ఒప్పందానికి ఆధారమని నేను దీని ద్వారా అంగీకరిస్తున్నాను. నేను బీమా ఒప్పందం/ల అన్ని నియమనిబంధనలు/నియమాలు మరియు రెగ్యులేషన్లకు స్వీకరిస్తాము మరియు కట్టుబడి ఉంటాము మరియు బీమా సంస్థ/లతో నేను దాఖలు చేసిన ఏదైనా క్లెయిమ్ యోగ్యతలతో మీరు ఏ విధంగానూ అనుసంధానించబడరు. ఏ కారణం చేతనైనా బీమా కంపెనీ ద్వారా నా క్లెయింలు తిరస్కరించినట్లయితే, నేను దానిని నేరుగా బీమా కంపెనీతో తీసుకుంటాను.

I agree and understand that in the event of any claim under the life insurance being materialized, the claim will be directly paid to you and on receipt of claim amount and realization of the entire amounts payable under the finance facility, you will release a No Due Letter.

జీవిత బీమా కింద ఏదైనా క్లెయిం కార్యరూపం దాల్చినట్లయితే, క్లెయిం నేరుగా మీకు చెల్లించబడుతుందని మరియు క్లెయిం మొత్తం అందుకున్న తరువాత మరియు పైనాన్స్ ఫెసిలిటీ కింద చెల్లించాల్సిన మొత్తం మొత్తాలను గ్రహించిన తరువాత, మీరు నో డ్యూ లెటర్ని విడుదల చేస్తారని నేను అంగీకరిస్తున్నాను మరియు అర్థం చేసుకున్నాను.

Yours truly,

మీ భవదీయులు,